

ELEKTRISCHER RASENTRIMMER
POWERED
PWRET 1000
ORIGINALBEDIENUNGSANLEITUNG



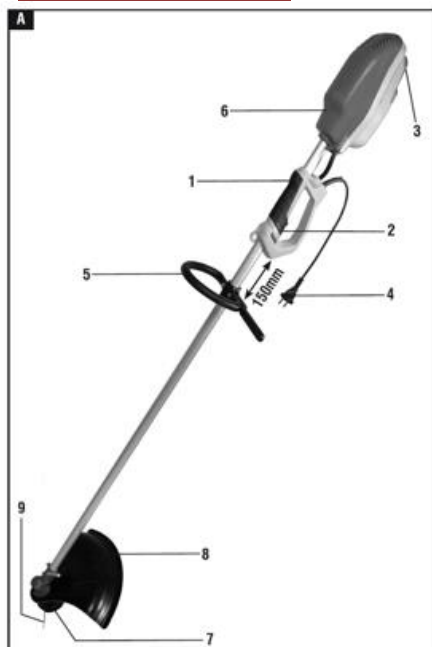
PLEASE RECYCLE
WHEN YOU DISPOSE OF IT

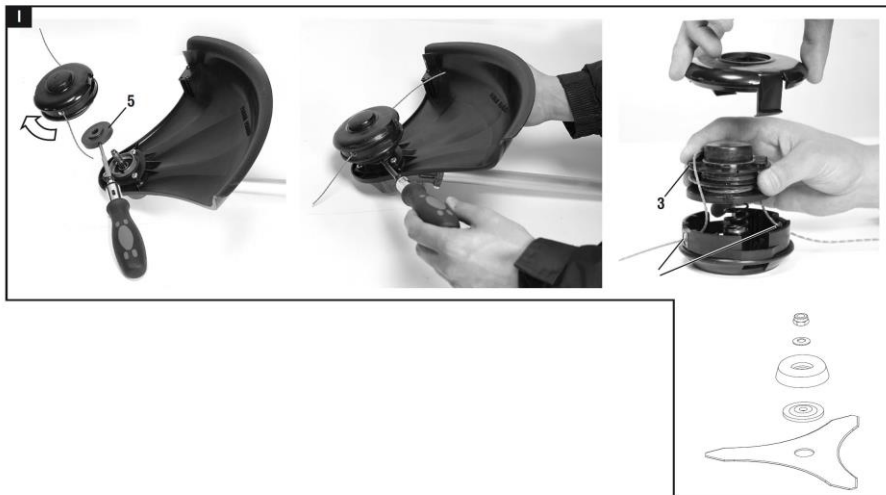
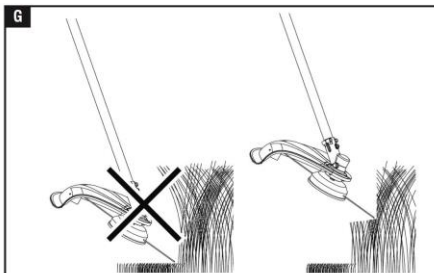
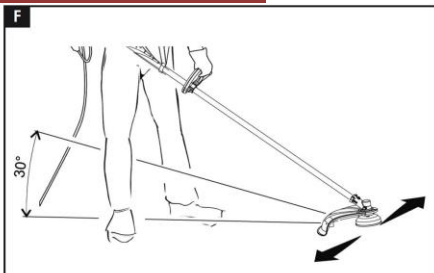


Sie haben eine ausgezeichnete Wahl getroffen! Ihr neues Gerät wurde gemäß höchsten Qualitätsstandards, die die Leistung und Sicherheit während der gesamten Lebensdauer des Geräts, gewährleisten.

WARNUNG! Vor der Inbetriebnahme dieses elektrischen Geräts sorgfältig die Anweisungen, Abbildungen und technische Daten lesen und einhalten. Diese beziehen sich auf die Fortbewegung, Betrieb, Wartung, Ein- und Ausschalten des Geräts. Lernen Sie die Bedienung und den bestimmungsgemäßen Betrieb des Geräts kennen. Sie müssen wissen wie sich das Gerät in Notfällen abstellen lässt. Nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen. Denken Sie stets an Ihre und die Sicherheit Dritter, wenn Sie das Gerät betreiben. Diese Anweisungen an einem sicheren Ort griffbereit aufbewahren, damit Sie jederzeit nachlesen können.

WARNUNG! Dieses Gerät darf ausschließlich für das Schneiden von Gras und entlang der Kanten von Blumenbeeten verwendet werden. Andere Verwendung, die hier nicht erwähnt wurde, kann das Gerät beschädigen oder den Bediener verletzen.





Hinweis: Die angehängten Bilder können vom tatsächlichen Erscheinungsbild des Geräts abweichen.

BESCHREIBUNG (Bild A)

1. Oberer Handgriff
2. Starthebel
3. Kabelhalterung
4. Netzkabel
5. Hauptgriff
6. Maschinenkörper
7. Schneidkopf
8. Schutzabdeckung
9. Schneidvorrichtung

SICHERHEITSSYMBOLS



WARNUNG!



Lesen Sie die Bedienungsanleitung bezüglich Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig bevor Sie es betreiben.



Beim Umgang mit dem Gerät, Sicherheitshandschuhe tragen.



Beim Umgang mit dem Gerät, feste Schuhe tragen.



Das Gerät nicht bei Regen, feuchten Verhältnissen oder feuchtem Gras betreiben.



Netzkabel vom Strom trennen, bevor Sie Einstellungs-, Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Gerät durchführen oder das Kabel beschädigt oder abgetrennt ist.



Tragen Sie Gesichts- und Augenschutz (mit Gehörschutz und einer festen Kopfbedeckung, falls notwendig).



Einen Sicherheitsabstand von 15 m zu Beobachtern einhalten (wenn möglich).



Achten Sie auf herumgeschleuderte Teile (wenn möglich).



Das Gerät mit einem Abstand von 5 m zu anderen Personen betreiben (wenn möglich).



Bei Geräten mit rotierenden Schneidmessern besteht Seitenschubgefahr, wenn es zu einer Kollision mit unbeweglichen Fremdkörpern kommt. Dabei können Hände und Füße abgetrennt werden. Deshalb müssen Personen und Tiere einen Abstand von 15 m einhalten.



Schutzklasse



Dieses Gerät entspricht allen relevanten Sicherheitsstandards

TECHNISCHE DATEN

Potential in Volt/ Frequenz		230 V~ 50 Hz
Leistung		1000 W
Drehzahl pro Minute	rasentrimmer	7000 min ⁻¹
	heckenscheren	7500 min ⁻¹
Mähdurchmesser	rasentrimmer	420 mm
	heckenscheren	255 mm
Häckselgutdurchmesser		1,6 mm
Schalldruckpegel L _{pA}		75,6 dB(A)
Messunsicherheit K		0,5 dB(A)
Gemessener Schallleistungspegel L _{WA}		95,5 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel L _{WA}		96 dB(A)
Messunsicherheit K		0,5 dB(A)
Vibrationsniveau	hauptgriff	6,794 m/s ²
	hilfsgriff	5,715 m/s ²
Messunsicherheit K		1,5 m/s ²

**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**

Wenn Sie die Sicherheitshinweise und Anweisungen nicht einhalten, können ein elektrischer Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursacht werden.

Alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für spätere Verwendung aufbewahren.

Der Begriff „elektrisches Gerät“ in Warnungen bezieht sich auf Ihr Gerät, welches durch ein Kabel mit dem Strom verbunden ist oder auf Geräte mit Batterie (Akkumulator) also kabellos.

1) Sicherheit innerhalb der Arbeitszone

- a) **Arbeitszone soll stets sauber und gut beleuchtet sein.** *Verschmutzte und dunkle Arbeitszonen erhöhen die Gefahr eines Unfalls und schweren Verletzungen.*
- b) **Das elektrische Gerät nicht in explosiver Umgebung wie in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub, verwenden.** *Das elektrische Gerät erzeugt Funken, die Staub und Dämpfe entzünden können.*
- c) **Kinder und Beobachter während des Betriebs mit dem elektrischen Gerät stets auf Sicherheitsabstand halten.** *Ablenkung kann zu Kontrollverlust über das Gerät führen.*

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Netzkabel des Geräts muss den Steckdosen entsprechen. Am Netzkabel des Geräts niemals Veränderungen vornehmen. Ebenso keine Adapter (Netzadapter) mit geerdeten elektrischen Geräten verwenden.** *Nicht veränderte Netzkabel und unveränderte Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.*
- b) **Vermeiden Sie Kontakt mit Körpern mit einer geerdeten Oberfläche wie Rohre, Heizkörper, Küchenherde, Kühlschränke, und Ähnliches.** *Die Gefahr eines elektrischen Schlags, wenn ein Körper geerdet ist, ist erhöht.*
- c) **Das elektrische Gerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen.** *Das Eindringen von Wasser ins Gerät erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlags.*
- d) **Mit dem Kabel stets vorsichtig umgehen. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Transport von Geräten, Ziehen oder Ausstecken des Netzkabels aus der Steckdose. Das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Geräteteilen fernhalten.** *Ein verwickeltes oder beschädigtes Kabel erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlags.*
- e) **Wenn Sie das Gerät im Außenbereich betreiben, verwenden Sie Verlängerungskabel, die für den Außenbereich bestimmt sind.** *Die*

Verwendung eines Verlängerungskabels, das für den Außenbereich bestimmt ist, verringert die Gefahr eines elektrischen Schlags.

- f) **Wenn der Betrieb des Geräts in einer feuchten Arbeitszone unabdingbar ist, verwenden Sie ein Schutznetz mit eingebauter Sicherung (Gerät mit Residualstrom - RCD).** *Eine Sicherung verringert die Gefahr eines elektrischen Schlags.*

3) Persönlicher Schutz

- a) **Während des Betriebs aufmerksam sein und logischen Verstand verwenden.** *Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder unter Drogen-, Alkohol- oder Medikamenteneinfluss stehen. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.*
- b) **Persönliche Schutzausrüstung und Schutzbrille immer tragen.** *Schutz wie Gesichtsmaske vor Staub, rutschfestes Schuhwerk, feste Kopfbedeckung oder Gehörschutz, welche unter angemessenen Bedingungen die Verletzungsgefahr verringern.*
- c) **Nicht beabsichtigte Bewegungen vermeiden.** *Stellen Sie sicher, dass der Schalter in OFF Position steht, bevor Sie das Gerät am Strom und/oder Batterie anschließen, es heben oder transportieren. Das Transportieren des Geräts mit dem Finger am Schalter oder das Anschließen am Strom während der Schalter in ON Position steht, kann zu Unfällen und Verletzungen führen.*
- d) **Entfernen Sie alle Werkzeuge (z.B.: Schlüssel) bevor Sie das Gerät einschalten.** *Schlüssel oder anderes Werkzeug, das sich an den drehbaren Geräteteilen befindet, kann schwere Körperverletzungen verursachen.*
- e) **Strecken Sie sich nicht. Achten Sie auf einen festen Stand und Gleichgewicht während der Arbeit.** *Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle über das elektrische Gerät in unerwarteten Situationen.*
- f) **Kleiden Sie sich gemäß Vorschrift.** *Tragen Sie weder weite Kleidung noch Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe fern von beweglichen Teilen. Hängende Kleidung, Schmuck oder lange Haare könnten sich in den beweglichen Teilen verfangen.*
- g) **Wenn man am Gerät Saug- und Fangvorrichtungen anschließen kann, achten Sie darauf, dass es gut angeschlossen ist und verwenden Sie es bestimmungsgemäß.** *Die Verwendung solcher Vorrichtung verringert die Gefahr von Unfällen, welche aufgrund von Staub verursacht werden können.*

4) Verwendung und Instandhaltung des Geräts

- a) **Überlasten Sie das elektrische Gerät nicht. Verwenden Sie entsprechende elektrische Geräte für geeignete Verwendung.** *Mit entsprechenden*

elektrischen Geräten kann die Arbeit besser und sicherer ausgeführt werden, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.

- b) **Verwenden Sie das elektrische Gerät nicht, wenn der Schalter nicht betätigt (ON) oder ausgeschaltet (OFF) werden kann.** *Jedes elektrische Gerät, welches nicht mit einem Schalter kontrolliert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- c) **Netzkabel aus der Steckdose entfernen und/oder ausstecken und entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät bevor Sie Einstellarbeiten durchführen, Zubehör austauschen oder das Gerät lagern.** *Diese Vorsichtsmaßnahmen verringern die Gefahr, dass das Gerät unbeabsichtigt gestartet wird.*
- d) **Lagern Sie elektrische Geräte, die Sie nicht verwenden fern von Kindern und verweigern Sie Personen, die mit diesem elektrischen Gerät oder diesen Anweisungen nicht vertraut sind, seine Verwendung.** *Elektrische Geräte sind für nicht geschulte Personen gefährlich.*
- e) **Das elektrische Gerät bestimmungsgemäß warten.** *Prüfen Sie, ob alle beweglichen Teile bestimmungsgemäß eingestellt sind, sich nicht verfangen und keine falsch montierten oder beschädigten Teile vorhanden sind. Prüfen Sie auch andere Faktoren, die den Betrieb beeinträchtigen könnten. Wenn das Gerät beschädigt ist, muss es vor erneuter Inbetriebnahme repariert werden. Viele Unfälle werden durch schlechte Wartung des Geräts verursacht.*
- f) **Schneidvorrichtung stets scharf und sauber halten.** *Bestimmungsgemäß gewartete Schneidvorrichtung mit scharfen Schneidkanten verfangen sich seltener und erleichtern die Kontrolle solcher Geräte.*
- g) **Verwenden Sie elektrische Geräte, Zubehör und Ähnliches gemäß diesen Anweisungen und beachten Sie Ihre Arbeitsbedingungen und die zu verrichtende Arbeit.** *Nicht bestimmungsgemäße Verwendung von elektrischen Geräten kann zu gefährlichen Situationen führen.*

5) Service

- a) **Das elektrische Gerät darf ausschließlich in einer Service-Werkstatt mit Fachexperten, wo Original-Ersatzteile verwendet werden, repariert werden.** *Dies gewährleistet, dass das Gerät sicher arbeitet.*
- 1) Erlauben Sie Personen, die nicht mit den Betriebsanweisungen vertraut sind, niemals die Inbetriebnahme des Geräts. Örtliche Bestimmungen und Gesetze können die minimale Lebensdauer dieses Geräts bestimmen.
- 2) Effizienz und Zustand des Geräts regelmäßig prüfen. Falls sein Zustand schlecht ist, kann das Gerät den Betreiber oder anderen Personen verletzen.

- 3) Prüfen Sie das Gerät auf Verschleiß und Schäden vor der Inbetriebnahme oder nach einer Kollision. Lassen Sie das Gerät in einer Service-Werkstatt reparieren, falls notwendig.
- 4) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Teile fehlen oder die Schutzabdeckung beschädigt ist, wenn die Schneidvorrichtung nicht bestimmungsgemäß montiert ist, verfangen oder beschädigt ist. Vor der Inbetriebnahme das Gerät auf Funktionsfähigkeit prüfen.
- 5) Stellen Sie sicher, dass die Schneidvorrichtung keine Steine, Abfall oder Fremdkörper berührt, bevor Sie das Gerät starten.
- 6) Tragen Sie stets entsprechende Schutzkleidung, wenn Sie das Gerät betreiben, um Verletzungen an Gesicht, Augen, Händen, Füßen, Gehör oder Kopf zu vermeiden. Tragen Sie Augen- und Gesichtsschutz, hohe Stiefel oder festes Schuhwerk und lange Hosen, Arbeitshandschuhe, feste Kopfbedeckung und Gehörschutz.
- 7) Schneidvorrichtung des Geräts beim Starten des Motors und während es läuft, fern von Körperteilen, vor allem von Händen und Füßen, halten.
- 8) Starten und Betreiben Sie das Gerät niemals verkehrt herum oder in einer nicht sachgemäßen Arbeitsposition.
- 9) Schalten Sie den Motor ab und trennen Sie Ihr Gerät vom Stromnetz, wenn das Gerät unbeaufsichtigt bleibt, es gereinigt wird, transportiert wird, wenn Netz- oder Verlängerungskabel beschädigt sind, wenn die Spule abmontiert wurde oder die Länge des Schneidfadens händisch eingestellt wird.
- 10) Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Verwenden Sie stets den Handgriff.
- 11) Benutzen Sie das Gerät nie wenn sich anderen Personen, besonders Kinder, oder Haustiere in der Nähe befinden. Stellen Sie das Gerät sofort ab wenn sich jemand nähert. Halten Sie den in Kapitel 9 und 10 „Beschreibung der Hinweise und Symbole“ erwähnten Sicherheitsabstand ein. Geschnittenes und ausgeworfenes Gras kan Steine und gefährlichen Abfall enthalten.

Schließen Sie den Gurt wie auf Bild C gezeigt wird.

GERÄT EIN- UND AUSSCHALTEN

- 1) Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme den Zustand des Geräts, die Länge des Schneidfadens und beachten Sie die Anweisungen für Ihr Modell.
 - Schneidkopf mit manueller Spuleneinheit: prüfen Sie, ob die Schneidlinie über die Kanten der Schutzabdeckung reicht oder sie berührt. Falls der Nylonfaden (Silk) nicht die erforderliche Länge hat, nehmen Sie die Spulenhalterung mit einer Hand und mit der anderen Hand den Schneidfaden (Bild D). Lösen Sie den Schneidfaden aus der Öffnung der Spulenhalterung (Position 1), ziehen Sie stark, wickeln Sie den Faden solange ab, bis er zur nächsten Öffnung gelangt und geben Sie ihn in diese Öffnung (Position 2).

- Professioneller Schneidkopf mit manueller Spule. Prüfen Sie, ob der Faden bis zu den Kanten der Schutzabdeckung oder über sie reicht. Falls der Faden kürzer ist als erforderlich, halten Sie die Spule mit der einen Hand und ziehen Sie den Deckel mit der anderen Hand, indem Sie gegen den Uhrzeigersinn drehen (1-2). Ziehen Sie den Faden nach außen und prüfen Sie die Länge (3). Wiederholen Sie den Vorgang, falls notwendig (Bild D).
 - Schneidkopf mit automatischer Spuleneinheit. Prüfen Sie, ob der Schneidfaden über die Kanten der Schutzabdeckung gelangt oder sie berührt. Falls der Schneidfaden nicht lang genug ist, betätigen Sie den Knopf mit einem Finger und ziehen Sie gleichzeitig den Faden (Bild D). Für weitere Einstellungen, während das Gerät betrieben wird, die Spule leicht gegen den Boden klopfen während Sie Gerät betreiben (Bild L). Die Fadenlänge wird so automatisch eingestellt.
 - Schneidkopf mit professionell automatischer Spule. Stellen Sie sicher, dass der Schneidfaden die Kanten der Schutzabdeckung berührt oder darüber hinaus reicht. Falls der Schneidfaden nicht lang genug ist, betätigen Sie den Knopf nach unten mit ihrem Handballen im Uhrzeigersinn und ziehen Sie dann den Faden heraus (Bild D). Für weitere Einstellungen, während das Gerät betrieben wird, lassen Sie den Motor mit voller Leistung arbeiten und klopfen Sie die Spule leicht gegen den Boden so, dass der Knopf betätigt wird und lassen Sie die Spule abwickeln.
 - Schneidfaden mit einmaligem Faden: Prüfen Sie, ob der Faden bestimmungsgemäß an der Spule montiert ist und lassen Sie sie 2cm von der Spule herausragen. Ansonsten muss ein einmaliger Faden wie in der Skizze (Bild 1) beschrieben wird, ersetzt werden.
 - Schneidkopf mit Doppelfaden: Halten Sie den Spulenkopf fest, entriegeln Sie den Knopf und geben Sie den Faden durch die Öffnungen so, dass beide Enden gleich lang sind und drehen Sie fest (Bild D).
 - Schneidfaden mit völlig automatischer Spule: Stellen Sie sicher, dass der Schneidfaden die Kanten der Schutzabdeckung nicht berührt oder über sie hinausragt. Falls der Schneidfaden nicht die erforderliche Länge hat, schalten Sie das Gerät ein (wie unten beschrieben) zwei oder drei Mal ohne Rasen zu schneiden. So wird die Schneidfadenlänge automatisch eingestellt.
 - Schneidkopf mit plastischen Schneidmessern: Stellen Sie sicher, dass die Schneidscheibe fest verriegelt ist.
 - Schneidkopf mit Metallschneidvorrichtung in Sternform (falls mitgeliefert). Stellen Sie sicher, dass die Schneidmesser sicher und fest montiert wurden bevor Sie das Gerät einschalten.
- 2) Schließen Sie das Verlängerungskabel an die Steckdose und ans Gerät (Bild E). Halten Sie das Gerät fest ohne das Gras zu berühren und betätigen Sie den Schalter am Handgriff. Arbeiten Sie einige Sekunden mit dem Gerät ohne zu schneiden, damit der Schneidfaden eingestellt wird.

Manche Geräte sind mit einer Vorrichtung ausgestattet, die den Lärmpegel beschränkt, und den Motor einige Sekunden nach dem Aktivieren des Schalters einschaltet.

3) Geräte, die mit einem unteren Einstellkörper ausgestattet sind, ermöglichen vertikales Schneiden von Gras. Um den unteren Maschinenkörper einzustellen, befolgen Sie die Anweisungen auf Bild M (wo vorhanden):

- vom Netz trennen.
- Halten Sie das untere Geräteteil mit einer Hand und das Mittelholm mit der anderen Hand.
- Schieben Sie das eine in das andere und drehen Sie den unteren Teil um 180° (1).
- Lockern Sie den unteren Teil (2), um vertikal zu schneiden (3).
- Um in gewöhnliche Arbeitsposition zurück zu gelangen, wiederholen Sie die oben erwähnten Schritte, indem Sie den unteren Teil in entgegengesetzte Richtung drehen.

4) An manchen Geräten kann die Schneidvorrichtung für Kanten verlängert, gedreht oder geneigt werden. Siehe Bild N (wo vorhanden). Dies alles sollte dann ausgeführt werden, wenn das Gerät vom Strom getrennt wurde.

- Veränderung des Winkels des Kantentrimmers: Drücken Sie den Verriegelungshebel des Gehäuses (a) nach unten, stellen Sie den Winkel auf einen von 3 möglichen Positionen (b) ein und lassen Sie den Hebel aus.
- Verlängerung und/oder Drehung des Kantentrimmers: Ziehen Sie das Holmgesperre (c) nach außen und ziehen und/oder drehen Sie gleichzeitig das Gehäuse oder den Hauptholm im Gegenzug zum oberen Handgriff (c) und wählen Sie eine der möglichen Positionen, lassen Sie dann das Gesperre aus.

Für vertikale Schnitte, verwenden Sie die Einstellung des Kantentrimmers wie auf dem Bild gezeigt wird.

5) Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Schalter auslassen.

WARNUNG! Nachdem das Gerät abgestellt wurde, dreht sich die Schneidvorrichtung noch einige Sekunden weiter.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND BEDIENUNGSANWEISUNGEN

WARNUNG! Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Schutzabdeckung (falls getrennt geliefert).

WARNUNG! Zu kurzer oder verschleister Schneidfaden schneidet nicht effizient. Lesen Sie deshalb die Anweisungen bezüglich der Einstellung der Fadenlänge: „EIN- UND AUSSCHALTEN DES GERÄTS“ oder tauschen Sie ihn gemäß Anweisungen im nächsten Kapitel aus.

WARNUNG! Ihr Gerät könnte mit einer elektrischen Schutzabdeckung ausgestattet sein, welche bei Überlastung den Motor automatisch ausschaltet. Wenn dies geschieht, warten Sie ein paar Minuten bevor Sie den Motor erneut starten und drücken Sie den Reset Knopf (Nr. 15, Bild A), falls vorhanden.

Halten Sie sich an folgende unten angeführte Anweisungen:

- Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme Ihre Arbeitszone auf Steine, Abfälle, Fäden und sonstigen Abfällen.
- Starten Sie das Gerät wenn Sie sich dem zu bearbeitenden Rasen nähern.
- Schneiden Sie das Gras, indem Sie das Gerät von rechts nach links schwenken und halten Sie den Trimmer unter einem Neigungswinkel von ungefähr 30° (Bild F).
- Langes Gras muss schichtweise, angefangen von der Spitze, geschnitten werden (Bild G).
- Nasses oder feuchtes Gras nicht schneiden.

12) Während des Schneidens auf einen festen und sicheren Stand achten.

13) Arbeitszone darf keine Fäden, Steine und Abfälle enthalten.

14) Keine harten Objekte schneiden. Dies kann zu Verletzungen oder Geräteschäden führen.

Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Schutzabdeckung (falls getrennt geliefert).

Verwenden Sie das Gerät nicht wenn die Schutzabdeckung beschädigt ist.

WARNUNG! Die Schutzabdeckung ist für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer Personen sowie für die Arbeitsleistung des Geräts von großer Wichtigkeit. Wenn Sie diese Sicherheitsanweisungen nicht einhalten, können gefährliche Situationen entstehen und die Garantie erlischt.

16) Schützen Sie sich vor dem Schneidfaden, da dieser schwere Verletzungen verursachen kann.

17) Versuchen Sie nicht die Schneidvorrichtung (Nylonfaden) mit Ihren Händen zum Stillstand zu bringen. Lassen Sie sie selbst zum Stillstand gelangen.

WARNUNG! Nachdem das Gerät abgestellt wurde, dreht sich die Schneidvorrichtung noch einige Sekunden weiter.

18) Verwenden Sie ausschließlich Original-Schneidfäden. Verwenden Sie niemals Metallfäden statt Nylonfäden.

19) Verwenden Sie kein Mähgerät, das den Boden nicht berührt. Schneiden Sie zum Beispiel kein Gras, das sich an Wänden oder Steinen, usw. befindet.

20) Starten Sie das Gerät nicht in geschlossenen Räumen oder Räumen mit schlechter Lüftung, nicht in Anwesenheit von entzündbaren und/oder explosiven Substanzen wie Flüssigkeiten, Gas und Pulver.

21) In einer Arbeitszone ist der Bediener des Geräts verantwortlich für alle Schäden oder Verletzungen von Dritten, die durch das Gerät verursacht wurden.

22) Nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung schneiden.

23) Alle Grastrückstände von den Lüftungsöffnungen beseitigen.

24) Überqueren Sie niemals Schotterstraßen oder Pflasterflächen mit laufendem Motor.

25) Wenn das Gerät nicht betrieben wird, lagern Sie es an einem trocknen Ort und fern von Kindern.

- 26) Nach der Verwendung das Gerät vom Strom trennen und auf Schäden prüfen. Falls Sie einen Verdacht haben, dass etwas nicht bestimmungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an eine Service-Werkstatt.
- 27) Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für in dieser Bedienungsanleitung erwähnten Zweck.
- 28) Prüfen Sie regelmäßig alle Schrauben auf festen Stand.
- 29) Verwenden Sie ausschließlich Ersatzteile und Zubehör, das vom Hersteller empfohlen wurde.
- 30) Versuchen Sie weder das Gerät zu reparieren noch zu den inneren Geräteteilen zu gelangen. Wenden Sie sich an eine Service-WERKstatt.
- 31) Lassen Sie sich nicht ablenken und konzentrieren Sie sich auf die Arbeit. Denken Sie logisch. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde, krank oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.

REGELN FÜR DIE ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- 1) Netzspannung muss den Daten an der technischen Typenschild entsprechen. Verwenden Sie keine anderen Stromquellen.
- 2) Die Verwendung von automatischen Stromschaltern in Form von Residualstrom (TCD) bzw. Versicherung, welche bei einer Strommenge über 30mA aktiviert wird oder falls in Ihrem Heimatland andere Standards gelten. Wenden Sie sich an einen örtlichen Fachelektriker.
- 3) Transportieren Sie das Gerät nicht über das Verlängerungskabel während das Gerät läuft, da dieses das Kabel zerschneiden kann. Achten Sie immer darauf wo sich Kabel befinden.
- 4) Verwenden Sie spezielle Kabelhalterung für das Anschließen von Verlängerungskabel.
- 5) Verwenden Sie das Gerät niemals bei Regen. Vermeiden Sie, dass das Gerät feucht wird oder Feuchtigkeiten ausgesetzt wird. Lassen Sie das Gerät nicht im Außenbereich über Nacht. Nasses oder feuchtes Gras nicht schneiden.
- 6) Verwenden Sie ausschließlich Verlängerungskabel, die für den Außenbereich bestimmt sind. Kabel fern von der Arbeitszone, Feuchtigkeit, nassen oder öligen Oberflächen oder scharfen Kanten und fern von Hitze und Kraftstoff halten.
- 7) Stecker und Steckdose des Verlängerungskabels müssen aus Gummi, weichem PVC und oder anderem thermoplastischen Material, welches dieselbe mechanische Beständigkeit hat oder mit diesen Materialien bedeckt werden muss. Verwenden Sie übereinstimmende Kabel (mindestens Typ H05RN-F) mit einem Kabeldurchschnitt, Stecker und Steckdose, die dieser Geräteleistung entsprechen. Wenden Sie sich an einen Fachelektriker.
- 8) Prüfen Sie die Verlängerungskabel stets auf Schäden.
- 9) Während des Betriebs eines Geräts, das am Stromnetz angeschlossen ist, Kinder auf einen Sicherheitsabstand halten.

10) Berühren Sie keine geerdeten Gegenstände.

11) Wenn Netz- oder Verlängerungskabel während des Betriebs beschädigt werden, Verlängerungskabel sofort vom Netz trennen. Berühren Sie keine Kabel bevor Sie das Gerät nicht vom Netz trennen. Berühren Sie das Gerät nicht wenn Kabel beschädigt sind.

Dieses Gerät wurde mit zweifacher Isolation hergestellt. Diese zweifache Isolation bietet hohe elektrische Sicherheit und dies erfordert keine Erdung dieses Geräts.

VOR DEM EINSCHALTEN (Bild C)

Gerät wird mit einigen nicht montierten Teilen geliefert. Diese können einfach montiert (zusammengebaut) werden, wenn Sie folgende Anweisungen befolgen:

MONTAGE DER SCHUTZABDECKUNG (falls getrennt geliefert)

Geben Sie die Schutzabdeckung in das untere Gehäuse und stellen Sie sicher, dass alle Schrauben mitgeliefert wurden. Warnung! Seien Sie vorsichtig während der Vorgänge mit Schneidfäden, da diese Verletzungen verursachen können.

MONTAGE DES HAUPTGRIFFES (falls geliefert)

Bringen Sie den Handgriff am Gerät an, indem Sie mitgelieferte Geräte verwenden, wie auf Bild C gezeigt wird.

MONTAGE DES SCHNEIDKOPFES (falls getrennt geliefert)

Montieren Sie den Schneidkopf wie in Kapitel „AUSTAUSCH VON VORRICHTUNG FÜR DAS SCHNEIDEN“ beschrieben wird.

MONTAGE DER GÜRTELSCHNALLE (falls vorhanden)

- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht.
- Vermeiden Sie schnelle Verschleissung der Fäden durch Kollision mit harten Gegenständen (Stein, Wand, Zaun usw.). Verwenden Sie die Kanten der Schutzabdeckung, um das Gerät auf bestimmungsgemäßen Abstand zu halten (nur bei Bild H).
- Schützen Sie sich vor Rückschlägen und der Reaktion der Schneidvorrichtung im Falle einer Kollision mit einem harten Gegenstand.
- Um Verlängerungskabel vor Schäden zu schützen, heben Sie niemals das Gerät über das Verlängerungskabel, während der Motor läuft. Stellen Sie sicher, dass sich das Kabel immer sicher hinter Ihrem Rücken befindet.

AUSTAUSCH DER VORRICHTUNG FÜR DAS SCHNEIDEN (Bild I)

WARNUNG! Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile.

- 1) Das Gerät vom Strom trennen (Netzkabel aus der Steckdose ziehen)
- 2) Drehen Sie das Gerät verkehrt um, mit der Schneidvorrichtung nach oben.

3) Tauschen Sie die Schneidvorrichtung wie folgt:

- Schneidkopf mit manueller Spule. Greifen Sie die Spulenhalterung (1) mit einer Hand fest und halten Sie mit der anderen Hand die Spule (2). Drücken Sie die Spule (3) nach unten und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn (4). Entfernen Sie die leere Spule und reinigen Sie das Innere der Spulenhalterung sorgfältig, um sicherzustellen, dass alle Staub- und Grasreste beseitigt werden. Geben Sie dann die neue Spule (5) in die Spulenhalterung (1), die Hände auf gleicher Ebene mit den Öffnungen und drücken Sie die Spule nach unten (6). Drehen Sie dann die Spule im Uhrzeigersinn bis sie nicht verriegelt ist (7). Stellen Sie sicher, dass die Spule fest verriegelt ist. Stellen Sie die Fadenlänge, indem Sie Vorgänge, die im Kapitel „EIN- UND AUSSCHALTEN DES GERÄTS“ beschrieben werden, befolgen.

- Schneidkopf mit professionell manueller Spule. Um den Schneidkopf zusammenzubauen, montieren Sie den Flansch (5), falls vorhanden, an den Führungsholm und drehen Sie die Spule im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn soweit es geht, wie auf Bild I gezeigt wird. Um den Faden auszutauschen, lassen Sie den Knopf (1) aus und entfernen Sie die Spule (2), achten Sie darauf, dass Sie die Teile nicht vertauschen, wie auf Bild I gezeigt wird. Bringen Sie 2 Stück Nylonfäden mit einem Durchmesser von 2mm und Länge 3m in die Öffnungen an der Spule (3) und wickeln Sie sie auf die Spule gegen den Uhrzeigersinn. Bringen Sie die Konstruktion wieder an, indem Sie die Anweisungen in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

- Schneidkopf mit automatischer Spule: Halten Sie die Spulenhalterung (1) in einer Hand fest, entfernen Sie mit der anderen Hand den Spulendeckel (2), indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen. Entfernen Sie die leere Spule, reinigen Sie sorgfältig das Innere der Spulenhalterung und des Spulendeckels; achten Sie aber darauf die Feder nicht zu lockern. Bringen Sie die neue Spule in den Spulendeckel und wickeln Sie die Fädenenden in die Öffnungen (3) am Deckel. Feder einstellen. Geben Sie dann den Spulendeckel in die Spulenhalterung und drehen Sie dann die Spule im Uhrzeigersinn bis sie einriegelt. Stellen Sie die Fadenlänge ein, indem Sie Vorgänge, die im Kapitel „EIN- UND AUSSCHALTEN DES GERÄTS“ beschrieben werden, befolgen.

- Schneidkopf mit professionell automatischer Spule. Um den Schneidkopf zu montieren, geben Sie die Feder (5) in den Führungsholm und drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn fest. Stellen Sie die Fadenlänge ein, indem Sie Vorgänge, die im Kapitel „Ein- und Ausschalten des Geräts“ befolgen. Um die Fäden auszutauschen, öffnen Sie den Schneidkopf wie vorhin beschrieben und achten Sie darauf andere Teile nicht zu lockern. Biegen Sie den Faden mit einem Durchmesser von 2mm und Länge von 6m in zwei Hälften und hängen Sie ihn an die Spulenhalterung (3). Wickeln Sie den Faden im Uhrzeigerinn und montieren Sie die Spule erneut, indem Sie den Faden auf die 2 Laschen wickeln (4).

- Schneidkopf mit einmaliger Spule: Siehe Bild I.

- Doppel-Schneidkopf: Montieren Sie den Flansch (5) an den Führungsholm. Entriegeln Sie den Knopf (1) und drehen Sie die Spitze (1) mit einer Schraubenmutter und einer Unterlegscheibe fest, indem Sie den mitgelieferten Schlüssel verwenden. Verriegeln Sie den Knopf erneut, nachdem Sie die Spule wie in Kapitel „Ein- und Ausschalten“ beschrieben wird, aufwickeln.

- Schneidkopf mit „völlig automatischer“ Spule: Halten Sie die Spulenhalterung (1) in einer Hand (oder mit speziellem Werkzeug Bild A-(14), falls mitgeliefert) fest, entfernen Sie mit der anderen Hand den Spulendeckel (2), indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen. Entfernen Sie dann die leere Spule und reinigen Sie detailliert das Innere der Spulenhalterung. Geben Sie dann eine neues Set Spule/Deckel in die Spulenhalterung und drehen Sie dann im Uhrzeigersinn bis sie festgedreht ist. Stellen Sie die Fadenlänge ein, indem Sie Vorgänge, die im Kapitel „Ein- und Ausschalten des Geräts“ beschrieben sind, befolgen.

- Schneidkopf mit plastischen Schneidmessern:

- Zerlegung: Halten Sie die Spulenhalterung (1) in einer Hand (oder mit speziellem Werkzeug Bild A-(14), falls mitgeliefert) fest, entfernen Sie mit der anderen Hand die Schneidscheibe, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen (4).

- Montage: Geben Sie dann die Schneidscheibe in die Spulenhalterung und drehen Sie dann im Uhrzeigersinn bis sie festgedreht ist.

- Schneidkopf mit Metallschneidvorrichtung in Sternform (falls mitgeliefert): Montieren Sie den Flansch (5) an den Führungsholm. Halten Sie den Führungsholm fest, indem Sie die Spitze des Werkzeugs (Schraubenzieher) in die entsprechende Öffnung geben und montieren Sie die Schneidvorrichtung und andere Teile wie auf Bild I gezeigt wird.

WARNUNG! Verwenden Sie keine improvisierten Mähsysteme, indem Sie verschleihte Originalteile verwenden. Verwenden Sie ausschließlich genehmigte Ersatzteile. Die Verwendung von Fäden mit unterschiedlichen Eigenschaften als Originalfäden können das Gerät langfristig schädigen und die Garantie erlischt.

WARTUNG

WARNUNG! Gerät vom Strom trennen vor Wartungsarbeiten.

WARNUNG! Die Schneidvorrichtung (falls mitgeliefert) können tiefe Schnitte verursachen.

- Regelmäßiges Reinigen und Warten des Geräts gewährleistet seine Effizienz und verlängert seine Lebensdauer.
- Reinigen Sie Spule, Spulenhalterung und Schutzabdeckung von Gas und Mulch nach jeder Saison. Falls Sie eine professionell manuelle Spule verwenden, entriegeln Sie den Knopf und drücken Sie die Spule, um zu den Geräteteilen zu gelangen, die gereinigt werden müssen.
- Während des Schneidens Lüftungsöffnungen des Motors sauber und frei von Gras halten.

- Gerät mit weicher Bürste oder Tuch reinigen.
- Das Gerät nicht mit Wasser anspritzen oder anfeuchten.
- Verwenden Sie keine Spül- oder Lösungsmittel, da diese das Gerät schädigen können. Plastikteile können durch chemische Substanzen beschädigt werden.
- Falls die Schneidvorrichtung Risse aufweist, tauschen Sie diese in einer Service-Werkstatt aus.

PROBLEME UND LÖSUNGEN

Das Gerät vibriert:

- Das Gerät vom Strom trennen (Netzkabel aus der Steckdose ziehen)
- Spule abmontieren (falls diese ausgetauscht werden kann).
- Spulenhalter vorsichtig reinigen und von Gras und anderen Materialien, die sich am Gerät befinden, befreien. Falls das Gerät nach erneuter Montage noch immer vibriert, tauschen Sie die Spule durch eine neue aus.

Das Gerät lässt sich nicht starten:

- Elektrische Verbindungen prüfen.
- Verlängerungskabel prüfen oder andere Steckdose wählen.
- Hauptgriff am Gehäuse prüfen.
- Prüfen Sie, ob der Resetknopf zum Schutz vor Überlastung, falls vorhanden, betätigt ist.

Schlechte Schneidergebnisse, Leistung lässt nach:

- Länge der Schneidvorrichtung einstellen.

ACHTUNG! Falls das Gerät nach den oben erwähnten Prüfeinheiten nicht bestimmungsgemäß arbeitet oder weitere Probleme auftauchen, die oben nicht erwähnt wurden, wenden Sie sich an die zuständige Service-Werkstatt. Erwähnen Sie stets das Gerätemodell und die Seriennummer, die sich am Typenschild oder im Serviceheft befinden.

LAGERUNG

- Nach jeder Inbetriebnahme das komplette Gerät und alle Teile reinigen (Siehe Kapitel Instandhaltung). Dies verhindert die Bildung von Schimmel und Ähnlichem.
- Lagern Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern, sicher, an einem trockenen Ort wo es keine Schmiere und Staub gibt.
- Lagern Sie den Trimmer fern von direkter Sonneneinstrahlung und wenn möglich an einem dunklen oder schlecht beleuchteten Ort.
- Lagern Sie es nicht in Plastiktüten, da dies die Bildung von Feuchtigkeit und Schimmel fördert.

- Am Saisonende sollte das Gerät sowie alle Bestandteile detailliert gereinigt und geprüft werden.
- Lagern Sie das Gerät nicht am Boden liegend. Hänge Sie ihn an den oberen Handgriff, damit die Schutzabdeckung nichts berühren kann. Wenn das Gerät an der Schutzabdeckung liegt, kann dies ihre Form und Dimension und somit zur Veränderung der Sicherheitseigenschaften führen.

Recycling (Entsorgung)

Entsorgung des Geräts



Geräte mit diesem Symbol dürfen nicht wie gewöhnlicher Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung eines elektrischen oder elektronischen Geräts muss auf eine besondere Weise durchgeführt werden.

Wenden Sie sich an die örtliche Behörde bezüglich bestimmungsgemäßer Entsorgung solcher Produkte.

Sachgemäße Entsorgung werden alte Geräte recyclet oder auf andere Art und Weise wiederverwendet. So wird gewährleistet, dass gefährliche Materialien, die Schäden verursachen können, die Umwelt gefährden.

Reparatur

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal in unseren autorisierten Servicestellen unter Verwendung von Original-Ersatzteilen reparieren, damit die Gebrauchssicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt. Weitere Informationen zu unseren autorisierten Servicezentren finden Sie auf der Website www.villager.eu oder in einem autorisierten Geschäft für den Verkauf von Villager-Produkten.

Die Konformitätserklärung

Nach der Richtlinie 2006/42/EC über Maschinensicherheit, Anhang II A

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia****POWERED***Die Beschreibung der Maschine***ELEKTRISCHER RASENTRIMMER PWRET 1000**

Wir erklären unter voller Verantwortung, dass das genannte Produkt entworfen und gefertigt in Übereinstimmung ist, mit:

- Richtlinie 2006/42/EC über Sicherheit der Maschinen
- Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit
- Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC über Lärmemission
- Richtlinien 2011/65/EU, (EU) 2015/863 über Begrenzung der Verwendung von bestimmten gefährlichen Materialien in elektrischen und elektronischen Ausrüstungen (RoHS).

Harmonisierte und andere benutzte Standards:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN ISO 11806-1:2022
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008

Autorisierter Körper nach der Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SÜD Prüfbericht 704031507411-02 dat. 26.09.2021

Gemessener Schallleistungspegel	L _{WA} 95.5 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel	L _{WA} 96 dB(A)

Die verantwortliche Person ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:
Dragan Dragičević, an der Adresse der Firma Villager, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Ort/Datum: Ljubljana, 18.09.2025.

Die Person, autorisiert die Erklärung im Namen des Herstellers zu machen
Dragan Dragičević

ELEKTRIČNA KOSA POWERED

PWRET 1000

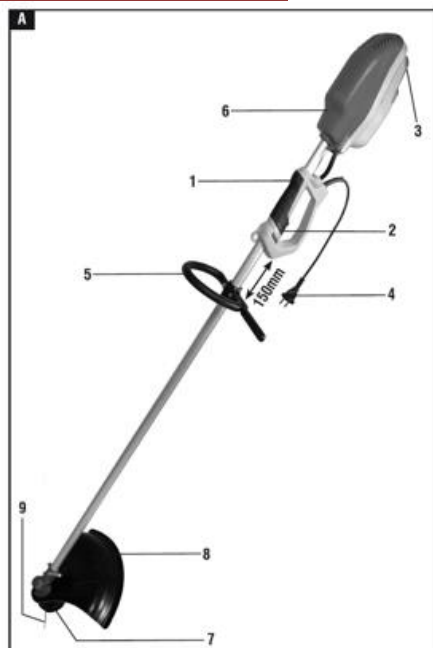
ORIGINALNA NAVODILA ZA UPORABO

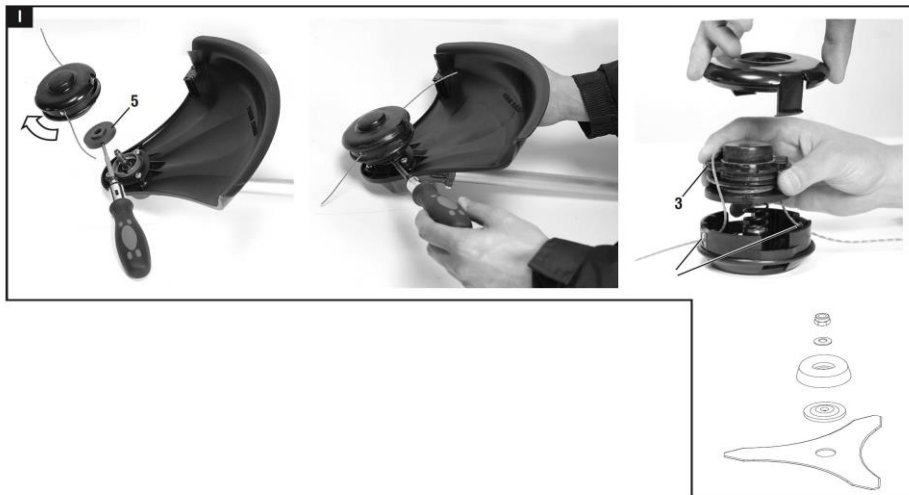
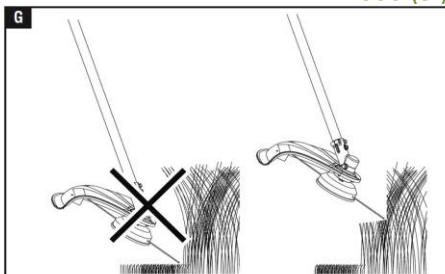
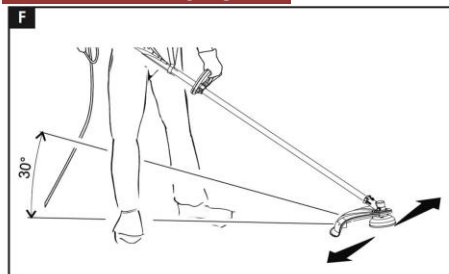


Zahvaljujemo se Vam za nakup našega izdelka! Izdelek je narejen v skladu z najvišjimi kakovostnimi standardi, ki zagotavljajo visoko zmogljivost in dobro delovanje v celotni življenjski dobi.

OPOZORILO! Pred uporabo preberite ta navodila in jih upoštevajte. Navodila vsebujejo pomembne informacije o delovanju, vzdrževanju, popravljanju, rokovanju in čiščenju. Seznanite se z delovanjem stikal za upravljanje in s pravilnim načinom uporabe. Naučite se hitro izklopiti napravo v nujnih primerih. Nepravilna uporaba lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb. Med delom poskrbite za lastno varnost in za varnost oseb v bližini. Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

OPOZORILO! Napravo lahko uporabljate samo za košnjo trave in za košnjo ob robovih gredic. Naprave ne smete uporabljati za namene, ki niso navedeni v teh navodilih za uporabo. Uporaba za druge namene lahko povzroči veliko nevarnost telesnih poškodb ali poškodb naprave.





Opomba: Priložene slike se lahko razlikujejo od dejanskega videza naprave.

OZNAKA DELOV (Slika A)

1. Zgornji ročaj
2. Stikalo za vklop
3. Nosilec kabla
4. Vtikač
5. Sredinski ročaj
6. Ohišje
7. Rezalna glava
8. Ščitnik
9. Rezilo

RAZLAGA SIMBOLOV



OPOZORILO!



Pred uporabo preberite navodila za uporabo.



Uporablajte zaščitne rokavice, ko uporabljate to napravo.



Nosite trdno obutev, ko uporabljate to napravo.



Ne uporabljajte naprave v dežju, v vlažnem vremenu ali za košnjo mokre trave.



Pred kakršnimkoli vzdrževanjem, nastavitvami ali servisiranjem vedno izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice. Če poškodujete napajalni kabel, takoj izvlecite vtikač iz vtičnice.



Nosite zaščitna očala in zaščitni vizir (po potrebi z zaščito za sluh in pokrivalom).



Osebe v bližini naj bodo odmaknjene vsaj 15 m.



Bodite pozorni na leteče predmete.



Uporablajte napravo najmanj 5 m stran od oseb v bližini .



Pri napravah z vrtečimi rezili obstaja velika nevarnost povratnega udarca rezila nazaj proti uporabniku. Pri povratnem udarcu obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb ali amputacije. Osebe in živali v bližini se morajo odmakniti vsaj 15 m iz delovnega območja.



Razred zaščite



Naprava je usaglašena z relevantnimi varnostnimi standardi.

TEHNIČNI PODATKI

Napajanje		230 V~ 50 Hz
Poraba		1000 W
Št. vrtljajev v prostem teku	kosa za travo	7000 min ⁻¹
	električni kosa	7500 min ⁻¹
Širina košnje	kosa za travo	420 mm
	električni kosa	255 mm
Premer nitke		1,6 mm
Stopnja zvočnega tlaka LpA		75,6 dB(A)
Odstopanje K		0,5 dB(A)
Izmerjena raven zvočne moči L _{WA}		95,5 dB(A)
Zajamčena raven zvočne moči L _{WA}		96 dB(A)
Odstopanje K		0,5 dB(A)
Vibracije	glavni ročaj	6,794 m/s ²
	stranski ročaj	5,715 m/s ²
Odstopanje K		1,5 m/s ²

SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA ELEKTRIČNE NAPRAVE

OPOZORILO: Preberite navodila in varnostna opozorila. Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.

Navodila za uporabo in varno delo shranite tako, da jih boste imeli vedno na voljo.

Naziv "naprava" se uporablja za električne in akumulatorske naprave.

1) Varnost v delovnem območju

- a) **Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno.** Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.
- b) **Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.
- c) **Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz delovnega območja.** Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.

2) Električna varnost

- a) **Vtikači se morajo prilegati vtičnicam. Vtikača nikoli ne spreminjajte.** Pri vtičnikih z ozemljitvijo nikoli ne uporabljajte adapterjev. Uporaba ustreznih in nespremenjenih vtičnikov zmanjša nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.
- c) **Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Voda, ki prodre v napravo, povzroči nevarnost električnega udara.
- d) **Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtičač.** Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara. Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote. Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.
- e) **Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljške za zunanjo uporabo.** Uporaba ustreznih podaljškov zmanjša nevarnost električnega udara.
- f) **Če uporabljate napravo v vlažnem območju, jo priključite na vir napajanja z zaščito ozemljitve, saj to zmanjša nevarnost električnega udara.**

3) Osebna varnost

- a) **Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.** *Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.*
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** *Uporabljajte zaščitno opremo, ki zmanjša nevarnost poškodb pri vrsti dela, ki ga opravljate; protiprašna maska, zaščitni čevlji z neдрsečim podplatом, čelada, zaščita za obraz in ušesa.*
- c) **Preprečite nezaželen zagon naprave. Preden priključite napajalni kabel ali akumulator, se prepričajte, da je naprava izklopljena. To storite tudi, ko napravo prenašate.** *Prenašanje naprave s prstom na stikalu lahko povzroči nevarnost poškodb.*
- d) **Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključ za nastavitve/namestitev.** *Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.*
- e) **Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju.** *To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.*
- f) **Nosite ustrezno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita.** *Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.*
- g) **Če je naprava opremljena s priborom za odstranjevanje prahu, ga morate vedno uporabljati.** *Uporaba pribora za odstranjevanje prahu zmanjša nevarnosti in bolezni, ki nastanejo zaradi prevelike izpostavljenosti prahu.*

4) Pravilna uporaba in nega naprave

- a) **Naprave ne uporabljajte na silo. Za vrsto dela, ki ga opravljate, vedno uporabljajte ustrezno napravo.** *Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.*
- b) **Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi. Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte.** *Nesite napravo na servis, kjer Vam bodo stikalo popravili.*
- c) **Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno izključite napajalni kabel iz napajanja ali odstranite akumulator.** *Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.*
- d) **Naprave shranjujte izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z uporabo naprave ali s temi navodili za uporabo.** *Naprave v rokah neizkušenih uporabnikov so zelo nevarne.*

- e) **Naprave vzdržujte. Preverjajte poravnanoost in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave.** Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti. Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.
- f) **Rezila morajo biti ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravljate.
- g) **Napravo, pripomočke, nastavke, itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Poleg tega upoštevajte še delovne pogoje in vrsto dela, ki ga opravljate.** Uporaba naprave za dela, ki niso opisana v teh navodilih, lahko povzroči nevarnost poškodb.

5) Servis

- a) **Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne rezervne dele.** To zagotavlja varno delovanje naprave.

- 1) Naprave ne smejo uporabljati otroci in osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Lokalni predpisi lahko predpisujejo najnižjo starost uporabnika.
- 2) Redno preverjajte stanje in delovanje naprave. Če je naprava poškodovana ali ne deluje pravilno, jo nesite na pooblaščen servis.
- 3) Pred uporabo in po udarcu v trd predmet vedno preglejte napravo za poškodbe. Če je naprava poškodovana, jo nesite na pooblaščen servis.
- 4) Ne uporabljajte naprave brez ščitnikov ali s poškodovanimi ščitniki. Naprave ne smete uporabljati z nepravilno nameščenim rezalnim pripomočkom ali brez nameščenega rezalnega pripomočka. Pred vklopom preglejte napravo in preverite nameščenost delov.
- 5) Med vklopom se rezalni pripomoček ne sme ničesar dotikati.
- 6) Nosite osebno zaščitno opremo za zaščito obraza, oči, rok, nog, glave in sluha. Nosite zaščitna očala ali zaščitni vizir, čvrste čevlje, dolge hlače, delovne rokavice, pokrivalo in zaščito za sluh.
- 7) Med delom mora biti rezalni pripomoček vedno dovolj odmaknjen od različnih delov telesa – še posebej rok in stopal.
- 8) Nikoli ne vklaplajte naprave, ko je narobe obrnjena ali ko ni v položaju za delo.
- 9) Pred čiščenjem, vzdrževanjem, popravljanjem, nastavljanjem, shranjevanjem ali ko naprave ne uporabljate, jo vedno izklopite in odstranite vtikač iz vtičnice.
- 10) Nikoli ne vlecite za napajalni kabel. Vtikač odstranite tako, da primete za vtikač in ga izvlečete.
- 11) Naprave ne uporabljajte v bližini drugih oseb ali živali. Če se osebe v bližini preveč približajo, takoj izklopite napravo. Upoštevajte varnostno razdaljo, ki je navedena med opozorili. Pokošena trava lahko vsebuje kamenje ali druge nevarne odpadke.

Sestavite napravo, kot je prikazano na sliki C.

VKLOP IN IZKLOP NAPRAVE

1) Pred uporabo vedno preverite stanje naprave, dolžino nitke in upoštevajte navodila za pravilno uporabo (glej tehnične podatke).

- Rezalna glava: preverite, če je rezalna nitka daljša od roba ščitnika. Če nitka ni dovolj dolga, z eno roko primite nitko in pritisnite gumb na kolutu ter z drugo roko izvlecite nitko do roba ščitnika (slika D). Če je nitka v kolutu, jo morate napeljati skozi odprtini. Odstranite nitko iz zareze in jo napeljite do odprtine.
- Profesionalna rezalna glava s kolutom: Preverite, če je rezalna nitka daljša od roba ščitnika. Če je nitka prekratka, primite kolut z eno roko in z drugo roko povlecite konec nitke v nasprotni smeri urinega kazalca (1-2). Izvlecite nitko in preverite dolžino (3). Če je potrebno, postopek ponovite (slika D).
- Rezalna glava s samodejnim podajanjem nitke: Preverite, če je rezalna nitka daljša od roba ščitnika. Če nitka ni dovolj dolga, z eno roko primite nitko in pritisnite gumb na kolutu ter z drugo roko izvlecite nitko do roba ščitnika (slika D). Če se dolžina nitke med delom zmanjša, med delovanjem pritisnite gumb na rezalni glavi ob tla (slika L). Dolžina nitke se samodejno podaljša.
- Profesionalna rezalna glava s samodejnim podajanjem nitke: Preverite, če je rezalna nitka daljša od roba ščitnika. Če je nitka prekratka, z dlanjo pritisnite gumb na kolutu in ga zavrtite v smeri urinega kazalca, dokler ne zaslišite zvoka "klik". Potem izvlecite nitko (slika D). Če želite podaljšati dolžino nitke med delom, pri največji hitrosti pritisnite rezalno glavo ob tla - ko pritisnete gumb, se nitka odvijte.
- Rezalna glava z enostransko rezalno nitko: Preverite, če je nitka pravilno nameščena na kolut. Konec nitke mora biti dolg vsaj 2 cm. V nasprotnem primeru zamenjajte nitko, kot je prikazano na sliki (slika I).
- Rezalna glava z dvostransko rezalno nitko: Primite rezalno glavo, spustite gumb in povlecite nitki skozi odprtini. Dolžina obeh koncev nitke mora biti enaka. Po namestitvi pritrdite rezalno glavo (slika D).
- Rezalna glava s popolnoma samodejnim delovanjem. Preverite, če je rezalna nitka daljša od roba ščitnika. Če je nitka prekratka, vklopite napravo in nekajkrat pritisnite na stikalo za vklop brez obremenitve. Dolžina nitke se samodejno podaljša.
- Rezalna glava s plastičnimi rezili: Preverite, če je vijak za pritrditev rezila dobro pritrjen.
- Rezalna glava s kovinskim rezilom v obliki zvezde (če je priložena): Pred uporabo preverite, če je vijak za pritrditev rezila dobro pritrjen.

2) Priključite vtičnik v vtičnico podaljševalnega kabla in priključite podaljševalni kabel v napajalno vtičnico (slika E). Trdno primite napravo in preverite, da se

rezalna glava ničesar ne dotika ter pritisnite na stikalo za vklop. Naprava naj bo nekaj sekund vklopljena v prostem teku, da se dolžina nitke samodejno nastavi.

Nekatere naprave so opremljene s sistemom za zmanjševanje zagonskega toka. Pri teh modelih se naprava vklopi z rahlim zamikom po pritisku na stikalo za vklop.

3) Naprave, ki imajo nastavljiv spodnji del kose, omogočajo navpično košnjo. Spodnji del kose nastavite tako, kot je prikazano na sliki M (odvisno od modela):

- Izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice.
- Primite spodnji del kose z eno roko in sredinski del z drugo.
- Vstavite enega v drugega in obrnite spodnji del za 180° (1).
- Spustite spodnji del (2), tako da lahko kosite travo v navpičnem položaju (3).
- Napravo ponastavite tako, da sledite zgoraj opisanim navodilom v obratnem vrstnem redu.

4) Na nekaterih napravah lahko podaljšate, zavrtite ali nagnete rezalno glavo. Glejte sliko N (odvisno od modela). Vse nastavitve lahko opravljate samo, ko je naprava izklopljena in vtikač odstranjen iz vtičnice.

- Sprememba kota: Premaknite blokirno ročico ohišja (a) navzdol in nastavite kot na enega izmed treh možnih položajev (b) ter spustite ročico.
- Podaljšanje ali zasuk: Povlecite sponko za pritrditev cevi (c) navzven in istočasno povlecite in/ali zasukajte ohišje ali sredinsko cev (d) na enega izmed razpoložljivih položajev ter spustite sponko.

Za navpično košnjo nastavite koso, kot je prikazano na sliki (e).

5) Napravo izklopite tako, da spustite stikalo za vklop.

OPOZORILO! Po izklopu se rezalna glava vrti še nekaj sekund.

VARNOSTNA OPOZORILA IN NASVETI ZA UPORABO

OPOZORILO! Nikoli ne uporabljajte naprave brez ščitnika (če je priložen ločeno).

OPOZORILO! Kratka ali obrabljena nitka zmanjšuje učinkovitost košnje. Preberite navodila za nastavitve dolžine nitke v poglavju: „VKLOP IN IZKLOP NAPRAVE“ ali jo zamenjajte v skladu z navodili.

OPOZORILO! Naprava je lahko opremljena z elektronskim zaščitnim sredstvom, ki samodejno izklopi motor v primeru preobremenitve. Če se motor samodejno izklopi zaradi preobremenitve, pred ponastavitvijo počakajte nekaj minut (št. 15, slika A).

Začnite z lažjim delom in upoštevajte spodaj opisana navodila:

- Pred delom pregledajte delovno območje. Iz delovnega območja odstranite kamenje, palice, žico ali druge trde predmete.
- Napravo vklopite pred začetkom košnje.
- Koso premikajte z nihalnimi gibi v levo in desno. Rezalna glava naj bo rahlo nagnjena pod kotom 30° glede na površino košnje (slika F).
- Visoko travo kosite v več korakih od vrha proti tlom (slika G).

- Ne kosite mokre ali vlažne trave.

12) Med delom bodite v stabilnem položaju.

13) Iz delovnega območja odstranite kamenje, vrvi in druge predmete.

14) Nikoli ne kosite ob trdih predmetih, saj lahko povzročite nevarnost poškodb naprave ali telesnih poškodb.

15) Naprave nikoli ne uporabljajte brez ščitnika (če je priložen ločeno) in nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovanim ščitnikom.

OPOZORILO! Ščitnik je zelo pomemben za zagotavljanje lastne varnosti in varnosti oseb v bližini ter za dobro delovanje naprave. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči veliko nevarnost poškodb, razveljavi pa se tudi garancija.

16) Pazite, da ne pridete v stik z nitko, saj obstaja velika nevarnost poškodb.

17) Ne poskušajte zaustaviti rezalnega pripomočka z rokami. Vedno počakajte, da se samodejno zaustavi.

OPOZORILO! Po izklopu se rezalni pripomoček še nekaj časa vrti.

18) Uporabljajte samo originalne tipe najlonskih nitk. Nikoli ne smete na napravo namestiti kovinske nitke.

19) Ne uporabljajte naprave za košnjo trave, ki ni v stiku z zemljo. Na primer – ne kosite trave na zidovih ali na peščenih površinah.

20) Ne vklaplajte naprave v zaprtih prostorih, v slabo prezračevanih prostorih ali v prisotnosti vnetljivih ali eksplozivnih snovi (plini, hlapi, tekočine, prahovi).

21) Uporabnik je odgovoren za škodo in poškodbe, ki nastanejo v delovnem območju.

22) Kosite samo podnevi ali pri dobri razsvetljenosti.

23) Prezračevalne reže morajo biti ves čas čiste.

24) Pri prečkanju kamnitih in peščenih poti vedno izklopite napravo.

25) Napravo shranjujte na suhem in varnem mestu izven dosega otrok.

26) Po uporabi izklopite napravo iz napajanja in jo preglejte za poškodbe. Če opazite tudi najmanjšo poškodbo, nesite napravo na servis.

27) Napravo uporabljajte samo v skladu z navodili za uporabo.

28) Redno preverjajte privitost vijakov.

29) Uporabljajte samo nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec.

30) Nikoli ne smete sami popravljati ali razstavljati naprave. Nesite napravo na pooblaščen servis.

31) Pri delu bodite zbrani in glejte v delovno območje. Med delom uporabljajte zdrav razum. Naprave ne uporabljajte, če ste bolni, utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.

ELEKTRIČNA VARNOST

1) Napajalna napetost mora biti enaka napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici na napravi. Naprave ne smete priključiti na drugačen vir napajanja.

2) Priporočamo uporabo varovalke (RCD) z izklopnim tokom največ 30 mA ali drugih zaščitnih sredstev, ki so predpisani v vaši državi. Pred uporabo se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem ali izkušenim električarjem.

3) Z vključeno napravo nikoli ne prečkajte podaljševalnega kabla, saj ga lahko poškodujete. Med delom morate ves čas vedeti, kje je podaljševalni kabel nameščen.

4) Za priklop podaljševalnega kabla uporabite poseben nosilec.

5) Naprave nikoli ne uporabljajte v dežju. Pazite, da se naprava ne zmoči in da ni izpostavljena vlagi. Ne puščajte naprave zunaj. Ne kosite mokre ali vlažne trave.

6) Uporabljajte samo podaljševalne kable za zunanjo uporabo. Podaljševalne kable namestite izven delovnega območja in pazite, da so zaščiteni pred vlago, mokrimi ali mastnimi površinami, ostrimi robovi in viri toplote.

7) Vtikač in vtičnica morata biti izdelana iz mehke gume, mehkega PVC-ja ali drugega termoplastičnega materiala, ki ima enake mehanske lastnosti. Uporabljajte ustrezen kabel (najmanj tip H05RN-F) z zadostnim premerom žic in ustreznimi vtikači in vtičnicami. Pred uporabo se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem ali izkušenim električarjem.

8) Pred uporabo vedno preglejte podaljševalni kabel za poškodbe.

9) Otroci morajo biti dovolj oddaljeni od naprave, ki je priključena na napajanje.

10) Ne dotikajte se ozemljenih predmetov.

11) Če se napajalni ali podaljševalni kabel med delom poškodujeta, takoj izklopite napravo in odstranite vtikač podaljševalnega kabla iz napajalne vtičnice. Ne dotikajte se kablov, dokler vtikača ne odstranite iz napajalne vtičnice. Ne dotikajte se naprave s poškodovanimi kablji.

Naprava ima dvojno izolacijo. Dvojna izolacija zagotavlja večjo varnost, zato naprave ni potrebno priključiti na vir napajanja z ozemljitvijo.

PRED VKLOPOM (Slika C)

Ob dostavi naprava ni popolnoma sestavljena. Nekatere dele mora uporabnik sestaviti sam. Pri sestavljanju upoštevajte spodaj opisana navodila.

SESTAVLJANJE ŠČITNIKA (če je dostavljen ločeno)

Vstavite ščitnik v spodnje ohišje in ga pritrdite s priloženimi vijaki. Opozorilo! Pri namestitvi pazite, da se ne dotaknete noža za nitko, saj obstaja nevarnost poškodb.

SESTAVLJANJE SREDINSKEGA ROČAJA (če je priložen)

Namestite ročaj na napravo, kot je prikazano na sliki C.

SESTAVLJANJE REZALNE GLAVE (če je dostavljen ločeno)

Rezalno glavo sestavite v skladu z navodili, ki so opisani v poglavju „MENJAVA REZALNEGA PRIPOMOČKA“.

SESTAVLJANJE RAMENSKEGA PASU (če je priložen)

- Ne preobremenjujte naprave.
- Prepričajte hitro obrabo nitke z udarjanjem ob trde predmete (kamen, zid, ograja, itd.). Uporabite omejilnik za vzdrževanje razdalje (odvisno od modela, slika H).
- Bodite pozorni na povratne udarce in reakcije v primeru stika s trdim predmetom.
- Nikoli ne prečkajte podaljševalnega kabla z vklopljeno napravo. Podaljševalni kabel namestite na varno mesto za vašim hrbtom.

MENJAVA REZALNEGA PRIPOMOČKA (Slika I)

OPOZORILO! Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

1) Izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice.

2) Obrnite napravo - ščitnik naj bo usmerjen navzgor.

3) Zamenjajte rezalni pripomoček:

- Rezalna glava: Z eno roko močno primite nosilec koluta (1) in z drugo roko primite kolut (2). Pritisnite kolut navzdol (3) in ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca (4). Izvlecite prazni kolut in očistite notranjost nosilca – odstranite ostanke trave in umazanije. V nosilec (1) vstavite nov kolut – zareze morajo biti poravnane z odprtini. V ga pritisnite navzdol (6). Potem zavrtite kolut v smeri urinega kazalca, dokler se ne zatakne (7). Preverite, če je kolut dobro pritrjen. Nastavite dolžino nitke, kot je opisano v poglavju „VKLOP IN IZKLOP NAPRAVE“.

- Profesionalna rezalna glava: Na vreteno namestite prirobnico (5) (če je priložena) in privijte kolut v smeri urinega kazalca ali v nasprotni smeri urinega kazalca, kot je prikazano na sliki I. Nitko zamenjate tako, da pritisnete gumb (1) in odstranite kolut (2). Pazite, da ne pomešate delov, ki so prikazani na sliki I. V odprtini na kolutu (3) vstavite dve najlonski nitki s premerom 2 mm in dolžino 3 m in jih navijte na kolut v nasprotni smeri urinega kazalca. Namestite kolut nazaj na napravo, tako da sledite zgoraj opisanim navodilom v obratnem vrstnem redu.

- Rezalna glava s samodejnim podajanjem nitke: Z eno roko primite nosilec koluta (1) in z drugo roko odvijte pokrov koluta (2) v nasprotni smeri urinega kazalca in ga odstranite. Odstranite kolut in očistite notranjost. Pazite, da ne sprostite vzmeti. V pokrov namestite nov kolut in nanj navijte konca nitke ter jih vstavite v odprtini (3) na pokrovu. Namestite vzmet in vstavite pokrov s kolutom na nosilec ter do konca privijte pokrov v smeri urinega kazalca. Nastavite dolžino nitke, kot je opisano v poglavju „VKLOP IN IZKLOP NAPRAVE“.

- Profesionalna rezalna glava s samodejnim podajanjem nitke: Na vreteno namestite prirobnico (5) in jo privijte v nasprotni smeri vrtenja. Nastavite dolžino nitke, kot je opisano v poglavju „VKLOP IN IZKLOP NAPRAVE“. Nitko zamenjate tako, da odprete rezalno glavo v skladu z zgoraj opisanimi navodili. Pazite, da ne

zamenjate sestavnih delov. Razdelite nitko s premerom 2 mm in dolžino 6 m na pol in jo zatakните na kolut (3). Navijte nitko v smeri urinega kazalca in vstavite kolut z nitko na rezalno glavo. Pri tem vstavite konca nitke v odprtini (4).

- Rezalna glava z enostransko rezalno nitko: Glejte sliko I.

- Rezalna glava z dvostransko rezalno nitko: Na vreteno namestite prirobnico (5). Pritisnite gumb (1) in s priloženim ključem privijte zgornji del (1) z matico in podložko. Po navijanju nitke pritrdite gumb, kot je opisano v poglavju „VKLOP IN IZKLOP NAPRAVE“.

- Rezalna glava s popolnoma samodejnim delovanjem: Z eno roko trdno primite nosilec koluta (1) (ali s posebnim orodjem, slika A-(14), če je priloženo) in z drugo roko odvijte pokrov (2) v nasprotni smeri urinega kazalca in ga odstranite. Odstranite prazen kolut in očistite notranjost. V nosilec vstavite nov kolut in ga privijte v smeri urinega kazalca. Nastavite dolžino nitke, kot je opisano v poglavju „VKLOP IN IZKLOP NAPRAVE“.

- Rezalna glava s plastičnimi rezili:

- Razstavljanje: Z eno roko trdno primite nosilec koluta (ali s posebnim orodjem, slika A-(14), če je priloženo) in z drugo roko odvijte rezilo v nasprotni smeri urinega kazalca (4) in ga odstranite.

- Sestavljanje: Vstavite rezilo na nosilec rezalne glave in ga zavrtite v smeri urinega kazalca dokler se ne zategne.

- Rezalna glava s kovinskim rezilom v obliki zvezde (če je priložena): Namestite prirobnico (5) na vreteno. Vstavite konico izvijača v luknjo za blokado vretena in namestite ostale sestavne dele, kot je prikazano na sliki I ter jih dobro pritrdite.

OPOZORILO! Ne uporabljajte improviziranih rezalnih sistemov ali obrabljenih delov. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Uporaba nitke z drugačnimi karakteristikami od dovoljenih lahko povzroči trajne poškodbe naprave in razveljavi garancijo.

VZDRŽEVANJE

OPOZORILO! Pred vzdrževanjem ali popraviljem vedno izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice.

OPOZORILO! Nož za nitko je oster, zaradi česar obstaja velika nevarnost telesnih poškodb.

- Redno čiščenje in vzdrževanje omogoča dobro delovanje in podaljšuje življenjsko dobo naprave.
- Po vsaki sezoni očistite kolut, nosilec koluta in ščitnik ter odstranite ostanke trave in umazanijo. Če uporabljate profesionalni kolut, ga morate popolnoma odstraniti, da lahko očistite težko dostopna mesta.
- Prezračevalne reže morajo biti ves čas čiste. Redno odstranjujte ostanke trave in umazanije.
- Napravo očistite z mehko krtačo ali s krpo.

- Naprave nikoli ne čistite s tekočo vodo.
- Za čiščenje ne uporabljajte čistil ali topil, saj lahko poškodujete plastične dele naprave.
- Če se rezalna glava poškoduje, jo zamenjajte pri pooblaščenem prodajalcu.

NAPAKE IN ODPRVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

Če naprava vibrira:

- Izklopite napravo in odstranite vtičač iz vtičnice.
- Razstavite kolut z nitko.
- Očistite nosilec koluta in odstranite ostanke trave in umazanijo. Če se po ponovni namestitvi koluta vibracije nadaljujejo, zamenjajte kolut z nitko.

Če se naprava ne vklopi:

- Preverite električne priključke.
- Preverite podaljševalni kabel ali zamenjajte napajalno vtičnico (uporabite drugo vtičnico).
- Preverite glavno stikalo na napravi.
- Preverite, če je vklopljeno stikalo za zaščito pred preobremenitvijo (odvisno od modela).

Padec učinkovitosti košnje, nizka zmogljivost delovanja:

- Nastavite ustrezno dolžino nitke.

POZOR! Če naprava tudi po opravljenih zgoraj opisanih popravilih ne deluje pravilno, jo nesite na pooblaščen servis. Pri dostavi navedite model in serijsko številko naprave, ki je navedena na priloženem listu s tehničnimi podatki.

SHRANJEVANJE

- Po vsaki uporabi očistite napravo in pripomočke (glej navodila za vzdrževanje). To preprečuje nastanek plesni ali rje.
- Napravo shranjujte v suhem, toplem in varnem prostoru izven dosega otrok.
- Koso shranjujte v temnem ali slabo osvetljenem prostoru, kjer ni izpostavljena neposredni sončni svetlobi.
- Naprave ne shranjujte v plastičnih posodah, saj to poveča nastanek vlage in plesni.
- Na koncu sezone morate napravo temeljito očistiti in pregledati vse sestavne dele in pripomočke.
- Naprave ne shranjujte na tleh, ampak jo obesite na steno za zgornji ročaj. Če naprava leži na tleh, se lahko ščitnik deformira ali poškoduje, s čimer se spremenijo varnostne karakteristike.

Odlaganje**Odstranjevanje izdelka**

Simbol prečrtanega smetnjaka na napravi ali embalaži pomeni, da naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke. Električnega orodja, pripomočkov in embalaže se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ostalih odpadkov. S pravilnim odstranjevanjem pripomorete k zaščiti okolja in ustvarjanju zdravega življenjskega prostora. Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.

Servis

Naprave nikoli ne popravljajte sami. Napravo lahko popravljajo samo usposobljene osebe na naših pooblaščenih servisih, kjer uporabljajo samo originalne nadomestne dele. Več informacij o pooblaščenih servisih in prodajalcih lahko najdete na spletni strani www.villager.si ali pri pooblaščenih zastopnikih za Villager izdelke.

ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

POWERED

Električna kosa PWRET 1000

Opis stroja:

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/EC o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji hrupa strojev, ki se uporabljajo na prostem
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN ISO 11806-1:2022
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SÜD testno poročilo 704031507411-02 dat. 26.09.2021.

Izmerjena raven zvočne moči	L _{WA} 95.5 dB(A)
Zajamčena raven zvočne moči	L _{WA} 96 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Dragan Dragičević, na naslovu družbe Villager d.o.o, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 18.09.2025.

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije
Dragan Dragičević

ELEKTRIČNI TRIMER ZA TRAVU

POWERED

PWRET 1000

ORIGINALNE UPUTE ZA UPORABU



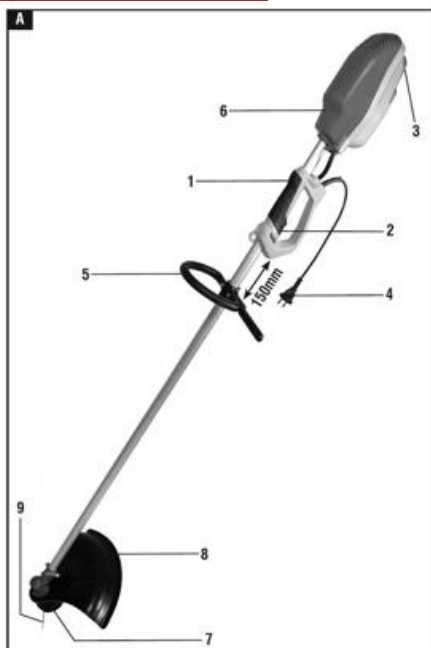
Čestitamo Vam na odličnom izboru! Vaš novi uređaj je napravljen po najvišim standardima kvalitete - koji osiguravaju značajke i sigurnost tijekom čitavog životnog vijeka.

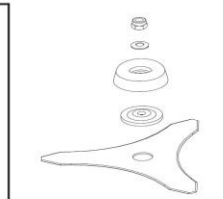
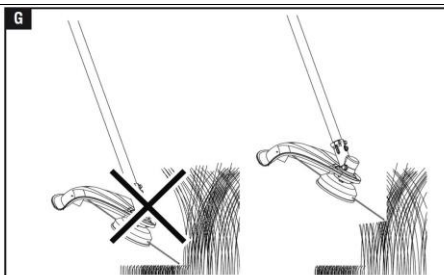
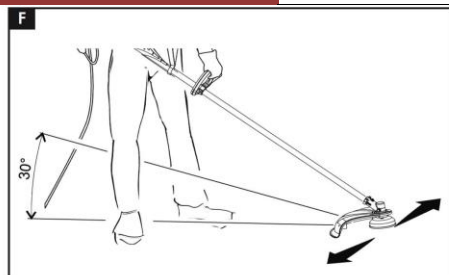
UPOZORENJE! Prije početka korištenja ovog električnog uređaja, pažljivo pročitajte instrukcije i odgovarajuće crteže i tehničke detalje - i pridržavajte ih se. Oni se odnose na kretanje, rad, održavanje, pokretanje i zaustavljanje uređaja. Upoznajte se s svim kontrolama i načinima kako da uređaj koristite propisno. Uvjerite se da znate kako da zaustavite uređaj u slučaju hitne potrebe. Nepropisna uporaba uređaja može izazvati ozbiljne ozljede. Uvijek imajte na umu Vašu i sigurnost drugih ljudi i rukujte u skladu s tim. Ove instrukcije čuvajte na sigurnom mjestu i uvijek pri ruci - tako da lako možete da se konzultirate koristeći ove upute – kada god Vam bude potrebno.

UPOZORENJE! Uređaj se smije koristiti samo za košenje travnjaka i duž ivica cvjetnih leja. Ostali načini uporabe, koji nisu navedeni u ovim instrukcijama – mogu oštetiti uređaj - ili ozbiljno ozlijediti rukovatelja.

POWERED

PWRET 1000 (HR)





Napomena: Priložene slike mogu se razlikovati od stvarnog izgleda uređaja.

OPIS UREĐAJA (Slika A)

1. Gornji rukohvat
2. Startni prekidač
3. Držač kablova
4. Utikač
5. Centralni rukohvat
6. Tijelo
7. Glava za trimovanje
8. Štitnik
9. Režno sredstvo

OPIS SIMBOLA



UPOZORENJE!



Pročitajte instrukcije za rad u Uputama za uporabu pozorno prije uporabe.



Koristite zaštitne rukavice kada koristite ovaj uređaj.



Nosite čvrstu obuću kada koristite ovaj uređaj.



Nemojte uređaj koristiti po kiši, u vlažnim uvjetima, niti po mokroj travi.



Izvadite utikač iz utičnice prije izvođenja bilo kakvog podešavanja, servisiranja ili održavanja - ili ukoliko je kabel oštećen ili presječen.



Nosite zaštitu za oči i lice (sa zaštitom za uši i čvrstu kapu ukoliko se zahtjeva).



Održavajte sigurnu udaljenost od najmanje 15m od promatrača (ukoliko je izvodljivo).



Čuvajte se letećih djelića (ukoliko je izvodljivo).



Uređaj koristite na udaljenosti od najmanje 5 m od ostalih ljudi (ukoliko je izvodljivo).



Naprave na koje su montirani cirkularni nož ili nož za travu - mogu se snažno odbiti u stranu - ukoliko sječivo dođe u kontakt s nepokretnim predmetom. Ovo se naziva povratni udarac. Sječivo može amputirati ruku ili nogu. Uvijek držite ljude i životinje najmanje 15 metara daleko od naprave.



Razred zaščite



Uređaj je sukladan sa relevantnim sigurnosnim standardima.

TEHNIČKE ZNAČAJKE

Napon u voltima / Frekvencija		230 V~ 50 Hz
Snaga		1000 W
Broj okretaja u minuti	šišač za travu	7000 min ⁻¹
	električna kosa	7500 min ⁻¹
Promjer košenja	šišač za travu	420 mm
	električna kosa	255 mm
Promjer rezne niti		1,6 mm
Razina zvučnog tlaka L _{pA}		75,6 dB(A)
Mjerna nesigurnost K		0,5 dB(A)
Izmjerena razina zvučne snage L _{WA}		95,5 dB(A)
Garantirana razina zvučne snage L _{WA}		96 dB(A)
Mjerna nesigurnost K		0,5 dB(A)
Vibracije	glavni rukohvat	6,794 m/s ²
	pomoćni rukohvat	5,715 m/s ²
Mjerna nesigurnost K		1,5 m/s ²

OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE



UPOZORENJE: Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve naputke.

Ukoliko se ne budete pridržavali upozorenja i naputaka, može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog ozljeđivanja.

Sačuvajte sva upozorenja i naputke za kasniju uporabu.

Termin „električni alat“ u upozorenjima se odnosi na Vaš električni alat koji radi priključen na napojnu mrežu (sa kabelom) ili na akumulatorski (bežični) električni alat.

1) Sigurnost radnog prostora

- a) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** *Neuredan i mračan radni prostor doprinosi nesretnom slučaju.*
- b) **Nemojte raditi s električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** *Električni alat proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) **Držite djecu i promatrače na sigurnoj udaljenosti dok radite s električnim alatom.** *Ometanje može prouzročiti gubitak kontrole.*

2) Električna sigurnost

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modificirati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) s uzemljenim električnim alatom.** *Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice - će smanjiti rizik od električnog udara.*
- b) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl.** *Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše tijelo uzemljeno.*
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlagi.** *Ukoliko voda prodre u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.*
- d) **Nemojte grubo postupati sa kablom. Nemojte nikada kabel koristiti za prenošenje, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabel držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih dijelova uređaja.** *Upetljan ili oštećen kabel - povećava rizik od električnog udara.*
- e) **Kada radite s električnim alatom vani, koristite produžne kablove namijenjene za vanjsku uporabu.** *Uporaba odgovarajućeg produžnog kabla namijenjenog za vanjsku uporabu - smanjuje opasnost od električnog udara.*

- f) **Ukoliko je rad s električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbježan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualni strujni uređaj - RCD).** *Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Osobna zaštita

- a) **Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** *Trenutak nepozornosti dok radite s električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih ozljeda.*
- b) **Uvijek koristite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale.** *Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uvjetima – smanjit će opasnost od osobnog ozljeđivanja.*
- c) **Izbjegnite nenamjerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju prije nego li priključite uređaj na napojnu mrežu ili baterijski komplet, prije podizanja ili prenošenja uređaja.** *Nošenje uređaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uređaja kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesretan slučaj.*
- d) **Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) prije nego li uključite uređaj.** *Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom dijelu uređaja – može izazvati nanošenje tjelesnih ozljeda.*
- e) **Nemojte se protezati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vrijeme rada.** *To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) **Odjenite se propisno. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Vašu kosu, odjeću i rukavice - držite podalje od pokretnih dijelova.** *Odjeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.*
- g) **Ukoliko je na uređaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi.** *Korištenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesretnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.*

4) Uporaba i njega električnog alata

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primjenu.** *Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i sigurnije - ako se koristi u opsegu za koji je projektiran.*
- b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF).** *Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.*

- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili baterijski komplet iz uređaja - prije bilo kakvog podešavanja uređaja, zamjene dodataka ili skladištenja uređaja.** *Ovakve preventivne zaštitne mjere smanjuju opasnost od nenamjernog pokretanja električnog alata.*
- d) **Električni alat koji je isključen - skladištite van dosega djece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa radom ovog električnog alata ili nisu pročitale instrukcije - da rade s njim.** *Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad s njim.*
- e) **Održavajte električne alate.** *Provjerite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova ili svako drugo stanje - koje može utjecati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen prije sljedeće uporabe. Mnogi nesretni slučajevi prouzročeni su lošim održavanjem električnog alata.*
- f) **Održavajte rezne alate oštrim i čistim.** *Propisno održavani rezni alati s oštrim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolirati takve alate.*
- g) **Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu s ovim instrukcijama - uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** *Korištenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namijenjen - može dovesti do opasnih situacija.*

5) Servis

- a) **Neka Vaš električni alat servisira samo kvalificirana osoba u ovlaštenoj servisnoj radionici - uz korištenje identičnih rezervnih dijelova.** *To će osigurati da se očuva sigurnost električnog uređaja.*

1) Djeci i osobama koje nisu u potpunosti upoznate sa instrukcijama za uporabu – nikada ne treba dopustiti da koriste ovaj uređaj. Lokalni propisi i zakoni mogu odrediti minimalnu starosnu dob za korištenje ovog uređaja.

2) Redovito provjeravajte učinkovitost i cjelovitosti uređaja. Ukoliko je stanje loše – uređaj može nanijeti ozljede korisniku ili drugim osobama.

3) Prije korištenja uređaja a nakon bilo kog udarca, provjerite da li ima vidljivih znakova pohabanosti i oštećenja. Ukoliko je neophodno – odnesite uređaj u ovlaštenu servisnu radionicu na popravku.

4) Nemojte koristiti uređaj ukoliko nedostaju ili su oštećeni štitnici, niti u slučajevima kada rezna sredstva nisu propisno montirana ili završljena ili ukoliko su oštećena. Provjerite da li je sve u savršenom redu što se tiče funkcionalnosti uređaja prije njegovog pokretanja.

5) Prije pokretanja uređaja - uvjerite se da rezna sredstva ne dodiruju kamenje, otpatke niti strana tijela.

6) Uvijek nosite adekvatnu zaštitnu odjeću kada rukujete uređajem, da bi izbjegli ozljede lica, očiju, ruku, stopala, glave ili oštećenje sluha. Koristite zaštitna sredstva za oči ili štitnike lica, visoke čizme ili čvrste cipele i dugačke hlače, radne rukavice, čvrstu kapu i zaštitu za sluh.

7) Dok se starta motor i dok se s uređajem radi – držite rezni dio uređaja na udaljenosti od svih dijelova tijela, a osobito od ruku i stopala.

8) Nemojte pokretati uređaj kada on stoji naopako okrenut ili kada nije u radnom položaju.

9) Isključite motor i izvucite utikač kada: se uređaj ne koristi, kada se ostavlja bez nadzora, kada se čisti, kada se pomjera s jednog mjesta na drugo, kada su napojni ili produžni kabel oštećeni, kada je kalem skida ili mijenja ili kada se dužina rezne niti ručno podešava.

10) Nemojte pomjerati uređaj vučenjem električnog kabla. Uvijek koristite rukohvat.

11) Nemojte raditi s uređajem u blizini ljudi, a osobito djece ili kućnih ljubimaca. Odmah isključite uređaj ukoliko se suviše približe. Održavajte sigurnu udaljenost koja je navedena u točkama 9 i 10 poglavlja „*Opis oznaka i simbola*“. Pokošena i izbačena trava mogu sadržati kamenje i opasne otpatke.

Sklopite kopču kako je to pokazano na slici C.

POKRETANJE I ZAUSTAVLJANJE UREĐAJA

1) Prije uporabe, uvijek provjerite da li je uređaj u dobrom stanju za rad, provjerite dužinu rezne niti i pridržavajte se instrukcija za Vaš model.

- Rezna glava s manualnom jedinicom kalema: provjerite da li rezna linija dodiruje ili prelazi preko ivice štitnika. Ukoliko najlonska nit (silk) ne dostiže zahtijevanu dužinu, uzmite držač kalema jednom rukom a reznju nit drugom (slika D). Oslobodite reznju nit iz otvora u držaču kalema (položaj 1), povucite oštro, odmotajte nit do sljedećeg otvora i ubacite i taj otvor (položaj 2).

- Profesionalna rezna glava s manualnim kalemom (koturom). Provjerite da li nit doseže ili prevazilazi ivicu štitnika. Ukoliko je nit kraća od zahtjevne dužine, držite kotur jednom rukom i povucite poklopac drugom, čineći da se okreće u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (1-2). Izvucite niti spolja i provjerite njihove dužine (3). Ukoliko je neophodno, ponovite operacije (slika D).

- Rezna glava s automatskom jedinicom kalema. Provjerite da li rezna nit doseže ili prelazi preko ivice štitnika. Ukoliko rezna nit ne doseže zahtijevanu dužinu, pritisnite gumb jednim prstom i istodobno povucite nit (slika D).

- Za dalja podešavanja, kada je uređaj u uporabi, nježno lupnite gumb kalema o zemlju dok nastavljate raditi s uređajem (Slika L). Dužina rezne niti će se tako automatski podesiti.

- Rezna glava s profesionalnim automatskim kalemom. Uvjerite se da rezna nit dodiruje ili prelazi preko ivice štitnika. Ukoliko rezna nit nije dovoljne dužine, pritisnite gumb skroz na dolje s dlanom Vaše ruke i okrenite u smjeru kazaljke na satu jednim klikom, zatim izvucite nit (slika D). Za dalje podešavanje za vrijeme rada uređaja, radite s motorom punom brzinom i udarite reznom glavom o zemlju - tako da gumb bude pritisnut i omogućite reznoj niti da se odmoti.
 - Rezna nit s jednokranom niti: Provjerite da li je nit propisno namještena na kalem i da li izviruje najmanje 2cm od kalema. U suprotnom, jednokratna nit se mora zamijeniti na način objašnjen na crtežu (Slika I).
 - Rezna glava s dvostrukom niti: Čvrsto držite glavu, otpustite gumb i protните nit kroz odgovarajuće proreze, tako da se izdužuju na istu dužinu na oba kraja, a zatim dotegnute (slika D).
 - Rezna nit s potpuno automatskim kalemom: uvjerite se da reza nit dodiruje ili prevazilazi ivicu štitnika. Ukoliko rezna nit ne doseže zahtijevanu dužinu, pokrenite uređaj (kako je dolje opisano) dva ili tri puta bez košenja trave. To će automatski podesiti dužinu niti.
 - Rezna glava s plastičnim noževima: Uvjerite se da je držeći disk noža propisno zategnut.
 - Rezna glava s metalnim nožem u obliku zvijezde (ukoliko je dostavljena). Uvjerite se da je nož sigurno i čvrsto stegnut prije pokretanja uređaja.
- 2) Uključite uređaj u utičnicu produžnog kabela i na priključak (slika E). Uхватite čvrsto uređaj i bez dovođenja u kontakt sa travom koja će se kositi, pritisnite prekidač na rukohvatu. Radite s uređajem nekoliko sekundi bez košenja, da bi dopustili da se podesi rezna nit.
- Neki uređaji su opremljeni sredstvom koje ograničava izlaznu buku - koja pokreće motor nekoliko sekundi nakon aktiviranja prekidača.
- 3) Uređaji koji su opremljeni donjim podesivim tijelom omogućavaju vertikalno košenje trave. Da bi podesili donje tijelo, uradite na sljedeći način ono što je pokazano na slici M (gdje ga ima):
- Isključite sa napojne mreže.
 - Držite donji dio uređaja jednom rukom a središnju šipku – drugom rukom.
 - Gurnite ih jednu o drugu i okrenite donji dio za 180° (1).
 - Otpustite donji dio (2) tako - da možete kositi travu vertikalno (3).
 - Da bi se vratili u originalni položaj, ponovite gornje operacije okretanjem donjeg dijela u suprotnom pravcu.
- 4) Na nekim uređajima je moguće izdužiti, rotirati ili nagnuti rezač ivica. Vidjeti sliku N (gdje postoji). To sve treba uraditi kada je uređaj isključen sa napojne mreže.
- Da bi promijenili kut ivičnog trimera: Gurnite završavajuću polugu kućišta (a) na dolje, podesite kut na neki od 3 moguća položaja (b) i otpustite polugu.
 - Da bi produžili i/ili rotirali ivični trimer: Povucite zapinjač stezača cijevi (c) spolja i istodobno povucite i/ili rotirajte kućište ili centralnu cijev u odnosu na gornji

rukohvat (d) i odaberite bilo koji od dozvoljenih položaja, a zatim otpustite zapinjaču.

Za vertikalne rezove, koristite podešavanje ivičnog trimera kako je to pokazano na slici (e).

5) Da bi isključili uređaj, otpustite prekidač uključenja.

UPOZORENJE! Nakon isključivanja uređaja, režno sredstvo nastavlja se okretati još nekoliko sekundi.

MJERE PREDOSTROŽNOSTI I VODIČI ZA UPORABU UREĐAJA

UPOZORENJE! Nikada nemojte koristiti uređaj bez štitnika (ukoliko se dostavljaju odvojeno).

UPOZORENJE! Kratka ili pohabana rezna nit kosi manje učinkovito. Zato pročitajte instrukcije za podešavanje dužine rezne niti u poglavlju: „POKRETANJE I ZAUSTAVLJANJE UREĐAJA“ ili je zamijenite u skladu s instrukcijama u sljedećem poglavlju.

UPOZORENJE! Vaš uređaj može biti opremljen električnim zaštitnim sredstvom, koje automatski zaustavlja motor - ukoliko je preopterećen. Kada se ovo dogodi, sačekajte nekoliko minuta prije nego li ga ponovo pokrenete i pritisnite gumb za resetiranje (br. 15, Slika A), ukoliko ga ima.

Otpočinite polako i pažljivo se pridržavajte dolje navedenih instrukcija:

- Prije početka rukovanja uređajem – uvjerite se da u zoni rada nema kamenja, otpadaka, niti i ostalih stranih tijela.
- Pokrenite uređaj prije nego li pridete travi koja će se kositi.
- Kosite travu njihanjem uređaja sa desna na lijevo i nastavite polako držeći trimer nagnut naprijed pod nekim uglom od oko 30° (Slika F).
- Visoka trava treba da se kosi u slojevima, počevši uvijek od vrha (Slika G).
- Nemojte kositi mokru ili vlažnu travu.

12) Ostanite u stabilnom i sigurnom položaju dok koristite uređaj.

13) Prostor koji kosite održavajte bez niti, kamenja i ostataka.

14) Nemojte kositi uz tvrde objekte. To može dovesti do ozljeđivanja ili oštećenja uređaja.

15) Nikada nemojte koristiti uređaj bez štitnika (ukoliko se dostavlja odvojeno). Nemojte koristiti uređaj ukoliko je štitnik oštećen.

UPOZORENJE! Štitnik je od vitalne važnosti za Vašu sigurnost i sigurnost drugih ljudi i za učinkovitost rada uređaja. Ukoliko se ne pridržavate ovih sigurnosnih propisa, može doći do opasnih situacija, ali također i do poništavanja Garancije.

16) Čuvajte se sječiva rezne niti - jer može izazvati ozbiljne ozljede.

17) Nemojte pokušavati zaustaviti režno sredstvo (režno najlonsku nit) Vašim rukama. Uvijek joj dopustite da se sama zaustavi.

UPOZORENJE! Nakon isključivanja uređaja, režno sredstvo se nastavlja okretati još nekoliko sekundi.

- 18) Koristite samo originalan tip najlonske niti. Ni pod kojim okolnostima – nemojte koristiti metalnu nit umjesto najlonske.
- 19) Nemojte koristiti uređaj za košenje trave koja nije u kontaktu s zemljom. Na primjer – nemojte kositi travu koja je na zidovima ili kamenju itd.
- 20) Nemojte uključivati uređaj u zatvorenim prostorijama ili prostorima s lošom ventilacijom, niti u prisustvu zapaljivih i/ili eksplozivnih supstanci, kao što su tečnosti, gasovi i prahovi.
- 21) U radnom prostoru, osoba koja koristi uređaj je odgovorna za sva oštećenja ili ozljede koje se dogode trećim licima, a koje uzrokuje uređaj.
- 22) Kosite samo pri dobrom dnevnom svjetlu ili pod adekvatnim vještačkim osvjetljenjem.
- 23) Provjerite da li su sve naslage trave uklonjene s ventilacionih otvora.
- 24) Nemojte prelaziti puteve niti staze sa tucanikom ili šljunkom - sa uključenim uređajem.
- 25) Kada uređaj nije u uporabi, skladištite ga na suhom mjestu i van dosega djece.
- 26) Nakon uporabe, isključite uređaja sa mrežnog napajanja i provjerite oštećenja. Ukoliko imate i najmanju sumnju, obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici.
- 27) Koristite uređaj samo prema instrukcijama koje su date u ovim uputama.
- 28) Redovito provjeravajte dotegnutost vijaka.
- 29) Koristite samo rezervne dijelove i dodatke koje je preporučio proizvođač.
- 30) Nemojte pokušavati popraviti uređaj niti pristupiti unutarnjim dijelovima. Kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu.
- 31) Nemojte da Vam nešto poremeti pozornost i uvijek se koncentrirajte na ono što radite. Koristite zdrav razum. Nikada nemojte raditi s uređajem kada ste umorni, bolesni ili utjecajem alkohola, droge ili nekih vrsta lijekova.

PRAVILA ELEKTRIČNE SIGURNOSTI

- 1) Napon mreže mora odgovarati naponu koji je označen na nazivnoj tehničkoj pločici. Nemojte koristiti drugačije izvore napajanja.
- 2) Preporuča se uporaba automatskog prekidača kola na napojnoj mreži - u obliku rezidualnog sredstva za struju (RCD) tj. sklopke, koja se aktivira na struji ne većoj 30 mA ili kako je drugačije navedeno u standardima koji važe u državi u kojoj se uređaj koristi. Konzultirajte se s lokalnim kvalificiranim električarem.
- 3) Nemojte prenositi uređaj preko produžnog kabla dok uređaj radi – jer on može presjeći kabel. Uvjerite se da uvijek znate gdje se kabel nalazi.
- 4) Koristite specijalni držač kabla za priključenje produžnog kabla.
- 5) Nikada nemojte koristiti ovaj uređaj po kiši. Pokušajte spriječiti da se uređaj nakvasi ili da bude izložen vlažnosti. Nemojte ga ostavljati vani preko noći. Nemojte kositi mokru niti vlažnu travu.

6) Koristite samo produžne kablove – koji su namijenjeni za uporabu vani. Držite ih podalje od zone košenja, od vlažnosti, mokrih ili nauljenih površina ili od oštih ivica i daleko od toplote i goriva.

7) Utikač i utičnica produžnog kabela moraju biti napravljeni od gume, mekog PVC-a ili nekog drugog termoplastičnog materijala, koji ima istu mehaničku izdržljivost ili moraju biti pokriveni ovim materijalima. Koristite harmoniziran (usklađen) kabel (najmanje tip H05RN-F) s presjekom kabela, tipom utikača i utičnice koji su prilagođeni snazi ovog uređaja. Kontaktirajte Vašeg kvalificiranog električara.

8) Prije uporabe, uvijek provjerite da Vaš produžni kabel – nije oštećen.

9) Djecu treba držati na sigurnoj udaljenosti od uređaja koji su priključeni na napojnu mrežu.

10) Nemojte dodirivati uzemljene predmete.

11) Ukoliko su napojni ili produžni kabel oštećeni dok se s njima radi – isključite odmah produžni kabel sa napojne mreže. Nemojte dodirivati kablove prije nego li uređaj isključite sa napojne mreže. Nemojte dodirivati uređaj ukoliko su kablovi – oštećeni.

Ovaj uređaj je izrađen s dvostrukom izolacijom. Ta dvostruka izolacija nudi veću električnu sigurnost i to omogućava da nije potrebno uzemljenje ovog uređaja.

PRIJE POKRETANJA (slika C)

Uređaj se dostavlja s nekim dijelovima koji nisu sklopljeni. Oni se lako mogu montirati (sklopiti), sljedeći donje instrukcije.:

SKLAPANJE ŠTITNIKA (ukoliko se dostavlja odvojeno)

Ubacite štitnik u donje kućište i osigurajte ga vijcima koji su dostavljeni s uređajem. Upozorenje! Za vrijeme izvođenja ove operacije budite oprezni s reznom niti, jer ona može dovesti do ozljeđivanja.

SKLAPANJE CENTRALNOG RUKOHVATA (ukoliko se dostavlja)

Postavite rukohvat na uređaj koristeći dijelove koji su dostavljeni kako je to pokazano na slici C.

SKLAPANJE REZNE GLAVE (ukoliko se dostavlja odvojeno)

Sklopite reznú glavu kako je opisano u poglavlju - „ZAMJENA SREDSTVA ZA TRIMOVANJE“.

SKLAPANJE KOPČE ZA RAMENI KAIŠ (ukoliko ga ima)

- Nemojte preopteretiti Vaš uređaj.
- Izbjegnite brzo habanje niti udaranjem o tvrdi predmet (kamen, zid, ograda itd.). Koristite ivicu štitnika - da bi uređaj održali na pravilnom rastojanju (samo gdje postoji slika H).

- Čuvajte se povratnog udarca i reakcije sječiva u slučaju udara s tvrdim predmetom.
- Da bi spriječili oštećenje produžnog kabla, nikada uređaj nemojte prenositi preko produžnog kabla dok uređaj radi. Osigurajte da kabel uvijek bude u sigurnom položaju iza Vaših leđa.

ZAMJENA SREDSTVA ZA TRIMOVANJE (Slika I)

UPOZORENJE! Koristite samo originalne rezervne dijelove za zamjenu.

1) Isključite uređaj s napojne mreže (izvucite utikač iz utičnice napojne mreže).

2) Okrenite uređaj naopako - sa štitnikom okrenutim na gore.

3) Zamijenite režno sredstvo na slijedeći način:

- Rezna glava s manualnim kalemom: Uхватите држаč kalema (1) чврсто једном руком, а другом придржите калем (2). Притисните калем на доље (3) а затим га окрените у смеру супротном од кажалјке на сау (4). Извучите празни калем и очистите унутарност држача kalema pažljivo – осигуравајући да све насlage прљавштине и траве буду уклоњене. Затим убаците нови калем (5) у држаč kalema (1), осигуравајући да резе буду поравнате с отворима и притисните калем доље (6). Затим окрените калем у смеру кажалјке на сау - док се не забрави (7). Увјерите се да је калем чврсто стегнут. Повратите дужину нити - понављајући операције које су описане у поглављу - „ПОКРЕТАЊЕ И ЗАУСТАВЉАЊЕ УРЕЂАЈА“.

- Rezna glava s profesionalnim manualnim kalemom: Da bi sklopili reznу glavu, montirajte prirubnicu (5) ukoliko je ima, na vratilo i dotegnite kalem okretanjem u smeru кажалјке на сау или у смеру супротном од кажалјке на сау – до краја, као што показује слика I. Da bi zamijenili nit, otpustite gumb (1) i izvadite kalem (2), пажећи да не помиешате дијелове који су приказани на слици I. Ubacite 2 komada najlonske niti, promjera 2mm i дужине 3m у отворе на намотажу-kalemu (3) i намотajte ih на kalemu у смеру супротном од кажалјке на сау. Vratite sklop sljedeći instrukcije obrnutim redom.

- Rezna glava s automatskim kalemom: Držite држаč kalema (1) чврсто у једној рuci, а са другом - skinite poklopac kalema (2) okrećući га у смеру супротном од кажалјке на сау. Затим skinite празан калем, очистите pažljivo унутарност држача kalema и poklopca пажећи да не олабавите oprugu. Ubacite novi kalem у poklopac kalema и намотajte krajeve niti у отворе (3) на poklopcu. Namjestite oprugu. Затим убаците poklopac с kalemom у држаč kalema и окрените poklopac с kalemom у смеру кажалјке на сау док се не забрави. Vratite дужину резне нити понављањем операција описаних у поглављу „ПОКРЕТАЊЕ И ЗАУСТАВЉАЊЕ УРЕЂАЈА“.

- Rezna glava s profesionalnim automatskim kalemom: Da bi sklopili reznу glavu убаците prirubnicu (5) на vratilo и завијте је у смеру супротном од смера окретања уређаја. Vratite дужину резне нити понављањем операција описаних у поглављу „Pokretanje i Zaustavljanje“. Da bi zamijenili nit, otvorite reznу glavu како је раније

objašnjeno, pazite da ne olabavite komponente. Savijte komad niti promjera 2mm i dužine 6m na pola i zakačite na kalem držača niti (3). Namotajte nit u smjeru kazaljke na satu i montirajte ponovo kalem namotavanjem niti u 2 umetka (4).

- Rezna glava s jednokratnom niti: Vidjeti Sliku I.

- Dvostruka rezna glava: Montirajte prirubnicu (5) na vratilo. Olabavite gumb (1) i dotegnite vrh (1) sa navrtkom i podloškom, koristeći dostavljeni ključ. Dotegnite gumb ponovo nakon namotavanja niti kako je opisano u poglavlju „Pokretanje i zaustavljanje“.

- Rezna glava s „Potpuno - Automatskim“ kalemom: Uхватите držač kalema (1) čvrsto jednom rukom (ili s specijalnim alatom Slika A-(14) ukoliko je dostavljen), a s drugom rukom skinite poklopac (2), okrećući ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Zatim izvadite prazan kalem i detaljno očistite unutarnjost držača kalema. Ubacite novi komplet kalem/poklopac u držač kalema i okrenite u smjeru kazaljke na satu – dok se čvrsto ne stegne. Podesite dužinu rezne niti, ponavljanjem operacija opisanih u poglavlju - „Pokretanje i Zaustavljanje“.

- Rezna glava s plastičnim sječivima:

- rasklapanje: Uхватите držač kalema čvrsto jednom rukom (ili s specijalnim alatom Slika A-(14) ukoliko je dostavljen), a s drugom rukom skinite disk, okrećući ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (4).

- sklapanje: Ubacite disk u držač kalema i okrenite ga u smjeru kazaljke na satu - dok se čvrsto ne stegne.

- Rezna glava s metalnim sječivom u obliku zvijezde (ukoliko je dostavljena): Montirajte prirubnicu (5) na vratilo. Čvrsto držite vratilo ubacujući vrh odvijača (šrafciopera) u odgovarajući prerez i sklopite sječivo i ostale komponente kako je pokazano na slici I.

UPOZOZERENJE! Nemojte koristiti improvizirane sustave za trimovanje koristeći pohabane originalne dijelove. Koristite samo odobrene zamjene. Uporaba niti s drugačijim značajkama od originalnih – može trajno oštetiti uređaj, a također će dovesti i do poništavanja Garancije.

ODRŽAVANJE

UPOZORENJE! Prije izvođenja bilo koje operacije održavanja, isključite uređaj sa napojne mreže.

UPOZORENJE! Sječiva rezne niti (ukoliko su dostavljena) mogu izazvati duboke posjekotine.

- Redovito čišćenje i održavanje Vašeg uređaja će osigurati učinkovitost i produžiti životni vijek Vašeg uređaja.
- Nakon svake sezone, očistite kalem, držač kalema i štitnik – od trave i malčinga. Ukoliko koristite profesionalni manualni kalem, olabavite gumb do kraja i skinite kalem - da bi omogućili pristup prostoru koji treba očistiti.

- Za vrijeme trimovanja, održavajte ventilacione otvore motora u čistom stanju i bez trave na njima.
- Očistite uređaj mekom četkom ili krpom.
- Nemojte prskati niti kvasiti uređaj vodom.
- Nemojte koristiti deterdžente niti rastvore jer oni mogu uništiti uređaj. Plastični dijelovi mogu se lako oštetiti hemijskim sredstvima.
- Ukoliko dođe do pucanja reznog sredstva, zamijenite ga u ovlaštenoj servisnoj radionici.

PROBLEMI I RJEŠENJA

Ukoliko uređaj vibrira:

- Isključite uređaj sa napojne mreže (izvucite utikač iz utičnice mreže)
- Rasklopite kalem (ukoliko može biti zamijenjen).
- Očistite pažljivo držač kalema i uklonite travu i ostale materijale koji su ostali na uređaju. Ukoliko se vibracije nastave javljati i nakon ponovnog sklapanja - zamijenite kalem novim kalemom.

Ukoliko uređaj ne starta:

- Provjerite električne spojeve.
- Provjerite produžni kabel ili promijenite utičnicu za napajanje (odaberite drugu).
- Provjerite glavni prekidač na kućištu.
- Provjerite da li je pritisnuto gumb za resetiranje zaštite od preopterećenja ukoliko ga ima.

Ukoliko je košenje slabo, a značajke opadaju:

- Podesite dužinu reznog sredstva.

POZOR! Ukoliko nakon gore navedenih provjera uređaj i dalje ne radi ispravno, ili u slučaju neispravnosti koje su drugačije od gore navedenih, uređaj treba provjeriti u ovlaštenoj servisnoj radionici. Uvijek se pozovite na model uređaja i serijski broj koji je označen na pločici s tehničkim značajkama ili na priloženom listu.

SKLADIŠTENJE

- Nakon svake uporabe, izvedite opće čišćenje čitavog uređaja i njegovih sastavnih dijelova (vidjeti dio o održavanju). To sprječava formiranje buđi i sl.
- Držite uređaj van dosega djece, na sigurnom, suhom mjestu u kome nema mraza niti prašine.
- Skladištite trimer daleko od izravne sunčeve svjetlosti, ukoliko je moguće na mračnom ili slabo osvijetljenom mjestu.
- Nemojte skladištiti u plastičnoj kesi, jer to može pospješiti formiranje vlage i buđi.
- Na kraju sezone košenja, uređaj treba podvrgnuti detaljnom čišćenju i provjeri stanja svih komponenti.

- Nemojte uređaj skladištiti položen na zemlju. Okačite ga o gornji rukohvat, tako da štitnik ne dodiruje ništa. Ukoliko leži na štitniku - može doći do promjene oblika i dimenzija, a s tim i do promjene sigurnosnih značajki.

Odstranjivanje (bacanje)

Odstranjivanje proizvoda



Uređaji uz koje stoji ovaj simbol, ne smiju se odstranjivati uz ostali otpad iz kućanstva. Odstranjivanje takve stare električne i elektronske opreme - morate obaviti na poseban način.

Provjerite sa lokalnom samoupravom u vezi mogućnosti za propisno odstranjivanje takvih proizvoda.

Kroz odvojeno odstranjivanje, šaljete staru opremu na recikliranje ili na druge oblike ponovnog korištenja. Tako ćete pomoći da se u nekim slučajevima izbjegne da opasni materijali koji nanose štetu - dospiju u životnu sredinu.

Servis

Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalificirano stručno osoblje u našim ovlaštenim servisnim centrima koje koristi originalne zamjenske dijelove, tako ćete osigurati da električni alat ostane siguran za uporabu. Za više informacija o našim ovlaštenim servisnim centrima posjetite web stranicu www.villager.hr ili ovlaštenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Izjava o sukladnosti

Prema Strojarskoj direktivi 2006/42/EC od 17 svibnja 2006., Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia****POWERED***Opis stroja:***ELEKTRIČNI TRIMER ZA TRAVU PWRET 1000**

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi korišteni standardi:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN ISO 11806-1:2022
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SÜD ispitni izvještaj 704031507411-02 dat. 26.09.2021.

Izmjerena razina zvučne snage	L _{WA} 95.5 dB(A)
Garantirana razina zvučne snage	L _{WA} 96 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 18.09.2025.

Odgovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije

Dragan Dragičević

ELEKTRIČNI TRIMER ZA TRAVU

POWERED

PWRET 1000

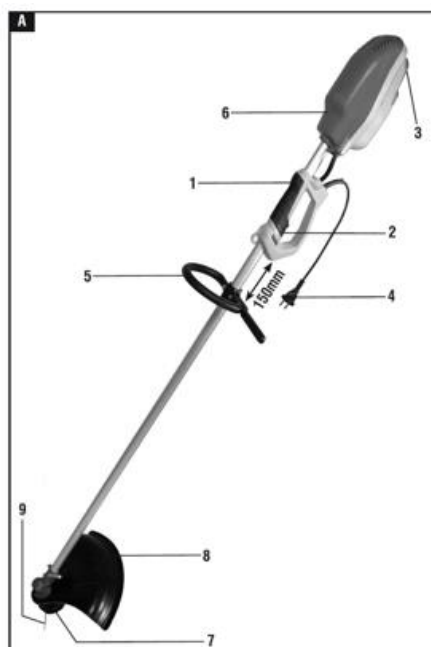
ORIGINALNO UPUPUTSTVO ZA UPOTREBU

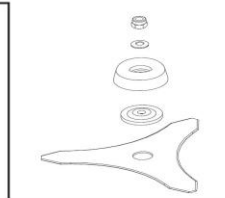
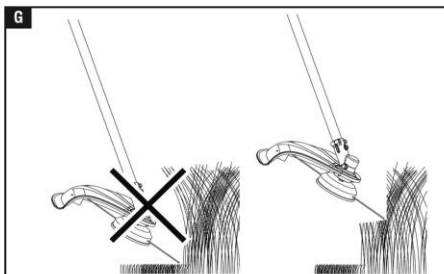
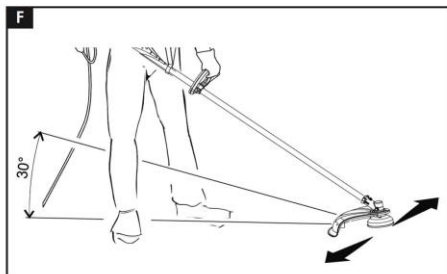


Čestitamo Vam na odličnom izboru! Vaš novi uređaj je napravljen po najvišim standardima kvaliteta - koji osiguravaju karakteristike i bezbednost tokom čitavog životnog veka.

UPOZORENJE! Pre početka korišćenja ovog električnog uređaja, pažljivo pročitajte instrukcije i odgovarajuće crteže i tehničke detalje - i pridržavajte ih se. Oni se odnose na kretanje, rad, održavanje, pokretanje i zaustavljanje uređaja. Upoznajte se sa svim kontrolama i načinima kako da uređaj koristite propisno. Uverite se da znate kako da zaustavite uređaj u slučaju hitne potrebe. Npropisna upotreba uređaja može izazvati ozbiljne povrede. Uvek imajte na umu Vašu - i bezbednost drugih ljudi i rukujte uređajem u skladu sa tim. Ove instrukcije čuvajte na sigurnom mestu i uvek pri ruci - tako da lako možete da se konsultujete koristeći ova uputstva – kada god Vam bude potrebno.

UPOZORENJE! Uređaj se sme koristiti samo za košenje travnjaka i duž ivica cvetnih leja. Ostali načini upotrebe, koji nisu navedeni u ovim instrukcijama – mogu oštetiti uređaj - ili ozbiljno povrediti rukovaoca.





Napomena: Priložene slike mogu se razlikovati od stvarnog izgleda uređaja.

OPIS UREDJAJA (Slika A)

1. Gornji rukohvat
2. Startni prekidač
3. Držač kabla
4. Utikač
5. Centralni rukohvat
6. Telo
7. Glava za trimovanje
8. Štitnik
9. Režno sredstvo

OPIS SIMBOLA



Upozorenje!



Pročitajte instrukcije za rad u Uputstvu za upotrebu pažljivo pre upotrebe.



Koristite zaštitne rukavice kada koristite ovaj uređaj.



Nosite čvrstu obuću kada koristite ovaj uređaj.



Nemojte uređaj koristiti po kiši, u vlažnim uslovima, niti po mokroj travi.



Izvadite utikač iz utičnice pre izvodjenja bilo kakvog podešavanja, servisiranja ili održavanja - ili ukoliko je kabal oštećen ili presečen.



Nosite zaštitu za oči i lice (sa zaštitom za uši i čvrstu kapu ukoliko se zahteva).



Održavajte bezbednu udaljenost od najmanje 15m od posmatrača (ukoliko je izvodljivo).



Čuvajte se letećih delića (ukoliko je izvodljivo).



Održavajte rastojanje.



Uređaji na koje su montirani cirkularni nož ili nož za travu - mogu se snažno odbiti u stranu - ukoliko sečivo dodje u kontakt sa nepokretnim predmetom. Ovo se naziva povratni udarac. Sečivo može amputirati ruku ili nogu. Uvek držite ljude i životinje najmanje 15 metara daleko od uređaja.



Klasa zaštite



Uređaj je usaglašen sa relevantnim bezbednosnim standardima

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Napon u voltima / Frekvencija		230 V~ 50 Hz
Snaga		1000 W
Broj obrtaja u minuti	trimer za travu	7000 min ⁻¹
	električna kosa	7500 min ⁻¹
Prečnik košenja	trimer za travu	420 mm
	električna kosa	255 mm
Prečnik rezne niti		1,6 mm
Nivo zvučnog pritiska L _{pA}		75,6 dB(A)
Merna nesigurnost K		0,5 dB(A)
Izmereni nivo zvučne snage L _{WA}		95,5 dB(A)
Garantovani nivo zvučne snage L _{WA}		96 dB(A)
Merna nesigurnost K		0,5 dB(A)
Vibracije	glavna ručica	6,794 m/s ²
	pomoćna ručica	5,715 m/s ²
Merna nesigurnost		1,5 m/s ²

OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE



UPOZORENJE: Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sve instrukcije. Ukoliko se ne budete pridržavali upozorenja i instrukcija, može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog povredjivanja.

Sačuvajte sva upozorenja i instrukcije za kasniju upotrebu.

Termin „električni alat“ u upozorenjima se odnosi na Vaš električni alat - koji radi priključen na napojnu mrežu (sa kablom) ili na akumulatorski (bežični) električni alat.

1) Bezbednost radnog prostora

- a) **Radni prostor održavajte u čistom i dobro osvetljenom stanju.** Neuredan i mračan radni prostor doprinosi nesrećnom slučaju.
- b) **Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** Električni alat proizvodi varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Držite decu i posmatrače na bezbednoj udaljenosti dok radite sa električnim alatom.** Ometanje može uzrokovati da izgubite kontrolu.

2) Električna bezbednost

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama.** Utikače nemojte modifikovati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom. Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice - će smanjiti rizik od električnog udara.
- b) **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl.** Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše telo uzemljeno.
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi.** Ukoliko voda prodre u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.
- d) **Nemojte grubo postupati sa kablom.** Nemojte nikada kabal koristiti za prenošenje, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabal držite na bezbednoj udaljenosti od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja. Upetljan ili oštećen kabal - povećava rizik od električnog udara.
- e) **Kada radite sa električnim alatom napolju, koristite produžne kablove namenjene za uporabu napolju.** Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla namenjenog za upotrebu napolju - smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) **Ukoliko je rad sa električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbežan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualni strujni uređaj - RCD).** Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.

3) Lična zaštita

- a) **Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite sa električnim alatom.** Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova. *Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih povreda.*
- b) **Uvek koristite ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočare.** Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uslovima – smanjiće opasnost od ličnog povređivanja.
- c) **Izbegnite nenamerno pokretanje.** Obezbedite da je prekidač u Off položaju pre nego što priključite uređaj na napojnu mrežu ili baterijski komplet, pre podizanja ili prenošenja uređaja. *Nošenje uređaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uređaja kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesrećan slučaj.*
- d) **Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) pre nego što uključite uređaj.** *Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom delu uređaja – može izazvati nanošenje telesnih povreda.*
- e) **Nemojte se protezati niti suviše naginjati.** Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vreme rada. *To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) **Obucite se propisno.** Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Vašu kosu, odeću i rukavice - držite podalje od pokretnih delova. *Odeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.*
- g) **Ukoliko je na uređaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi.** *Korišćenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesrećnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.*

4) Upotreba i nega električnog alata

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat.** Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primenu. *Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije - ako se koristi u opsegu za koji je projektovan.*
- b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF).** *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.*
- c) **Izducite utikač iz utičnice i/ili baterijski komplet iz uređaja - pre bilo kakvog podešavanja uređaja, zamene dodatka ili skladištenja uređaja.** *Ovakve*

preventivne zaštitne mere smanjuju opasnost od nenamernog pokretanja električnog alata.

- d) **Električni alat koji je isključen - skladištite van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa radom ovog električnog alata ili nisu pročitale instrukcije - da rade sa njim.** *Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad sa njim.*
- e) **Održavajte električne alate.** *Proverite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih delova, lom delova ili svako drugo stanje - koje može uticati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen pre sledeće upotrebe. Mnogi nesrećni slučajevi uzrokovani su lošim održavanjem električnog alata.*
- f) **Održavajte rezne alate u oštrom i čistom stanju.** *Propisno održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolisati takve alate.*
- g) **Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu sa ovim instrukcijama - uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba obaviti.** *Korišćenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namenjen - može dovesti do opasnih situacija.*

5) Servis

- a) **Neka Vaš električni alat servisira samo kvalifikovana osoba u ovlašćenoj servisnoj radionici - uz korišćenje identičnih rezervnih delova.** *To će osigurati da se očuva sigurnost električnog uređaja.*

1) Deci i osobama koje nisu u potpunosti upoznate sa instrukcijama za upotrebu – nikada ne treba dopustiti da koriste ovaj uređaj. Lokalni propisi i zakoni mogu odrediti minimalnu starosnu dob za korišćenje ovog uređaja.

2) Redovno proveravajte efikasnost i celovitost uređaja. Ukoliko je stanje loše – uređaj može naneti povrede korisniku ili drugim osobama.

3) Pre korišćenja uređaja, a nakon bilo kog udarca, proverite da li ima vidljivih znakova pohabanosti i oštećenja. Ukoliko je neophodno – odnesite uređaj u ovlašćenu servisnu radionicu na popravku.

4) Nemojte koristiti uređaj ukoliko nedostaju ili su oštećeni štitnici, niti u slučajevima kada rezna sredstva nisu propisno montirana ili završljena ili ukoliko su oštećena. Proverite da li je sve u savršenom redu što se tiče funkcionalnosti uređaja pre njegovog pokretanja.

5) Pre pokretanja uređaja - uverite se da rezna sredstva ne dodiruju kamenje, otpatke niti strana tela.

6) Uvek nosite adekvatnu zaštitnu odeću kada rukujete uređajem, da bi izbegli povrede lica, očiju, ruku, stopala, glave ili oštećenje sluha. Koristite zaštitna sredstva

za oči ili štitnike lica, visoke čizme ili čvrste cipele i dugačke pantalone, radne rukavice, čvrstu kapu i zaštitu za sluh.

7) Dok se startuje motor i dok se sa uredjajem radi – držite rezni deo uredjaja na udaljenosti od svih delova tela, a naročito od ruku i stopala.

8) Nemojte pokretati uredjaj kada on stoji naopako okrenut ili kada nije u radnom položaju.

9) Isključite motor i izvucite utikač kada: se uredjaj ne koristi, kada se ostavlja bez nadzora, kada se čisti, kada se pomera sa jednog mesta na drugo, kada su napojni ili produžni kabal oštećeni, kada je kalem skida ili menja ili kada se dužina rezne niti ručno podešava.

10) Nemojte pomerati uredjaj vučenjem električnog kabla. Uvek koristite rukohvat.

11) Nemojte raditi sa uredjajem u blizini ljudi, a naročito dece ili kućnih ljubimaca. Odmah isključite uredjaj ukoliko se suviše približe. Održavajte bezbednu udaljenost koja je navedena u tačkama 9 i 10 poglavlja „*Opis oznaka i simbola*“. Pokošena i izbačena trava mogu sadržati kamenje i opasne otpatke.

Sklopite kopču kako je to pokazano na slici C.

POKRETANJE I ZAUSTAVLJANJE UREDJAJA

1) Pre upotrebe, uvek proverite da li je uredjaj u dobrom stanju za rad, proverite dužinu rezne niti i pridržavajte se instrukcija za Vaš model.

- Rezna glava sa manuelnom jedinicom kalema: proverite da li rezna linija dodiruje ili prelazi preko ivice štitnika. Ukoliko najlonska nit (silk) ne dostiže zahtevanu dužinu, uzmite držač kalema jednom rukom a reznu nit drugom (slika D). Oslobodite reznu nit iz otvora u držaču kalema (položaj 1), povucite oštro, odmotajte nit do sledećeg otvora i ubacite i taj otvor (položaj 2).

- Profesionalna rezna glava sa manuelnim kalemom (koturom). Proverite da li nit doseže ili prevazilazi ivicu štitnika. Ukoliko je nit kraća od zahtevane dužine, držite kotur jednom rukom i povucite poklopac drugom, čineći da se okreće u smeru suprotnom od kazaljke na satu (1-2). Izvucite niti spolja i proverite njihove dužine (3). Ukoliko je neophodno, ponovite operacije (slika D).

- Rezna glava sa automatskom jedinicom kalema. Proverite da li rezna nit doseže ili prelazi preko ivice štitnika. Ukoliko rezna nit ne doseže zahtevanu dužinu, pritisnite dugme jednim prstom i istovremeno povucite nit (slika D).

- Za dalja podešavanja, kada je uredjaj u upotebi, nežno lupnite dugme kalema o zemlju dok nastavljate da radite sa uredjajem (Slika L). Dužina rezne niti će se tako automatski podesiti.

- Rezna glava sa profesionalnim automatskim kalemom. Uverite se da rezna nit dodiruje ili prelazi preko ivice štitnika. Ukoliko rezna nit nije dovoljne dužine, pritisnite dugme skroz na dole sa dlanom Vaše ruke i okrenite u smeru kazaljke na

satru jednim klikom, zatim izvucite nit (slika D). Za dalje podešavanje za vreme rada uredjaja, radite sa motorom punom brzinom i udarite reznom glavom o zemlju - tako da dugme bude pritisnuto i omogućite reznoj niti da se odmota.

- Rezna nit sa jednokratnom niti: Proverite da li je nit propisno nameštena na kalem i da li izviruje najmanje 2cm od kalema. U suprotnom, jednokratna nit se mora zameniti na način objašnjen na crtežu (Slika I).
- Rezna glava sa dvostrukom niti: Čvrsto držite glavu, otpustite dugme i protните nit kroz odgovarajuće proreze, tako da se izdužuju na istu dužinu na oba kraja, a zatim doteđnite (slika D).
- Rezna nit sa potpuno automatskim kalemom: uverite se da reza nit dodiruje ili prevazilazi ivicu štitnika. Ukoliko rezna nit ne doseže zahtevanu dužinu, pokrenite uredjaj (kako je dole opisano) dva ili tri puta bez košenja trave. To će automatski podesiti dužinu niti.
- Rezna glava sa plastičnim noževima: Uverite se da je držeći disk noža propisno zategnut.
- Rezna glava sa metalnim nožem u obliku zvezde (ukoliko je dostavljena). Uverite se da je nož sigurno i čvrsto stegnut pre pokretanja uredjaja.

2) Uključite uredjaj u utičnicu produžnog kabla i na priključak (slika E). Uхватите čvrsto uredjaj i bez dovodjenja u kontakt sa travom koja će se kositi, pritisnite prekidač na rukohvatu. Radite sa uredjajem nekoliko sekundi bez košenja, da bi dopustili da se podesi rezna nit.

Neki uredjaji su opremljeni sredstvom koje ograničava izlaznu buku - koja pokreće motor nekoliko sekundi nakon aktiviranja prekidača.

3) Uredjaji koji su opremljeni donjim podesivim telom omogućavaju vertikalno košenje trave. Da bi podesili donje telo, uradite na sledeći način ono što je pokazano na slici M (gde ga ima):

- Isključite sa napojne mreže.
- Držite donji deo uredjaja jednom rukom a središnju šipku – drugom rukom.
- Gurnite ih jednu o drugu i okrenite donji deo za 180° (1).
- Otpustite donji deo (2) tako - da možete kositi travu vertikalno (3).
- Da bi se vratili u originalni položaj, ponovite gornje operacije okretanjem donjeg dela u suprotnom pravcu.

4) Na nekim uredjajima je moguće izdužiti, rotirati ili nagnuti rezač ivica. Videti sliku N (gde postoji). To sve treba uraditi kada je uredjaj isključen sa napojne mreže.

- Da bi promenili ugao ivičnog trimera: Gurnite završavajuću polugu kućišta (a) na dole, podesite ugao na neki od 3 moguća položaja (b) i otpustite polugu.
- Da bi produžili i/ili rotirali ivični trimer: Povucite zapinjač stezača cevi (c) spolja i istovremeno povucite i/ili rotirajte kućište ili centralnu cev u odnosu na gornji rukohvat (d) i odaberite bilo koji od dozvoljenih položaja, a zatim otpustite zapinjaču.

Za vertikalne rezove, koristite podešavanje ivičnog trimera kako je to pokazano na slici (e).

5) Da bi isključili uredjaj, otpustite prekidač uključenja.

UPOZORENJE! Nakon isključivanja uredjaja, rezo sredstvo nastavlja da se okreće još nekoliko sekundi.

HERE PREDOSTROŽNOSTI I VODIČI ZA UPOTREBU UREDJAJA

UPOZORENJE! Nikada nemojte koristiti uredjaj bez štitnika (ukoliko se dostavljaju odvojeno).

UPOZORENJE! Kratka ili pohabana rezna nit kosi manje efikasno. Zato pročitajte instrukcije za podešavanje dužine rezne niti u poglavlju: „POKRETANJE I ZAUSTAVLJANJE UREDJAJA“ ili je zamenite u skladu sa instrukcijama u sledećem poglavlju.

UPOZORENJE! Vaš uredjaj može biti opremljen električnim zaštitnim sredstvom, koje automatski zaustavlja motor - ukoliko je preopterećen. Kada se ovo dogodi, sačekajte nekoliko minuta pre nego što ga ponovo pokrenete i pritisnite dugme za resetovanje (br. 15, Slika A), ukoliko ga ima.

Otpočnite polako i pažljivo se pridržavajte dole navedenih instrukcija:

- Pre početka rukovanja uredjajem – uverite se da u zoni rada nema kamenja, otpadaka, niti i ostalih stranih tela.
- Pokrenite uredjaj pre nego što pridjete travi koja će se kositi.
- Kosite travu njihanjem uredjaja sa desna na levo i nastavite polako držeći trimer nagnut napred pod nekim uglom od oko 30° (Slika F).
- Visoka trava treba da se kosi u slojevima, počevši uvek od vrha (Slika G).
- Nemojte kositi mokru ili vlažnu travu.

12) Ostanite u stabilnom i bezbednom položaju dok koristite uredjaj.

13) Prostor koji kosite održavajte bez niti, kamenja i ostataka.

14) Nemojte kositi uz tvrde objekte. To može da dovede do povredjivanja ili oštećenja uredjaja.

15) Nikada nemojte koristiti uredjaj bez štitnika (ukoliko se dostavlja odvojeno). Nemojte koristiti uredjaj ukoliko je štitnik oštećen.

UPOZORENJE! Štitnik je od vitalne važnosti za Vašu bezbednost i bezbednost drugih ljudi i za efikasnost rada uredjaja. Ukoliko se ne pridržavate ovih bezbednosnih propisa, može doći do opasnih situacija, ali takodje i do poništavanja Garancije.

16) Čuvajte se sečiva rezne niti - jer može izazvati ozbiljne povrede.

17) Nemojte pokušavati da zaustavite rezo sredstvo (rezo najlonsku nit) Vašim rukama. Uvek joj dopustite da se sama zaustavi.

UPOZORENJE! Nakon isključivanja uredjaja, rezo sredstvo nastavlja da se okreće još nekoliko sekundi.

- 18) Koristite samo originalan tip najlonske niti. Ni pod kojim okolnostima – nemojte koristiti metalnu nit umesto najlonske.
- 19) Nemojte koristiti uredjaj za košenje trave koja nije u kontaktu sa zemljom. Na primer – nemojte kositi travu koja je na zidovima ili kamenju itd.
- 20) Nemojte uključivati uredjaj u zatvorenim prostorijama ili prostorima sa lošom ventilacijom, niti u prisustvu zapaljivih i/ili eksplozivnih supstanci, kao što su tečnosti, gasovi i prahovi.
- 21) U radnom prostoru, osoba koja koristi uredjaj je odgovorna za sva oštećenja ili povrede koje se dogode trećim licima, a koje uzrokuje uredjaj.
- 22) Kosite samo pri dobrom dnevnom svetlu ili pod adekvatnim veštačkim osvetljenjem.
- 23) Proverite da li su sve naslage trave uklonjene s ventilacionih otvora.
- 24) Nemojte prelaziti puteve niti staze sa tucanikom ili šljunkom - sa uključenim uredjajem.
- 25) Kada uredjaj nije u upotrebi, skladištite ga na suvom mestu i van domašaja dece.
- 26) Nakon upotrebe, isključite uredjaj sa mrežnog napajanja i proverite oštećenja. Ukoliko imate i najmanju sumnju, obratite se ovlašćenoj servisnoj radionici.
- 27) Koristite uredjaj samo prema instrukcijama koje su date u ovom uputstvu.
- 28) Redovno proveravajte dotegnutost vijaka.
- 29) Koristite samo rezervne delove i dodatke koje je preporučio proizvođač.
- 30) Nemojte pokušavati popraviti uredjaj niti pristupiti unutrašnjim delovima. Kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu.
- 31) Nemojte da Vam nešto poremeti pažnju i uvek se koncentrišite na ono što radite. Koristite zdrav razum. Nikada nemojte raditi sa uredjajem kada ste umorni, bolesni ili uticajem alkohola, droge ili nekih vrsta lekova.

PRAVILA ELEKTRIČNE BEZBEDNOSTI

- 1) Napon mreže mora odgovarati naponu koji je označen na nazivnoj tehničkoj pločici. Nemojte koristiti drugačije izvore napajanja.
- 2) Preporučuje se upotreba automatskog prekidača kola na napojnoj mreži - u obliku rezidualnog sredstva za struju (RCD) tj. sklopke, koja se aktivira na struji ne većoj 30 mA ili kako je drugačije navedeno u standardima koji važe u državi u kojoj se uredjaj koristi. Posavetujte se sa lokalnim kvalifikovanim električarom.
- 3) Nemojte prenositi uredjaj preko produžnog kabla dok uredjaj radi – jer on može preseći kabal. Uverite se da uvek znate gde se kabal nalazi.
- 4) Koristite specijalni držač kabla za priključenje produžnog kabla.
- 5) Nikada nemojte koristiti ovaj uredjaj po kiši. Pokušajte da sprečite da se uredjaj nakvasi ili da bude izložen vlažnosti. Nemojte ga ostavljati napolju preko noći. Nemojte kositi mokru niti vlažnu travu.

6) Koristite samo produžne kablove – koji su namenjeni za upotrebu napolju. Držite ih podalje od zone košenja, od vlažnosti, mokrih ili nauljenih površina ili od oštih ivica i daleko od toplote i goriva.

7) Utikač i utičnica produžnog kabla moraju biti napravljeni od gume, mekog PVC-a ili nekog drugog termoplastičnog materijala, koji ima istu mehaničku izdržljivost ili moraju biti pokriveni ovim materijalima. Koristite harmonizovan (usaglašen) kabal (najmanje tip H05RN-F) sa presekom kabla, tipom utikača i utičnice koji su prilagodjeni snazi ovog uredjaja. Kontaktirajte Vašeg kvalifikovanog električara.

8) Pre upotrebe, uvek proverite da Vaš produžni kabal – nije oštećen.

9) Decu treba držati na bezbednoj udaljenosti od uredjaja koji su priključeni na napojnu mrežu.

10) Nemojte dodirivati uzemljene predmete.

11) Ukoliko su napojni ili produžni kabal oštećeni dok se sa njima radi – isključite odmah produžni kabal sa napojne mreže. Nemojte dodirivati kablove pre nego što uredjaj isključite sa napojne mreže. Nemojte dodirivati uredjaj ukoliko su kablovi – oštećeni.

Ovaj uredjaj je izradjen sa dvostrukom izolacijom. Ta dvostruka izolacija nudi veću električnu bezbednost i to omogućava da nije potrebno uzemljenje ovog uredjaja.

PRE POKRETANJA (slika C)

Uredjaj se dostavlja sa nekim delovima koji nisu sklopljeni. Oni se lako mogu montirati (sklopiti), sledeći donje instrukcije:

SKLAPANJE ŠTITNIKA (ukoliko se dostavlja odvojeno)

Ubacite štitnik u donje kućište i osigurajte ga vijcima koji su dostavljeni sa uredjajem. Upozorenje! Za vreme izvođenja ove operacije budite oprezni sa reznom niti, jer ona može dovesti do povredjivanja.

SKLAPANJE CENTRALNOG RUKOHVATA (ukoliko se dostavlja)

Postavite rukohvat na uredjaj koristeći delove koji su dostavljeni kako je to pokazano na slici C.

SKLAPANJE REZNE GLAVE (ukoliko se dostavlja odvojeno)

Sklopite reznu glavu kako je opisano u poglavlju - „ZAMENA SREDSTVA ZA TRIMOVANJE“.

SKLAPANJE KOPČE ZA RAMENI KAIŠ (ukoliko ga ima)

- Nemojte preopteretiti Vaš uredjaj.

- Izbegnite brzo habanje niti udaranjem o tvrdi predmet (kamen, zid, ograda itd.). Koristite ivicu štitnika - da bi uredjaj održali na pravilnom rastojanju (samo gde postoji slika H).
- Čuvajte se povratnog udarca i reakcije sečiva u slučaju udara sa tvrdim predmetom.
- Da bi sprečili oštećenje produžnog kabla, nikada uredjaj nemojte prenositi preko produžnog kabla dok uredjaj radi. Osigurajte da kabal uvek bude u bezbednom položaju iza Vaših ledja.

ZAMENA SREDSTVA ZA TRIMOVANJE (Slika I)

UPOZORENJE! Koristite samo originalne rezervne delove za zamenu.

1) Isključite uredjaj sa napojne mreže (izvucite utikač iz utičnice napojne mreže).

2) Okrenite uredjaj naopako - sa štitnikom okrenutim na gore.

3) Zamenite režno sredstvo na sledeći način:

- Rezna glava sa manuelnim kalemom: Uхватите držač kalema (1) čvrsto jednom rukom, a drugom pridržite kalem (2). Pritisnite kalem na dole (3) a zatim ga okrenite u smeru suprotnom od kazaljke na satu (4). Izvucite prazni kalem i očistite unutrašnjost držača kalema pažljivo – osiguravajući da sve naslage prljavštine i trave budu uklonjene. Zatim ubacite novi kalem (5) u držač kalema (1), osiguravši da reze budu poravnate sa otvorima i pritisnite kalem dole (6). Zatim okrenite kalem u smeru kazaljke na satu - dok se ne zabravi (7). Uverite se da je kalem čvrsto stegnut. Povratite dužinu niti - ponavljajući operacije koje su opisane u poglavlju - „POKRETANJE I ZAUSTAVLJANJE UREDJAJA“.

- Rezna glava sa profesionalnim manuelnim kalemom: Da bi sklopili reznу glavu, montirajte prirubnicu (5) ukoliko je ima, na vratilo i dote gnite kalem okretanjem u smeru kazaljke na satu ili u smeru suprotnom od kazaljke na satu – do kraja, kao što pokazuje slika I. Da bi zamenili nit, otpustite dugme (1) i izvadite kalem (2), pazeći da ne pomešate delove koji su prikazani na slici I. Ubacite 2 komada najlonske niti, prečnika 2mm i dužine 3m u otvore na namotaju-kalemu (3) i namotajte ih na kalemu u smeru suprotnom od kazaljke na satu. Vratite sklop sledeći instrukcije obrnutim redom.

- Rezna glava sa automatskim kalemom: Držite držač kalema (1) čvrsto u jednoj ruci, a sa drugom - skinite poklopac kalema (2) okrećući ga u smeru suprotnom od kazaljke na satu. Zatim skinite prazan kalem, očistite pažljivo unutrašnjost držača kalema i poklopca pazeći da ne olabavite oprugu. Ubacite novi kalem u poklopac kalema i namotajte krajeve niti u otvore (3) na poklopcu. Namestite oprugu. Zatim ubacite poklopac sa kalemom u držač kalema i okrenite poklopac sa kalemom u smeru kazaljke na satu - dok se ne zabravi. Vratite dužinu rezne niti ponavljanjem operacija opisanih u poglavlju „POKRETANJE I ZAUSTAVLJANJE UREDJAJA“.

- Rezna glava sa profesionalnim automatskim kalemom: Da bi sklopili reznju glavu ubacite prirubnicu (5) na vratilo i zavijte je u smeru suprotnom od smera okretanja uredjaja. Vratite dužinu rezne niti ponavljanjem operacija opisanih u poglavlju „Pokretanje i Zaustavljanje“. Da bi zamenili nit, otvorite reznju glavu kako je ranije objašnjeno, pazeci da ne olabavite komponente. Savijte komad niti prečnika 2mm i dužine 6m na pola i zakačite na kalem držača niti (3). Namotajte nit u smeru kazaljke na satu i montirajte ponovo kalem namotavanjem niti u 2 umetka (4).
- Rezna glava sa jednokratnom niti: Videti Sliku I.
- Dvostruka rezna glava: Montirajte prirubnicu (5) na vratilo. Olabavite dugme (1) i dotegnite vrh (1) sa navrtkom i podloškom, koristeći dostavljeni ključ. Dotegnite dugme ponovo nakon namotavanja niti kako je opisano u poglavlju „Pokretanje i zaustavljanje“.
- Rezna glava sa „Potpuno - Automatskim“ kalemom: Uхватите držač kalema (1) čvrsto jednom rukom (ili sa specijalnim alatom Slika A-(14) ukoliko je dostavljen), a sa drugom rukom skinite poklopac (2), okrećući ga u smeru suprotnom od kazaljke na satu. Zatim izvadite prazan kalem i detaljno očistite unutrašnjost držača kalema. Ubacite novi komplet kalem/poklopac u držač kalema i okrećite u smeru kazaljke na satu – dok se čvrsto ne stegne. Podesite dužinu rezne niti, ponavljanjem operacija opisanih u poglavlju - „Pokretanje i Zaustavljanje“.
- Rezna glava sa plastičnim sečivima:
 - rasklapanje: Uхватите držač kalema čvrsto jednom rukom (ili sa specijalnim alatom Slika A-(14) ukoliko je dostavljen), a s drugom rukom skinite disk, okrećući ga u smeru suprotnom od kazaljke na satu (4).
 - sklapanje: Ubacite disk u držač kalema i okrećite ga u smeru kazaljke na satu - dok se čvrsto ne stegne.
- Rezna glava sa metalnim sečivom u obliku zvezde (ukoliko je dostavljena): Montirajte prirubnicu (5) na vratilo. Čvrsto držite vratilo ubacujući vrh odvijača (šrafčigera) u odgovarajući prerez i sklopите sečivo i ostale komponente kako je pokazano na slici I.

UPOZOZERENJE! Nemojte koristite improvizovane sisteme za trimovanje koristeći pohabane originalne delove. Koristite samo odobrene zamene. Upotreba niti sa drugačijim karakteristikama od originalnih – može trajno oštetiti uredjaj, a takodje će dovesti i do poništavanja Garancije.

ODRŽAVANJE

UPOZORENJE! Pre izvodjenja bilo koje operacije održavanja, isključite uredjaj sa napojne mreže.

UPOZORENJE! Sečiva rezne niti (ukoliko su dostavljena) mogu izazvati duboke posekotine.

- Redovno čišćenje i održavanje Vašeg uređaja će osigurati efikasnost i produžiti životni vek Vašem uređaju.
- Nakon svake sezone, očistite kalem, držač kalema i štitnik – od trave i malčinga. Ukoliko koristite profesionalni manuelni kalem, olabavite dugme do kraja i skinite kalem - da bi omogućili pristup prostoru koji treba očistiti.
- Za vreme trimovanja, održavajte ventilacione otvore motora u čistom stanju i bez trave na njima.
- Očistite uređaj mekom četkom ili krpom.
- Nemojte prskati niti kvasiti uređaj vodom.
- Nemojte koristiti deterdžente niti rastvore jer oni mogu uništiti uređaj. Plastični delovi mogu se lako oštetiti hemijskim sredstvima.
- Ukoliko dodje do pucanja reznog sredstva, zamenite ga u ovlašćenoj servisnoj radionici.

PROBLEMI I REŠENJA

Ukoliko uređaj vibrira:

- Isključite uređaj sa napojne mreže (izvucite utikač iz utičnice mreže)
- Rasklopote kalem (ukoliko može biti zamenjen).
- Očistite pažljivo držač kalema i uklonite travu i ostale materijale koji su ostali na uređaju. Ukoliko vibracije nastave da se javljaju i nakon ponovnog sklapanja - zamenite kalem novim kalemom.

Ukoliko se uređaj ne startuje:

- Proverite električne spojeve.
- Proverite produžni kabal ili promenite utičnicu za napajanje (odaberite drugu).
- Proverite glavni prekidač na kućištu.
- Proverite da li je pritisnuto dugme za resetovanje zaštite od preopterećenja ukoliko ga ima.

Ukoliko je košenje slabo, a karakteristike opadaju:

- Podesite dužinu reznog sredstva.

PAŽNJA! Ukoliko nakon gore navedenih provera uređaj i dalje ne radi ispravno ili u slučaju neispravnosti koje su drugačije od gore navedenih, uređaj treba proveriti u ovlašćenoj servisnoj radionici. Uvek se pozovite na model uređaja i serijski broj koji je označen na pločici sa tehničkim karakteristikama ili na priloženom listu.

SKLADIŠTENJE

- Nakon svake upotrebe, izvedite opšte čišćenje čitavog uređaja i njegovih sastavnih delova (videti deo o održavanju). To sprečava formiranje budji i sl.

- Držite uređaj van domašaja dece, na bezbednom, suvom mestu u kome nema mraza niti prašine.
- Skladištite trimer daleko od direktne sunčeve svetlosti, ukoliko je moguće na mračnom ili slabo osvetljenom mestu.
- Nemojte skladištiti u plastičnoj kesi, jer to može pospešiti formiranje vlage i budji.
- Na kraju sezone košenja, uređj treba podvrgnuti detaljnom čišćenju i proveriti stanja svih komponenti.
- Nemojte uređaj skladištiti položen na zemlju. Okačite ga o gornji rukohvat, tako da štitnik ne dodiruje ništa. Ukoliko leži na štitniku - može doći do promene oblika i dimenzija, a s tim i do promene bezbednosnih karakteristika.

Odstranjivanje (bacanje)

Odstranjivanje proizvoda



Uređaji uz koje stoji ovaj simbol, ne smeju se odstranjivati uz ostali otpad iz domaćinstva. Odstranjivanje takve stare električne i elektronske opreme - morate da obavite na poseban način.

Proverite sa lokalnom samoupravom u vezi mogućnosti za propisno odstranjivanje takvih proizvoda.

Kroz odvojeno odstranjivanje, šaljete staru opremu na recikliranje ili na druge oblike ponovnog korišćenja. Tako ćete pomoći da se u nekim slučajevima izbegne da opasni materijali koji nanose štetu - dospeju u životnu sredinu.

Servis

Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje u našim ovlašćenim servisnim centrima koje koristi originalne rezervne delove, tako ćete osigurati da električni alat ostane bezbedan za upotrebu. Za više informacija o našim ovlašćenim servisnim centrima posetite web sajt www.villager.rs ili ovlašćenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 maja 2006., Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

POWERED**ELEKTRIČNI TRIMER ZA TRAVU PWRET 1000**

Opis uređaja:

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN ISO 11806-1:2022
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SÜD ispitni izveštaj 704031507411-02 dat. 26.09.2021.

Izmereni nivo zvučne snage	L _{WA} 95.5 dB(A)
Garantovani nivo zvučne snage	L _{WA} 96 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 18.09.2025.

Odgovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Dragan Dragičević

Dragičević D.

ELEKTRICKÝ OŘEZÁVAČ PRO TRÁVU

POWERED

PWRET 1000

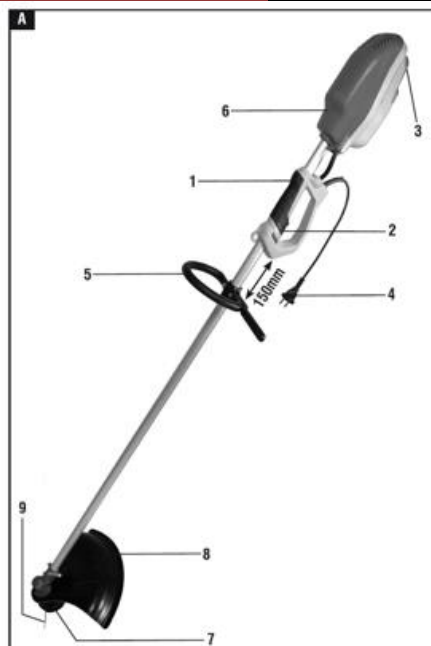
ORIGINÁLNÍ NÁVOD K POUŽITÍ

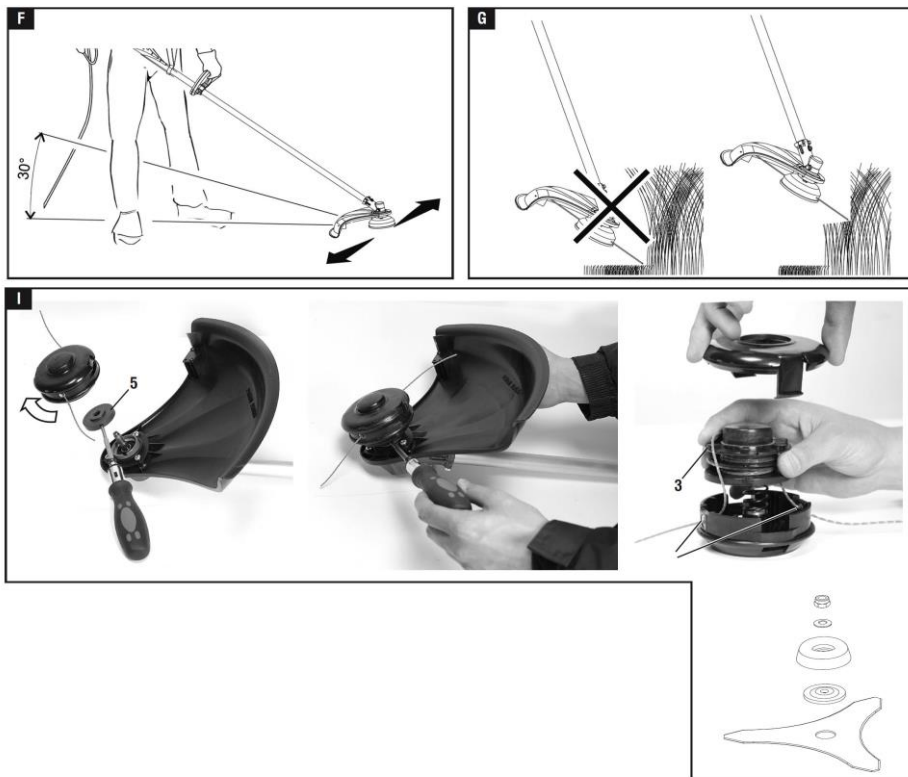


Gratulujeme Vám k vaší výborné volbě! Váš nový přístroj je udělán podle nejvyšších standardů kvality - které poskytují charakteristiky a bezpečnost po celou dobu životnosti.

UPOZORNĚNÍ! Před použitím tohoto elektrického přístroje, pečlivě přečtěte instrukce a vhodné výkresy a technické podrobnosti - a dodržujte je. Jsou v souvislosti s pohybováním, prací, údržbou, startováním a zastavením přístroje. Seznamte se se všemi kontrolami a způsoby jak správně používat přístroj. Zjistěte že víte jak zastavit přístroj v případě nouze. Nesprávné použití přístroje může způsobit vážná zranění. Vždy mějte na paměti Vaši a bezpečnost jiných lidí a zacházejte s tím v souladu. Tyto instrukce uchovejte na bezpečném místě a vždy po ruce - takže snadno můžete konzultovat s tímto návodem – kdykoliv budete potřebovat.

UPOZORNĚNÍ! Přístroj se smí používat pouze pro sečení trávníku a podél okrajů květinových záhonů. Ostatní způsoby použití, které nejsou uvedeny v těchto instrukcích – mohou poškodit přístroj - nebo vážně zranit uživatele.





Poznámka: Připojené obrázky se mohou lišit od skutečného vzhledu zařízení.

POPIS PŘÍSTROJE (Obrázek A)

1. Horní rukojeť
2. Startní přepínač
3. Držák kabelu
4. Zástrčka
5. Centrální rukojeť
6. Tělo
7. Hlava pro ořezávání
8. Chráníč
9. Řezný prostředek

POPIS SYMBOLŮ



UPOZORNĚNÍ!



Přečtěte pečlivě instrukce pro práci v Návodu k použití před použitím.



Při používání tohoto zařízení používejte ochranné rukavice.



Při používání tohoto zařízení používejte robustní boty.



Nepoužívejte přístroj za deště, ve vlhkých podmínkách, ani na mokré trávě.



Odpojte zástrčku ze zásuvky před provedením jakékoli úpravy, údržby nebo údržby - nebo pokud je kabel poškozen nebo vystřižen.



Noste ochranu očí a obličeje (s ochranou sluchu a pevnou čepici pokud je vyžadováno).



Bud'te na bezpečné vzdálenosti nejméně 15m od pozorovatelů (pokud je proveditelné).



Dejte pozor na létající kousky (pokud je proveditelné).



Používejte přístroj ve vzdálenosti nejméně 5 m od ostatních lidí (pokud je proveditelné).



Přístroje na kterých jsou namontovány kruhový nůž nebo nůž na trávu je možné silně odsunout stranou pokud se čepel dostane do kontaktu s nehybným předmětem. Tomu se říká zpětný ráz. Čepel může amputovat ruku nebo nohu. Vždy udržujte osoby a zvířata na vzdálenosti nejméně 15 metrů od přístroje.



Třída ochrany



Přístroj je v souladu s platnými Evropskými Směrnicemi a metodou shody udělanou pro tyto Směrnice.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Jmenovité napětí, frekvence		230 V~ 50 Hz
Napájení		1000 W
Jmenovitá rychlost volnoběhu	ořezávač pro trávu	7000 min ⁻¹
	elektrické vlasy	7500 min ⁻¹
Šířka sečení	ořezávač pro trávu	420 mm
	elektrické vlasy	255 mm
Tloušťka řezné nitě		1,6 mm
Úroveň akustického tlaku na místě provozovatele L _{PA}		75,6 dB(A)
Nejistota v měření K		0,5 dB(A)
Měřená úroveň zvukového výkonu L _{WA}		95,5 dB(A)
Garantovaná úroveň zvukového výkonu L _{WA}		96 dB(A)
Nejistota v měření K		0,5 dB(A)
Vibrace	hlavní rukojeť	6,794 m/s ²
	pomocí rukojetí	5,715 m/s ²
Nejistota v měření K		1,5 m/s ²

OBEZNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRICKÁ NÁŘADÍ



UPOZORNĚNÍ: Přečtěte všechna bezpečnostní upozornění a všechny instrukce. Pokud nebudete dodržovat upozornění a instrukce, může dojít k elektrickému úrazu, požáru a/nebo vážnému poranění.

Zachovejte všechna upozornění a instrukce pro pozdější použití.

Termín „elektrické nářadí“ v upozorněních se vztahuje na Váš elektrický nástroj který funguje připojen do napájecí sítě (s kabelem) nebo na akumulátorový (bezdrátový) elektrický nástroj.

1) Pracovní priestor

- a) **Pracovní priestor udržujte čistý a dobre osvetlený.** *Neporiadny a tmavý pracovný priestor prispieva nehode.*
- b) **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad – v blízkosti horľavých tekutín, plynov a prachu.** *Elektrické náradie utvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.*
- c) **Držte deti a iné osoby v bezpečnej vzdialenosti kým pracujete s elektrickým náradím.** *Obštrukcia môže spôsobiť stratu kontroly nad zariadením.*

2) Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvkám.** *Zástrčky nemodifikujte žiadnym spôsobom. Nepoužívajte ani adaptory (adaptačné zástrčky) s uzemneným elektrickým náradím. Nemodifikované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrinou.*
- b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, radiátory, kuchynské sporáky, chladničky a pod.** *Existuje zvýšené riziko úrazu elektrinou – pokiaľ je Vaše telo uzemnené.*
- c) **Nevystavujte elektrické náradie dážďu a vlhkosti.** *Pokiaľ voda prenikne do zariadenia, to zvýši nebezpečenstvo úrazu elektrinou.*
- d) **Nekonajte hrubo s napájacím káblom.** *Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie zástrčky zo zásuvky kvôli vypnutiu. Kábel držte ďaleko od teploty, oleja, ostrých okrajov alebo pohyblivých dielov zariadenia. Zamotaný alebo poškodený kábel – zvyšuje riziko úrazu elektrinou.*
- e) **Keď pracujete s elektrickým zariadením vonku, používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie.** *Použitie zodpovedajúceho predlžovacieho kábla určeného na vonkajšie použitie – znižuje nebezpečenstvo úrazu elektrinou.*

- f) **Pokiaľ je z nejakého dôvodu práca s elektrickým náradím nevyhnutná na vlhkej lokácii, používajte ochranu siete v podobe prúdového chrániča (RCD).** *Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrinou.*

3) Osobná ochrana

- a) **Zostaňte opatrní, sledujte to, čo robíte a používajte zdravý rozum – kým pracujete s elektrickým náradím. Nepoužívajte elektrické náradie ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drogy, alkoholu alebo liekov.** *Chvíľa nepatrnosti kým pracujete s elektrickým náradím – môže spôsobiť vážne zranenia.*
- b) **Vždy používajte ochrannú výbavu a ochranné okuliare.** *Ochranná výbava akou je maska na ochranu pred prachom, protišmykové ochranné topánky, helma alebo ochrana uší, ktoré sa používajú v zodpovedajúcich podmienkach – znižia nebezpečenstvo osobného zranenia.*
- c) **Zabráňte náhodnému spusteniu. Zabezpečte, aby spínač bol v OFF polohe predtým ako pripojíte zariadenie na zástrčku napájacej siete.** *Nikdy neprenášajte zariadenie s prstom na spínači a nepripájajte elektrické náradie do zástrčky napájacej siete keď je spínač v ON polohe, lebo toto môže spôsobiť zranenie.*
- d) **Odstráňte všetky nastavujúce náradia (napr kľúče) predtým ako zapnete zariadenie.** *Kľúč alebo nejaké iné náradie, ktoré je nechané na otáčavej časti zariadenia – môže spôsobiť ujmy na zdraví.*
- e) **Nevyťahujte sa počas práce. Udržujte zodpovedajúci stabilný postoj nôh a rovnováhu po celú dobu prevádzky.** *Toto umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nečakaných situáciách.*
- f) **Oblečte sa správne. Nenoste široký odev ani šperky. Vaše vlasy, odev a rukavice držte ďaleko od pohyblivých častí.** *Odev, ktorý visí, šperky alebo dlhé vlasy – môžu byť uchytené pohyblivými časťami.*
- g) **Pokiaľ na zariadenie možno pripojiť výbavu na sanie a zber prachu, postarajte sa to, aby táto výbava bola správne pripojená a použitá.** *Použitie takejto výbavy znižuje nebezpečenstvo nehôd – ktoré vznikajú pre prach.*

4) Použitie a staranie sa o elektrické zariadenie

- a) **Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte zodpovedajúce elektrické náradie na zodpovedajúce použitie.** *Zodpovedajúce náradie urobí prácu lepšie a bezpečnejšie – ak sa používa v rozsahu, na ktorý bolo zostrojené.*
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie pokiaľ spínač nezapína (ON) alebo nevypína (OFF) správnym spôsobom.** *Každé elektrické náradie, ktoré nemožno kontrolovať spínačom – je nebezpečné a musí byť opravené.*

- c) **Odpojte zástrčku zo zásuvky – pred akýmkoľvek nastavovaním zariadenia, pred výmenou doplnkov alebo pred uskladňovaním zariadenia.** *Takéto preventívne opatrenia znižujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.*
- d) **Elektrické náradie, ktoré je vypnuté (ktoré sa momentálne nepoužíva) – uskladňujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s prevádzkou elektrického náradia alebo si neprečítali pokyny – aby s ním pracovali.** *Elektrické náradie sa stáva nebezpečným v rukách osôb nevyškolených na prácu s ním.*
- e) **Udržujte elektrické náradia.** *Preverte nepravidelnosť polohy alebo zaseknutia pohyblivých častí, zlom dielov alebo každý iný stav, ktorý môže vplývať na prevádzku elektrického náradia. Pokiaľ je poškodené, elektrické náradie musí byť opravené pred nasledujúcim použitím. Veľa nehôd je spôsobené zlou údržbou elektrického náradia.*
- f) **Udržujte rezacie náradia ostrými a čistými.** *Správne udržiavané rezacie náradia s ostrými rezacími hranami majú menej šancí zaseknúť sa, a je aj ľahšie kontrolovať takéto náradia.*
- g) **Používajte elektrické náradie, doplnky a i. v súlade s týmito pokynmi a spôsobom primeraným na určitý typ elektrického náradia – berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú treba vykonať.** *Používanie elektrického náradia na práce iné ako tieto, na ktoré je určené – môže spôsobiť nebezpečné situácie.*

5) Oprava

a) **Vaše elektrické zariadenie má opravovať výlučne oprávnené servisné stredisko, s použitím identických dielov na výmenu.** *Toto zabezpečí to, že sa udrží bezpečnosť elektrického zariadenia.*

1) Dětem a osobám které nejsou zcela seznámeny s instrukcemi pro použití – nikdy nedovolte používat tento přístroj. Místními předpisy a zákony se může určit minimální věk pro použití tohoto přístroje.

2) Pravidelně zkontrolujte efektivitu a celost přístroje. Pokud je v špatném stavu – přístroj může způsobit zranění uživateli nebo jiným osobám.

3) Před použitím přístroje a po jakémkoliv úderu, zkontrolujte zda není viditelných znaků opotřebení nebo poškození. Pokud je nutno – dejte přístroj do autorizované opravy k opravě.

4) Nepoužívejte přístroj pokud chybí nebo jsou poškozené štítky, ani v případech když řezné prostředky nejsou správně namontovány nebo uzamčeny nebo pokud jsou poškozeny. Zkontrolujte zda všechno je v dokonalém pořádku co se týká funkčnosti přístroje před jeho startováním.

- 5) Před startováním přístroje - zjistěte že řezné prostředky se nedotýkají kamenů, odpadků ani cizích předmětů.
- 6) Vždy noste odpovídající ochranný oděv když zacházíte s přístrojem, abyste se vyhnuli zranění obličeje, očí, rukou, chodidel, hlavy nebo poškození sluchu. Používejte ochranné prostředky pro oči nebo chránič obličeje, vysoké kozačky nebo pevné boty a dlouhé kalhoty, pracovní rukavice, pevnou čepici a ochranu sluchu.
- 7) Při startování motoru a zatímco se s přístrojem zachází – mějte řeznou část přístroje ve vzdálenosti od všech částí těla, a zejména od rukou a chodidel.
- 8) Nenastartujte přístroj když je otočen vzhůru nebo není v provozní pozici.
- 9) Vypněte motor a vytáhněte zástrčku když: se přístroj nepoužívá, když je bez dozoru, při čištění, při posunutí z jednoho místa na jiné, když je napojovací nebo prodlužovací kabel poškozen, když se cívka odstraňuje nebo vyměňuje nebo když se délka čepele ručně nastavuje.
- 10) Nepohybuje přístroj táhnutím elektrického kabelu. Vždy používejte rukojeť.
- 11) Nezacházejte s přístrojem blízko lidí, a zejména dětí nebo domácích zvířat. Hned vypněte přístroj pokud se dostanou příliš blízko. Udržujte bezpečnou vzdálenost uvedenou v bodech 9 a 10 odstavce „*Popis označení a symbolů*“. Vysečena a odhozena tráva může obsahovat kameny a nebezpečný odpad.

Sklopte sponu jak je to znázorněno na obrázku C.

NASTARTOVÁNÍ A ZASTAVENÍ PŘÍSTROJE

- 1) Před použitím, vždy zkontrolujte zda přístroj je v řádném stavu pro provoz, zkontrolujte délku čepele a dodržujte instrukce pro Váš model.
 - Řezná hlava s ruční jednotkou cívky: zkontrolujte zda řezná linka se dotýká nebo přechází okraje chrániče. Pokud nylonové vlákno (silk) nedosahuje vyžadované délky, vezměte držák cívky jednou rukou a čepel jinou (obrázek D). Uvolněte čepel z otvoru v držáku cívky (poloha 1), ostře vytáhněte, odviněte vlákno do následujícího otvoru a vložte do toho otvoru (poloha 2).
 - Profesionální řezná hlava s ruční cívkou (kladkou). Zkontrolujte zda čepel dosahuje nebo přesáhne okraje chrániče. Pokud čepel je kratší než vyžadovaná délka, držte kladku jednou rukou a vytáhněte víko druhou, aby se otočila ve směru opačném hodinových ručiček (1-2). Vytáhněte čepele venku a zkontrolujte jejich délku (3). Pokud je nutno, opakujte operaci (obrázek D).
 - Řezná hlava s automatickou jednotkou cívky. Zkontrolujte zda čepel dosahuje nebo přesáhne okraje chrániče. Pokud čepel nedosahuje vyžadovanou délku, stisněte tlačítko jedním prstem a současně vytáhněte čepel (slika D). Pro další nastavení, když přístroj je v provozu, jemně klepněte tlačítko cívky o zemi zatímco pokračujte v práci s přístrojem (Obrázek L). Délka čepele se tak automaticky nastaví.

- Řezná hlava s profesionální automatickou cívkou. Zjistete že čepel dosahuje nebo přesáhne okraje chrániče. Pokud čepel nedosahuje dostatečnou délku, stiskněte tlačítko úplně dolů dlaní Vaše ruce a otočte ve směru hodinových ručiček jedním kliknutím, potom vytáhněte vlákno (slika D). Pro další nastavení během provozu přístroje, zacházejte s motorem v plné rychlosti a udeřte řeznou hlavou o zem – tak aby se tlačítko přitlačilo a umožněte čepeli odvinout se.
- Čepel s jednoramenným závitem: Zkontrolujte zda závit je správně nastaven na cívku a zda vyčnívá nejméně 2cm od cívky. Jinak, jednoramenný závit se musí vyměnit způsobem uvedeným na výkresu (Obrázek I).
- Řezná hlava se dvojitým závitem: Pevně držte hlavu, uvolněte tlačítko a protlačte závit odpovídajícími otvory, tak že se prodlužují do stejné délky na obou okrajích, a potom dotáhněte (obrázek D).
- Čepel s úplně automatickou cívkou: ujistěte se že čepel se dotýká nebo přesahuje okraj chrániče. Pokud čepel nedosahuje vyžadovanou délku, nastartujte přístroj (jak je dolů posáno) dva nebo třikrát bez sekání trávy. To automaticky nastaví délku čepele.
- Řezná hlava s plastickými noži: Ujistěte se že držící disk nože je správně dotažen.
- Řezná hlava s kovovým nožem ve tvaru hvězdy (pokud je dodána). Ujistěte se že nož je bezpečně a pevně utažen před startováním přístroje.

2) Zapněte přístroj do zástrčky prodlužovacího kabelu a na přepínač (obrázek E). Uchopte přístroj pevně a bez kontaktu s trávou která se bude sekat, stiskněte přepínač na rukojeti. Zacházejte s přístrojem několik vteřin bez sekání, abyste dovolili nastavení čepele.

Nějaké přístroje jsou vybaveny prostředkem pro omezení výstupního hluku - který pohybuje motor několik vteřin po aktivování přepínače.

3) Přístroje vybaveny dolním nastavitelným tělem umožňují vertikální sekání trávy. Pro nastavení dolního těla, udělejte následujícím způsobem to co je znázorněno na obrázku M (tam kde existuje):

- Vypněte z napájecí sítě.
- Držte spodní část přístroje jednou rukou a středovou tyč – druhou rukou.
- Zatlačte je proti sobě a otočte spodní část o 180° (1).
- Uvolněte spodní část (2) tak – abyste mohli sekat travu vertikálně (3).
- Abyste se vrátili do originální polohy, zopakujte výše uvedené operace otočením spodní části v opačném směru.

4) Na některých přístrojích je možno prodloužit, otočit nebo naklonit okrajovou řezačku. Viz obrázek N (kde existuje). To všechno je třeba udělat když přístroj je vypnut z napájecí sítě.

- Abyste změnili úhel okrajového ořezávače: Zatlačte zajišťovací páku pláště (a) dolů, nastavte úhel na některou z 3 možné polohy (b) a uvolněte páku.
- Abyste prodloužili a/nebo otočili okrajový ořezávač: vytáhněte šroubovou svorku trubky (c) venku a současně vytáhněte a/nebo otočte plášť nebo centrální trubku

ve vztahu k horní rukojetí (d) a vyberte si jakoukoliv z dovolených poloh, a potom uvolněte svorku.

Pro vertikální řezy, používejte nastavení okrajového ořezávače tak jak je to znázorněno na obrázku (e).

5) Pro vypnutí přístroje, uvolněte přepínač napájení.

UPOZORNĚNÍ! Po vypnutí přístroje, řezný prostředek pokračuje s otočením ještě několik vteřin.

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ A PŘÍRUČKY PRO POUŽITÍ PŘÍSTROJE

UPOZORNĚNÍ! Nikdy nepoužívejte přístroj bez chrániče (pokud jsou dodány odděleně).

UPOZORNĚNÍ! Čepel s několika rameny nebo čepel opotřebená seká méně efektivně. Proto přečtěte instrukce pro nastavení délky čepele v odstavci: „NASTARTOVÁNÍ A ZASTAVENÍ PŘÍSTROJE“ nebo ji vyměňte v souladu s instrukcemi v následujícím odstavci.

UPOZORNĚNÍ! Váš přístroj může být vybaven elektrickým ochranným prostředkem, který automaticky zastavuje motor - pokud je přetížen. Když se to stane, počkejte několik minut než ho zase nastartujete a stiskněte resetovací tlačítko (č. 15, Obrázek A), pokud existuje.

Začněte pomalu a pečlivě dodržujte níže uvedené instrukce:

- Před zacházením přístrojem – ujistěte se že v pracovní zoně není kamenů, odpadů, ani ostatních cizích předmětů.
- Nastartujte přístroj dříve než se přiblížíte trávě kterou budete sekat.
- Sekejte trávu pohybováním přístroje zprava doleva a pokračujte pomalu zatímco držíte ořezáváč ohnutý dopředu pod úhlem asi 30° (Obrázek F).
- Vysoká tráva se má sekat ve vrstvách, začavše vždy od vrcholu (Obrázek G).
- Nesekejte mokrou nebo vlhkou trávu.

12) Zůstaňte v stabilní a bezpečné poloze zatímco používáte přístroj.

13) Prostor který sekáte udržujte bez nití, kamenů a zbytků.

14) Nesekejte blízko tvrdých objektů. To může způsobit poranění nebo poškození přístroje.

15) Nikdy nepoužívejte přístroj bez chrániče (pokud jsou dodány odděleně). Nepoužívejte přístroj pokud je chránič poškozen.

UPOZORNĚNÍ! Chránič je zásadně významný pro Vaši bezpečnost a bezpečnost jiných lidí a pro účinnost provozu přístroje. Pokud ne dodržujete tyto bezpečnostní předpisy, může dojít k nebezpečným situacím, ale také i k zneplatnění Záruky.

16) Dejte pozor na čepel – protože může způsobit vážná zranění.

17) Nesnažte se zastavit řezný prostředek (řezné nylonové vlákno) Vašima rukama. Vždy mu dovolte ať se sám zastaví.

UPOZORNĚNÍ! Po vypnutí přístroje, řezný prostředek pokračuje s otočením ještě několik vteřin.

- 18) Používejte pouze originální typ nylonového vlákna. V žádném případě – nepoužívejte kovové vlákno namísto nylonového.
- 19) Nepoužívejte přístroj pro sekání trávy která není v styku se zemí. Například – nesekejte trávu která je na stěnách nebo kamenech atd.
- 20) Nezapínejte přístroj v uzavřených místnostech nebo prostorech se nedostatečnou ventilací, ani v přítomnosti hořlavých a/nebo výbušných látek, jako kapaliny, plyny a prášky.
- 21) V pracovním prostoru, osoba používající přístroj je odpovědná pro všechna poškození nebo zranění která se stanou třetím osobám, způsobená přístrojem.
- 22) Sekejte pouze při řádném denním světle nebo při odpovídajícím umělém světle.
- 23) Zkontrolujte zda všechny vrstvy trávy jsou odstraněny z ventilačního otvoru.
- 24) Nepřekročte cesty ani stezky z drčeného kamene nebo štěrku - se zapnutým přístrojem.
- 25) Když přístroj není v provozu, skladujte jej na suchém místě a mimo dosah dětí.
- 26) Po použití, vypněte přístroj ze napájecí sítě a zkontrolujte pro poškození. Pokud máte i nejmenší pochybnost, kontaktujte autorizovanou opravnu.
- 27) Používejte přístroj jen podle instrukcí uvedených v tomto návodu.
- 28) Pravidelně zkontrolujte dotaženost šroubů.
- 29) Používejte pouze náhradní díly a doplňky doporučené výrobcem.
- 30) Nesnažte se opravit přístroj ani přistoupit vnitřním částem. Kontaktujte autorizovanou opravnu.
- 31) Nedovolte aby Vám něco narušilo pozornost a vždy se soustředíte na to co děláte. Použijte zdravý rozum. Nikdy nezacházejte s přístrojem když jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drogy nebo nějakých druhů léků.

PRAVIDLA ELEKTRICKÉ BEZPEČNOSTI

- 1) Napětí sítě musí odpovídat napětí označeném na technické jmenovce. Nepoužívejte jiné zdroje napájení.
- 2) Doporučeno je použití automatického jističe na napájecí síti - ve formě reziduálního prostředku pro elektřinu (RCD) tj. spínače, který se aktivuje na proudy ne většímu než 30 mA nebo jak je uvedeno v standardech platných v státu ve kterém se přístroj používá. Konzultujte místního kvalifikovaného elektrikáře.
- 3) Nepřenášejte přístroj přes prodlužovací kabel zatímco přístroj je v provozu – protože on může odříznout kabel. Ujistěte se, že vždy víte kde se kabel nachází.
- 4) Používejte speciální držák kabelu pro připojení prodlužovacího kabelu.
- 5) Nikdy nepoužívejte tento přístroj za deště. Zkuste zabránit aby se přístroj namočil nebo aby byl vystaven vlhkosti. Nenechávejte jej venku během noci. Nesekejte mokrou ani vlhkou trávu.
- 6) Používejte jen prodlužovací kabely – které jsou určeny pro vnější použití. Držte jej dále od zony sečení, od vlhkosti, mokrých nebo olejovaných povrchů nebo od ostrých okrajů a mimo dosah zdrojů tepla a paliv.

7) Zástrčka a zásuvka prodlužovacího kabelu musí být vyrobené z gumy, měkkého PVC-u nebo jiného termoplastického materiálu, který je stejné mechanické trvanlivosti nebo musí být pokryté těmito materiály. Používejte harmonizovaný (souladný) kabel (nejméně typ H05RN-F) s průřezem kabelu, druhem zástrčky a zásuvky které jsou přizpůsobené výkonu tohoto přístroje. Kontaktujte Vašeho kvalifikovaného elektrikáře.

8) Před použitím, vždy zkontrolujte zda Váš prodlužovací kabel – není poškozen.

9) Děti mějte na bezpečné vzdálenosti od přístrojů které jsou připojené do napájecí sítě.

10) Nedotýkejte se uzemněných předmětů.

11) Pokud jsou napájecí nebo prodlužovací kabel poškozeny zatímco se s nimi zachází – hned vypněte prodlužovací kabel z napájecí sítě. Nedotýkejte se kabelů dřív než vypnete přístroj z napájecí sítě. Nedotýkejte se přístroje pokud kabely jsou – poškozeny.

Tento přístroj vyroben se dvojitou izolací. Ta dvojitá izolace nabízí větší elektrickou bezpečnost a to poskytuje že není nutné uzemnění tohoto přístroje.

PŘED NASTARTOVÁNÍM (obrázek C)

Přístroj je dodán se některými částmi které nejsou spojené. Lze je snadno namontovat (sestavit), dodržováním následujících instrukcí:

SESTAVENÍ CHRÁNIČE (pokud je dodán odděleně)

Vložte chránič do spodního pouzdra a připevněte jej šrouby dodanými s přístrojem. Upozornění! Během provádění této operace buďte opatrní s čepelí, protože může způsobit poranění.

SESTAVENÍ CENTRÁLNÍ RUKOJETI (pokud se dodává)

Vložte rukojeť do přístroje použitím částí dodaných jak je to znázorněno na obrázku C.

SESTAVENÍ ŘEZNÉ HLAVY (pokud se dodává odděleně)

Sestavte řeznou hlavu jak je popsáno v odstavci - „VÝMĚNA OŘEZÁVACÍHO PROSTŘEDKU“.

SESTAVENÍ SPONY PRO RAMENNÍ POPRUHU (pokud existuje)

- Nepřetěžujte Váš přístroj.
- Vyhněte se rychlého opotřebení a naražení na tvrdý předmět (kámen, stěna, plot atd.). Používejte okraj chrániče - abyste přístroj udrželi na správné vzdálenosti (pouze kde existuje obrázek H).
- Dejte pozor na zpětný náraz i reakci čepele v případě naražení na tvrdý předmět.

- Abyste zabránili poškození prodlužovacího kabelu, nikdy nepřenášejte přístroj přes prodlužovací kabel zatímco je přístroj v provozu. Poskytněte že kabel je vždy v bezpečné poloze za Vašími zády.

VÝMĚNA OŘEZÁVACÍHO PROSTŘEDKU (obrázek I)

UPOZORNĚNÍ! Používejte jen originální náhradní díly pro výměnu.

- 1) Vypněte přístroj z napájecí sítě (vytáhněte zástrčku ze zásuvky napájecí sítě).
- 2) Otočte přístroj obráceně - se chráničem směrem nahoru.
- 3) Vyměňte řezný prostředek následujícím způsobem:

- Řezná hlava se ruční cívkou: Vezměte držák cívky (1) pevně jednou rukou, a druhou držte cívku (2). Stiskněte cívku dolů (3) a potom ji otočte ve směru opačném hodinových ručiček (4). Vytáhněte prázdnou cívku a pečlivě vyčistěte uvnitř držáku cívky – poskytněte že všechny vrstvy nečistoty a trávy budou odstraněny. Potom vložte novou cívku (5) do držáku cívky (1), poskytnuvše aby řezy byly vyrovnány s otvory a stiskněte cívku dolů (6). Potom otočte cívku ve směru hodinových ručiček - dokud nezamkne (7). Zjistěte že je cívka pevně dotažená. Obnovte délku závitu - opakováním operací které jsou popsány v odstavci - „NASTARTOVÁNÍ A ZASTAVENÍ PŘÍSTROJE“.

- Řezná hlava se profesionální ruční cívkou: Abyste sestavili řeznou hlavu, namontujte přírubu (5), pokud existuje, na hřídel a dotáhněte cívku otočením ve směru hodinových ručiček nebo ve směru opačném hodinových ručiček – do konce, jak to znázorňuje obrázek I. Abyste vyměnili závit, uvolněte tlačítko (1) a vytáhněte cívku (2), a dejte pozor abyste nepomíchali díly zobrazené na obrázku I. Vložte 2 kusy nylonového vlákna, průměru 2mm a délky 3m do otvorů na vinutí-cívce (3) a zabalte je na cívce ve směru opačném hodinových ručiček. Vraťte sestavu podle pokynů v opačném pořadí.

- Řezná hlava se automatickou cívkou: Držte držák cívky (1) pevně v jedné ruce, a druhou - sundejte víko cívky (2) otáčením ve směru opačném hodinových ručiček. Potom odstraníte prázdnou cívku, vyčistěte pečlivě uvnitř držáku cívky a víka a dejte pozor abyste neuvolnili pružinu. Vložte novou cívku do víka cívky a zabalte okraje vlákna do otvorů (3) na víčku. Nastavte pružinu. Potom vložte víko s cívkou do držáku cívky a otočte víko s cívkou ve směru hodinových ručiček dokud nezamkne. Vraťte délku čepele opakováním operací popsáných v odstavci „NASTARTOVÁNÍ A ZASTAVENÍ PŘÍSTROJE“.

- Řezná hlava s profesionální automatickou cívkou: Abyste sestavili řeznou hlavu vložte přírubu (5) na hřídel a zabalte ji ve směru opačném směru otočení přístroje. Vraťte délku čepele opakováním operací popsáných v odstavci „Nastartování a Zastavení“. Abyste vyměnili čepel, otevřete řeznou hlavu jak je dříve vysvětleno, dejte pozor abyste neuvolnili komponenty. Ohněte kus závitu průměru 2mm a

délky 6m na polovinu a zavěste na cívku držáku závitu (3). Zabalte závit ve směru hodinových ručiček a namontujte zase cívku zabalením závitu do 2 vložky (4).

- Řezná hlava s jednorázovým závitem: Viz Obrázek I.

- Dvojitá řezná hlava: Namontujte přírubu (5) do hřídele. Uvolněte tlačítko(1) a dotáhněte vrchol (1) s maticí a podložkou, použitím dodaného klíče. Dotáhněte tlačítko zase po zabalení závitu tak jak je popsáno v odstavci „Nastartování a zastavení“.

- Řezná hlava s „Zcela - Automatickou“ cívkou: Vezměte držák cívky (1) pevně jednou rukou (nebo speciálním nástrojem Obrázek A-(14) pokud je dodán), a druhou rukou odstraníte víko (2), otočením ve směru opačném hodinových ručiček. Potom vyjměte prázdnou cívku a důkladně vyčistěte uvnitř držáku cívky. Vložte novou sadu cívka/víko do držáku cívky a otáčejte ve směru hodinových ručiček – až ji pevně nedotáhnete. Nastavte délku čepele, opakováním operací popsaných v odstavci - „Nastartování a Zastavení“.

- Řezná hlava s plastickými čepelí:

- demontáž: Vezměte držák cívky pevně jednou rukou (nebo speciálním nástrojem Obrázek A-(14) pokud je dodán), a druhou rukou sundejte disk, otočením ve směru opačném hodinových ručiček(4).

- sestavení: Vložte disk do držáku cívky a otočte jej ve směru hodinových ručiček - až jej pevně nedotáhnete.

- Řezná hlava s kovovou čepelí ve tvaru hvězdy (pokud je dodána): Namontujte přírubu (5) do hřídele. Pevně držte hřídel a vložte vrchol šroubováku do odpovídajícího otvoru a sestavte čepel a ostatní komponenty tak jak je znázorněno na obrázku I.

UPOZORNĚNÍ! Nepoužívejte improvizované ořezávací systémy použitím opotřebovaných originálních dílů. Používejte pouze schválené náhrady. Použití závitů s odlišnými charakteristikami od originálních – může trvale poškodit přístroj, a také dovede k zneplatnění Záruky.

ÚDRŽBA

UPOZORNĚNÍ! Před provedením jakékoliv operace údržby, vypněte přístroj z napájecí sítě.

UPOZORNĚNÍ! Čepelí řezného závitu (pokud jsou dodány) mohou způsobit hluboké řezné rány.

- Pravidelné čištění a údržba Vašeho přístroje zajistí účinnost a prodlouží životnost Vašeho přístroje.
- Po každé sezoně, vyčistěte cívku, držák cívky a chránič – od trávy a mulčování. Pokud používáte profesionální ruční cívku, uvolněte tlačítko do konce a sundejte cívku - abyste umožnili přístup do prostoru který je třeba vyčistit.
- Během ořezávání, udržujte ventilační otvory motoru čisté a bez trávy na něj.
- Vyčistěte přístroj měkkým kartáčem nebo hadrem.

- Nestříkejte ani nenavlhčete přístroj vodou.
- Nepoužívejte detergenty ani roztoky protože mohou zničit přístroj. Plastické části se snadno mohou poškodit chemickými prostředky.
- Pokud dojde k praskání řezného nástroje, vyměňte jej v autorizované opravně.

PROBLÉMY A ŘEŠENÍ

Pokud přístroj vibruje:

- Vypněte přístroj z napájecí sítě (vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky)
- Rozložte cívku (pokud ji lze vyměnit).
- Vyčistěte pečlivě držák cívky a odstraňte trávu a ostatní látky které zůstaly na přístroji. Pokud se vibrace nadále objevují i po opakovaném sestavení – vyměňte cívku novou cívku.

Pokud přístroj nespustí:

- Zkontrolujte elektrická připojení.
- Zkontrolujte prodlužovací kabel nebo vyměňte napájecí zásuvku (vyberte si jinou).
- Zkontrolujte hlavní přepínač na pouzdru.
- Zkontrolujte zda je stisknuto tlačítko pro resetování ochrany před přetížením pokud existuje.

Pokud je sekání špatné, a charakteristiky klesají:

- Nastavte délku řezného nástroje.

POZOR! Pokud po výše uvedených kontrolách přístroj stále nefunguje správně, nebo v případě poruch odlišných výše uvedeným, přístroj je třeba zkontrolovat v autorizované opravně. Vždy uveďte model přístroje a sériové číslo označené na jmenovce nebo v přiložené listině.

SKLADOVÁNÍ

- Po každém použití, proveďte generální uklid celého přístroje a jeho komponentů (viz část o údržbě). To zabrání vytvoření plísní a pod.
- Mějte přístroj mimo dosahu dětí, v bezpečném, suchém místě ve kterém není chladu ani prachu.
- Skladujte ořezávač daleko od přímého slunečního světla, pokud je možno v tmavém nebo špatně osvětleném místě.
- Neskladujte v plastickém sáčku, protože to může zrychlit vytvoření vlhkosti a plísní.
- Na konci sezony sečení, přístroj je třeba důkladně uklídit a zkontrolovat stav všech komponentů.

- Neskladujte přístroj položeného na zemi. Zavěste jej o horní rukojeť, tak že se chránič ničeho nedotýká. Pokud leží na chrániči - může dojít ke změně tvaru a rozměrů, a tak i ke změně bezpečnostních charakteristik.

Odstranění (házení)

Odstranění výrobku



Přístroje s tímto symbolem, nesmí se odstran'ovat s ostatním odpadem z domácnosti. Odstranění takového starého elektrického a elektronického zařízení – musíte provést zvláštním způsobem.

Kontaktujte místní samosprávu v souvislosti s možností správného odstranění takových výrobků.

Odděleným odstraněním, posíláte staré zařízení pro recyklaci nebo jiné druhy opětovného použití. Tak pomůžete v některých případech vyhnout se aby se nebezpečné materiály které způsobí škodu - dostaly do životního prostředí.

Opravy

Aby byla zajištěna bezpečnost vašeho elektrického nářadí, nechte jej opravovat pouze kvalifikovaným personálem v našich autorizovaných servisních střediscích s použitím originálních náhradních dílů. Více informací o našich autorizovaných servisních střediscích naleznete na www.villager.eu nebo u autorizovaného prodejce Villager.

Prohlášení o shodě

Podle Strojní směrnice 2006/42/EC z 17. Května 2006, Příloha II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

POWERED

Opis stroja:

ELEKTRICKÝ OŘEZÁVAČ PRO TRÁVU PWRET 1000

Prohlašuji s plnou odpovědností, že výše uvedený výrobek navržen a vyroben v souladu s:

- Směrnice 2006/42/EC o bezpečnosti strojů
- Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě
- Směrnice 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisi hluku
- Směrnice 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS)

Harmonizované a jiné normy:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN ISO 11806-1:2022
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008

Pověřený orgán v souladu se Směrnicí 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SÜD zkoušecí zpráva 704031507411-02 dat. 26.09.2021

Měřená úroveň zvukového výkonu	L _{WA} 95.5 dB(A)
Garantovaná úroveň zvukového výkonu	L _{WA} 96 dB(A)

Odpovědná osoba pověřená pro sestavení technické dokumentace: Dragan Dragičević, na adrese kompanii Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Místo / datum: Ljubljana, 18.09.2025.

Osoba oprávněná, aby učinila prohlášení jménem výrobce
Dragan Dragičević

ELEKTRICKÝ STRIHAČ NA TRÁVU

POWERED

PWRET 1000

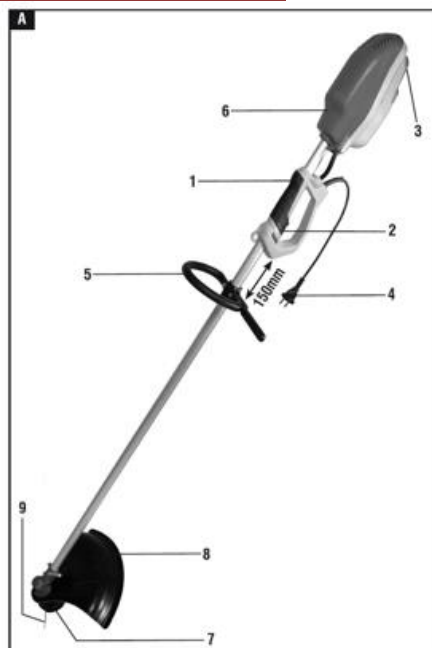
ORIGINÁLNY NÁVOD NA POUŽITIE

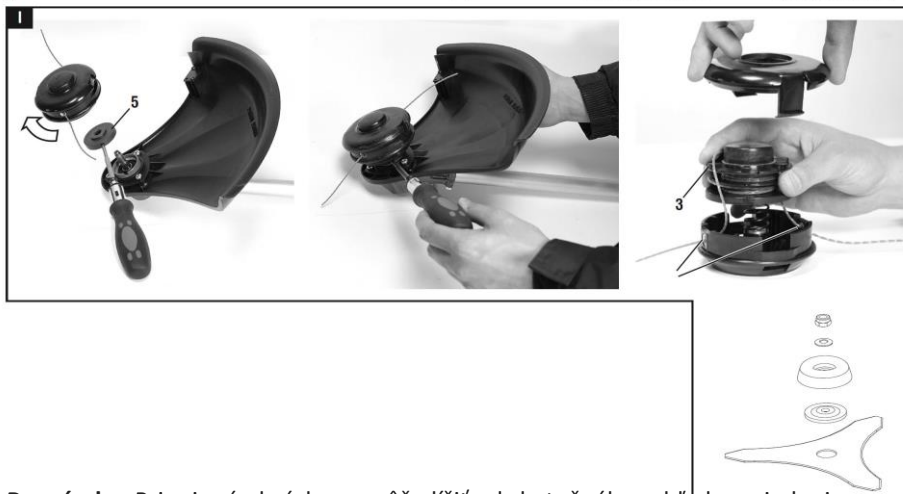
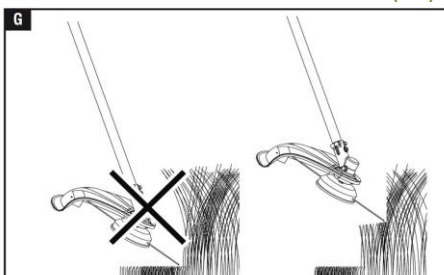
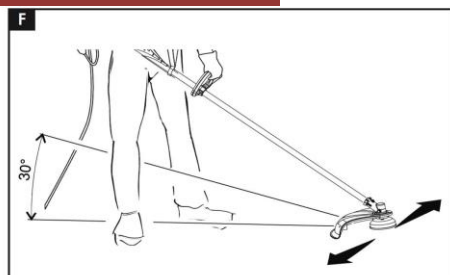


Gratulujeme Vám výborný výber! Vaše nové zariadenie je urobené podľa najvyšších štandardov kvality – ktoré zabezpečujú charakteristiky a bezpečnosť v priebehu celej životnosti.

VÝSTRAHA! Pred začiatkom použitia tohto elektrického zariadenia si pozorne prečítajte pokyny a zodpovedajúce kresby a technické detaily – a dodržiavajte ich. Ony sa týkajú pohybovania, prevádzky, údržby, spustenia a zastavovania zariadenia. Oboznámte sa so všetkými ovládaniami a spôsobmi ako zariadenie používať správne. Presvedčte sa, že viete ako zastaviť zariadenie v prípade núdze. Nesprávne použitie zariadenia môže spôsobiť vážne zranenia. Vždy majte na vedomí Vašu a bezpečnosť iných ľudí a obsluhujte v súlade s tým. Tieto pokyny schovávajte na bezpečnom mieste a vždy po ruke – tak, že sa ľahko môžete poradiť používajúc tento návod – kedykoľvek to potrebujete.

VÝSTRAHA! Zariadenie sa smie používať iba na kosenie trávniku a pozdĺž okrajov kvetinových záhonov. Ostatné spôsoby použitia, ktoré nie sú uvedené v týchto pokynoch – môžu poškodiť zariadenie – alebo vážne zraniť obsluhovača.





Poznámka: Pripojené obrázky sa môžu líšiť od skutočného vzhľadu zariadenia.

POPIS ZARIADENIA (Obrázok A)

1. Horná rukoväť
2. Štartovací spínač
3. Držiak kábla
4. Zástrčka
5. Centrálna rukoväť
6. Telo
7. Hlava na strihanie
8. Chránič
9. Rezací prostriedok

POPIS SYMBOLOV



VÝSTRAHA!



Prečítajte si pokyny k prevádzke v Návide na použitie pozorne pred použitím.



Uporabljajte zaščitne rokavice, ko uporabljate to napravo.



Nosite trdno obutev, ko uporabljate to napravo.



Nepoužívajte zariadenie za dážďa, za vlhkých podmienok, ani na mokrej tráve.



Vytiahnite zástrčku zo zásuvky pred každým vykonaním akýchkoľvek úprav, servisom alebo údržbou alebo, ak je kábel poškodený.



Noste ochranu očí a tváre (s ochranou uší a pevnú čiapku pokiaľ sa to vyžaduje).



Udržujte bezpečnú vzdialenosť najmenej 15 m od pozorovateľov (ak sa to dá).



Chráňte sa pred letiacimi kúskami (pokiaľ sa to dá).



Zariadenie používajte vo vzdialenosti najmenej 5 m od ostatných ľudí (pokiaľ sa to dá).



Pri napravah z vrtečmi rezili obstaja velika nevarnost povratnega udarca rezila nazaj proti uporabniku. Pri povratnem udarcu obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb ali amputácie. Osebe in živali v blížiini se morajo odmakniti vsaj 15 m iz delovnega območja.



Trieda ochrany



Zariadenie je zosúladené s relevantnými bezpečnostnými štandardmi.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Nominálne napätie, frekvencia		230 V~ 50 Hz
Nominálny vstupný výkon		1000 W
Nominálna rýchlosť chodu na prázdno	orezávačka trávy	7000 min ⁻¹
	elektrické vlasy	7500 min ⁻¹
Šírka kosenia	orezávačka trávy	420 mm
	elektrické vlasy	255 mm
Premer rezacej nite		1,6 mm
Hladina akustického tlaku L _{pA}		75,6 dB(A)
Meracia neistota K		0,5 dB(A)
Nameraná hladina akustického výkonu L _{WA}		95,5 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu L _{WA}		96 dB(A)
Meracia neistota K		0,5 dB(A)
Vibrácie	hlavná rukoväť	6,794 m/s ²
	pomočná ručica	5,715 m/s ²
Meracia neistota K		1,5 m/s ²

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY K ELEKTRICKÝM NÁRADIAM

VÝSTRAHA: Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny. *Pokiaľ nedodržiavate výstrahy a pokyny, môže dôjsť k úrazu elektrinou, požiaru a/alebo vážnemu zraneniu.*

Schovajte si všetky výstrahy a pokyny k neskoršiemu použitiu.

Termín „elektrické náradie“ vo výstrahách týka sa Vášho elektrického náradia, ktoré prevádzkuje pripojené k napájacej sieti (káblom) alebo na akumulátorové (bezdrôtové) elektrické náradie.

1) Pracovný priestor

- a) **Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** *Neporiadny a tmavý pracovný priestor prispieva nehode.*
- b) **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad – v blízkosti horľavých tekutín, plynov a prachu.** *Elektrické náradie utvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.*
- c) **Držte deti a iné osoby v bezpečnej vzdialenosti kým pracujete s elektrickým náradím.** *Obštrukcia môže spôsobiť stratu kontroly nad zariadením.*

2) Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvkám.** *Zástrčky nemodifikujte žiadnym spôsobom. Nepoužívajte ani adaptory (adaptačné zástrčky) s uzemneným elektrickým náradím. Nemodifikované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrinou.*
- b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, radiátory, kuchynské sporáky, chladničky a pod.** *Existuje zvýšené riziko úrazu elektrinou – pokiaľ je Vaše telo uzemnené.*
- c) **Nevystavujte elektrické náradie dážďu a vlhkosti.** *Pokiaľ voda prenikne do zariadenia, to zvýši nebezpečenstvo úrazu elektrinou.*
- d) **Nekonajte hrubo s napájacím káblom.** *Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie zástrčky zo zásuvky kvôli vypnutiu. Kábel držte ďaleko od teploty, oleja, ostrých okrajov alebo pohyblivých dielov zariadenia. Zamotaný alebo poškodený kábel – zvyšuje riziko úrazu elektrinou.*
- e) **Keď pracujete s elektrickým zariadením vonku, používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie.** *Použitie zodpovedajúceho predlžovacieho kábla určeného na vonkajšie použitie – znižuje nebezpečenstvo úrazu elektrinou.*

- f) **Pokiaľ je z nejakého dôvodu práca s elektrickým náradím nevyhnutná na vlhkej lokácii, používajte ochranu siete v podobe prúdového chrániča (RCD).** *Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrinou.*

3) Osobná ochrana

- a) **Zostaňte opatrní, sledujte to, čo robíte a používajte zdravý rozum – kým pracujete s elektrickým náradím. Nepoužívajte elektrické náradie ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drogy, alkoholu alebo liekov.** *Chvíľa nepatrnosti kým pracujete s elektrickým náradím – môže spôsobiť vážne zranenia.*
- b) **Vždy používajte ochrannú výbavu a ochranné okuliare.** *Ochranná výbava akou je maska na ochranu pred prachom, protišmykové ochranné topánky, helma alebo ochrana uší, ktoré sa používajú v zodpovedajúcich podmienkach – znižia nebezpečenstvo osobného zranenia.*
- c) **Zabráňte náhodnému spusteniu. Zabezpečte, aby spínač bol v OFF polohe predtým ako pripojíte zariadenie na zástrčku napájacej siete.** *Nikdy neprenášajte zariadenie s prstom na spínači a nepripájajte elektrické náradie do zástrčky napájacej siete keď je spínač v ON polohe, lebo toto môže spôsobiť zranenie.*
- d) **Odstráňte všetky nastavujúce náradia (napr kľúče) predtým ako zapnete zariadenie.** *Kľúč alebo nejaké iné náradie, ktoré je nechané na otáčavej časti zariadenia – môže spôsobiť ujmy na zdraví.*
- e) **Nevyťahujte sa počas práce. Udržujte zodpovedajúci stabilný postoj nôh a rovnováhu po celú dobu prevádzky.** *Toto umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nečakaných situáciách.*
- f) **Oblečte sa správne. Nenoste široký odev ani šperky. Vaše vlasy, odev a rukavice držte ďaleko od pohyblivých častí.** *Odev, ktorý visí, šperky alebo dlhé vlasy – môžu byť uchytené pohyblivými časťami.*
- g) **Pokiaľ na zariadenie možno pripojiť výbavu na sanie a zber prachu, postarajte sa to, aby táto výbava bola správne pripojená a použitá.** *Použitie takejto výbavy znižuje nebezpečenstvo nehôd – ktoré vznikajú pre prach.*

4) Použitie a staranie sa o elektrické zariadenie

- a) **Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte zodpovedajúce elektrické náradie na zodpovedajúce použitie.** *Zodpovedajúce náradie urobí prácu lepšie a bezpečnejšie – ak sa používa v rozsahu, na ktorý bolo zostrojené.*
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie pokiaľ spínač nezapína (ON) alebo nevypína (OFF) správnym spôsobom.** *Každé elektrické náradie, ktoré nemožno kontrolovať spínačom – je nebezpečné a musí byť opravené.*

- c) **Odpojte zástrčku zo zásuvky – pred akýmkoľvek nastavovaním zariadenia, pred výmenou doplnkov alebo pred uskladňovaním zariadenia.** *Takéto preventívne opatrenia znižujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.*
- d) **Elektrické náradie, ktoré je vypnuté (ktoré sa momentálne nepoužíva) – uskladňujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s prevádzkou elektrického náradia alebo si neprečítali pokyny – aby s ním pracovali.** *Elektrické náradie sa stáva nebezpečným v rukách osôb nevyškolených na prácu s ním.*
- e) **Udržujte elektrické náradia. Preverte nepravidelnosť polohy alebo zaseknutia pohyblivých častí, zlom dielov alebo každý iný stav, ktorý môže vplývať na prevádzku elektrického náradia. Pokiaľ je poškodené, elektrické náradie musí byť opravené pred nasledujúcim použitím. Veľa nehôd je spôsobené zlou údržbou elektrického náradia.**
- f) **Udržujte rezacie náradia ostrými a čistými.** *Správne udržiavané rezacie náradia s ostrými rezacími hranami majú menej šancí zaseknúť sa, a je aj ľahšie kontrolovať takéto náradia.*
- g) **Používajte elektrické náradie, doplnky a i. v súlade s týmito pokynmi a spôsobom primeraným na určitý typ elektrického náradia – berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú treba vykonať. Používanie elektrického náradia na práce iné ako tieto, na ktoré je určené – môže spôsobiť nebezpečné situácie.**

5) Oprava

a) **Vaše elektrické zariadenie má opravovať výlučne oprávnené servisné stredisko, s použitím identických dielov na výmenu. Toto zabezpečí to, že sa udrží bezpečnosť elektrického zariadenia.**

1) Deťom a osobám, ktoré nie sú úplne oboznámené s pokynmi k použitiu – nikdy netreba dovoliť používať toto zariadenie. Miestne predpisy a zákony môžu určiť minimálny vek na použitie tohto zariadenia.

2) Pravidelne preverujte účinnosť a celkovosť zariadenia. Pokiaľ je stav zlý – zariadenie môže spôsobiť zranenia používateľovi alebo iným osobám.

3) Pred použitím zariadenia a po akomkoľvek náraze, preverte či sú tam viditeľné znaky opotrebovania a poškodenia. Pokiaľ je to nutné – odnesť zariadenie do oprávnenej servisnej opravovne na opravu.

4) Nepoužívajte zariadenie pokiaľ chýbajú alebo sú poškodené chrániče, ani v prípadoch keď rezacie prostriedky nie sú správne zmontované alebo zamknuté alebo pokiaľ sú poškodené. Preverte či je všetko v dokonalom poriadku keď ide o funkčnosť zariadenia pred jeho spustením.

- 5) Pred spustením zariadenia – presvedčte sa, že sa rezacie prostriedky nedotýkajú kameňov, odpadkov ani cudzích telies.
- 6) Vždy noste vhodný ochranný odev keď obsluhujete zariadenie, aby ste zabránili úrazom tváre, očí, rúk, chodidiel, hlavy alebo poruche sluchu. Používajte ochranné prostriedky na oči alebo chrániče tváre, vysoké čižmy alebo pevné topánky a dlhé nohavice, pracovné rukavice, pevnú čiapku a ochrannú sluchu.
- 7) Kým sa naštartuje motor a kým sa so zariadením pracuje – držte rezáciu časť zariadenia vo vzdialenosti od všetkých častí tela, a najmä od rúk a chodidiel.
- 8) Nespúšťajte zariadenie keď toto stojí otočené hore nohami alebo nie je v prevádzkovej polohe.
- 9) Vypnite motor a odpojte zástrčku keď: sa zariadenie nepoužíva, keď sa necháva bez dozoru, keď sa čistí, keď sa posúva z jedného miesta na iné, keď sú napájací alebo predlžovací kábel poškodené, keď sa cievka dáva dolu alebo mení alebo keď sa dĺžka rezacej nite nastavuje ručne.
- 10) Neposúvajte zariadenie ťahaním elektrického kábla. Vždy používajte rukoväť.
- 11) Nepracujte so zariadením v blízkosti ľudí, a najmä deti alebo domácich zvierat. Hneď vypnite zariadenie ak sa príliš približia. Udržujte bezpečnú vzdialenosť, ktorá je uvedená v bodoch 9 a 10 kapitoly „*Popis označení a symbolov*“. Pokosená a vyhodенá tráva môžu obsahovať kamene a nebezpečné odpadky.

Zložte packu ako je to zobrazené na obrázku C.

SPUSTENIE A ZASTAVOVANIE ZARIADENIA

- 1) Pred použitím, vždy preverte či je zariadenie v dobrom prevádzkovom stave, preverte dĺžku rezacej nite a dodržiavajte pokyny k Vášmu modelu.
 - Rezacia hlava s manuálnou jednotkou cievky: preverte či sa rezacia čiara dotýka alebo prechádza cez okraj chrániča. Pokiaľ nylonová niť (silk) nedosahuje vyžadovanú dĺžku, vezmite si držiak cievky jednou rukou a rezáciu niť druhou (obrázok D).
 - Uvoľnite rezáciu niť z otvoru v držiaku cievky (poloha 1), potiahnite silne, rozmotajte niť do nasledujúceho otvoru a vložte do tohto otvoru (poloha 2).
 - Profesionálna rezacia hlava s manuálnou cievkou (kotúčom). Preverte či niť dosahuje alebo presahuje okraj chrániča. Pokiaľ je niť kratšia než vyžadovaná dĺžka, držte kotúč jednou rukou a potiahnite veko druhou robiac to, že sa otáča proti smeru otáčania hodinových ručičiek (1-2). Vytiahnite nite von a preverte ich dĺžky (3). Pokiaľ je to nutné, zopakujte operácie (obrázok D).
 - Rezacia hlava s automatickou jednotkou cievky. Preverte či rezacia niť dosahuje alebo prechádza cez okraj chrániča. Pokiaľ rezacia niť nedosahuje vyžadovanú dĺžku, stlačte tlačidlo jedným prstom a zároveň potiahnite niť (obrázok D). Na ďalšie nastavovania, keď sa zariadenie používa, jemne udríte tlačidlo cievky o zem

kým pokračujete v práci so zariadením (Obrázok L). Dĺžka rezacej nite sa takto automaticky nastaví.

- Rezacia hlava s profesionálnou automatickou cievkou. Presvedčte sa, že sa rezacia niť dotýka alebo prechádza cez okraj chrániča. Pokiaľ rezacia niť nemá dostatočnú dĺžku, stlačte tlačidlo úplne nadol dlaňou Vašej ruky a otočte v smere otáčania hodinových ručičiek jedným cvaknutím, potom vytiahnite niť (obrázok D).

Na ďalšie nastavovanie počas prevádzky zariadenia, pracujte s motorom plnou rýchlosťou a udrzte rezaciou hlavou o zem – aby tlačidlo bolo stlačené a umožnite rezacej niti, aby sa rozmotávala.

- Rezacia niť s jednorázovou niťou: Preverte či je niť správne vložená na cievku a či preniká najmenej 2cm od cievky. V opačnom prípade, jednorázová niť sa musí vymeniť spôsobom vysvetleným na kresbe (Obrázok I).
- Rezacia hlava s dvojitou niťou: Pevne držte hlavu, uvoľnite tlačidlo a prevlečte niť cez zodpovedajúce prierezy, takže sa predlžujú do rovnakej dĺžky na oboch koncoch, a potom dotiahnite (obrázok D).
- Rezacia niť s úplne automatickou cievkou: presvedčte sa, že sa rezacia niť dotýka alebo presahuje okraj chrániča. Pokiaľ rezacia niť nedosahuje vyžadovanú dĺžku, spustíte zariadenie (ako je opísané nižšie) dva alebo trikrát bez kosenia trávy. Toto automaticky nastaví dĺžku nite.
- Rezacia hlava s plastovými nožmi: Presvedčte sa, že je držiaci kotúč noža správne zatiahnutý.
- Rezacia hlava s kovovými nožmi v tvare hviezdy (pokiaľ je doručená). Presvedčte sa, že je nôž bezpečne a pevne upnutý pred spustením zariadenia.

2) Zapojte zariadenie k zásuvke predlžovacieho kábla a k prípojke (obrázok E). Chyťte pevne zariadenie a bez utvárania kontaktu s trávou, ktorá sa bude kosiť, stlačte spínač na rukoväti. Pracujte so zariadením niekoľko sekúnd bez kosenia, aby ste dovolili, aby sa rezacia niť nastavila.

Niektoré zariadenia sú vybavené prostriedkom, ktorý obmedzuje výstupný hluk – ktorú vypúšťa motor niekoľko sekúnd po zaktivovaní spínača.

3) Zariadenia, ktoré sú vybavené spodným nastaviteľným telesom umožňujú vertikálne kosenie trávy. Aby ste nastavili spodné teleso, urobte nasledujúcim spôsobom to čo je zobrazené na obrázku M (tam kde existuje):

- Odpojte z napájacej siete.
- Držte spodnú časť zariadenia jednou rukou a strednú tyč – druhou rukou.
- Stlačte ich jednu do druhej a otočte spodnú časť o 180° (1).
- Uvoľnite spodnú časť (2) tak – že môžete kosiť trávou vertikálne (3).
- Aby ste vrátili do pôvodnej polohy, zopakujte hore uvedené operácie otáčaním spodnej časti v opačnom smere.

4) Na niektorých zariadeniach možno predlžiť, otočiť alebo nakloniť strihač okrajov. Pozrieť si obrázok N (tam kde existuje). Toto všetko treba urobiť keď je zariadenie odpojené z napájacej siete.

- Aby ste zmenili uhol strihača okrajov: Stlačte zamkynaciú páku skrine (a) nadol, nastavte uhol na niektorú z 3 možných polôh (b) a uvoľnite páčku.

- Aby ste predĺžili a/alebo otočili strihač okrajov: Potiahnite západku upínača rúrky (c) von a zároveň potiahnite a/alebo rotujte skriňu a centrálnu rúrku v pomere k hornej rukoväti (d) a zvoľte ktorúkoľvek z dovolených polôh, a potom uvoľnite západku.

Na vertikálne rezy, používajte nastavovanie strihača okrajov ako je to zobrazené na obrázku (e).

5) Aby ste vypli zariadenie, uvoľnite spínač zapínania.

VÝSTRAHA! Po vypnutí zariadenia, rezací prostriedok sa pokračuje otáčať ešte niekoľko sekúnd.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA A SPRIVODCOVIA POUŽITÍM ZARIADENIA

VÝSTRAHA! Nikdy nepoužívajte zariadenie bez chrániča (pokiaľ sa doručujú oddelené).

VÝSTRAHA! Krátka alebo opotrebovaná rezacia niť kosí menej účinne. Preto si prečítajte pokyny k nastavovaniu rezacej nite v kapitole: „SPUSTENIE A ZASTAVOVANIE ZARIADENIA“ alebo ju vymeňte v súlade s pokynmi v nasledujúcej kapitole.

VÝSTRAHA! Vaše zariadenie je vybavené elektrickými ochrannými prostriedkami, ktoré automaticky zastavujú motor – pokiaľ je preťažný. Keď sa toto stane, počkajte niekoľko minút predtým ako ho zase spustíte a stlačte tlačidlo na reštartovanie (č. 15, obrázok A), pokiaľ existuje.

Začnite pomaly a pozorne doržiadajte dole uvedené pokyny:

- Pred začiatkom obsluhy zariadenia – presvedčte sa, že v zóne práce nie sú kamene, odpadky, nite a ostatné cudzie telesá.

- Spustite zariadenie predtým ako sa priblížite tráve, ktorá sa bude kosiť.

- Koste trávu kolísaním zariadenia z prava do ľava a pokračujte pomaly držiak strihača naklonený dopredu pod nejakým uhlom cca 30° (Obrázok F).

- Vysoká tráva sa má kosiť vo vrstvách, začínajúc vždy zhora (Obrázok G).

- Nekoste mokrá alebo vlhkú trávu.

12) Zostaňte v stabilnej a bezpečnej polohe kým používate zariadenie.

13) Priestor, ktorý kosíte udržiavajte bez nití, kameňov a zvyškov.

14) Nekoste pri pevných objektoch. Toto môže spôsobiť zranenie alebo poškodenie zariadenia.

15) Nikdy nepoužívajte zariadenie bez chráničov (pokiaľ sa doručujú oddelené). Nepoužívajte zariadenie pokiaľ je chránič poškodený.

VÝSTRAHA! Chránič má vitálny význam pre Vašu bezpečnosť a bezpečnosť iných ľudí a pre účinnosť prevádzky zariadenia. Pokiaľ nedodržiavate tieto bezpečnostné predpisy, môže dôjsť k nebezpečným situáciám, a tiež aj k zrušeniu Záruky.

16) Chráňte sa pred ostrým rezacej nite – lebo môže spôsobiť vážne zranenia.

17) Neskúšajte zastaviť rezací prostriedok (rezáciu nylonovú niť) Vašími rukami. Vždy ju nechajte, aby sa zastavila samá.

VÝSTRAHA! Po vypnutí zariadenia, rezací prostriedok sa pokračuje otáčať ešte niekoľko sekúnd.

18) Používajte iba originálny typ nylonovej nite. Za žiadnych okolností – nepoužívajte kovovú niť namiesto nylonovej.

19) Nepoužívajte zariadenie na kosenie trávy, ktorá nie je v kontakte so zemou. Napríklad – nekoste trávku, ktorá je na stenách alebo kameňoch atď.

20) Nezapínajte zariadenie v zatvorených miestnostiach alebo v priestoroch so zlou ventiláciou, ani v prítomnosti horľavých a/alebo výbušných látok, ako sú tekutiny, plyny a prášky.

21) V pracovnom priestore, osoba, ktorá používa zariadenie je zodpovedná za všetky poruchy alebo úrazy, ktoré postihnú tretie osoby, a ktoré zapríčini zariadenie.

22) Koste iba za dobrého denného svetla alebo pod vhodným umelým osvetlením.

23) Preverte či všetky usadeniny trávy boli odstránené z ventilačných otvorov.

24) Neprechádzajte cesty ani chodníky s drobnými kameňmi alebo štrkom – so zapnutým zariadením.

25) Keď sa zariadenie nepužíva, skladujte ho na suchom mieste a mimo dosahu detí.

26) Po použití, odpojte zariadenie zo sieťového napájania a preverte poškodenia. Pokiaľ máte aj tú najmenšiu pochybnosť, obráťte sa na oprávnenú servisnú opravovňu.

27) Používajte zariadenie len podľa pokynov, ktoré sú uvedené v tomto návode.

28) Pravidelne preverujte dotiahnutie skrutiek.

29) Používajte iba náhradné diely a doplnky, ktoré odporúčil výrobca.

30) Neskúšajte opraviť zariadenie ani pristúpiť vnútorným dielom. Skontaktujte oprávnenú servisnú opravovňu.

31) Nedovoľte, aby Vám niečo rušilo pozornosť a vždy sa sústreďte na to čo robíte. Používajte zdravý rozum. Nikdy nepracujte so zariadením keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drogy alebo nejakého druhu liekov.

PRAVIDLÁ ELEKTRICKEJ BEZPEČNOSTI

1) Napätie siete musí zodpovedať napätiu, ktoré je označené na názývacom technickom štítku. Nepoužívajte iné zdroje napájania.

2) Odporúča sa použitie automatického spínača obvodu na napájacej sieti – v podobe reziduálneho prúdového chrániča (RCD) tj. chrániča, ktorý sa aktivuje na prúde nie väčšom ako 30mA alebo tak ako je uvedené inakšie v štandardoch, ktoré platia v štáte, v ktorom sa zariadenie používa. Poradte sa s miestnym kvalifikovaným elektrikárom.

- 3) Neprenášajte zariadenie cez predlžovací kábel kým zariadenie prevádzkuje – lebo toto môže prerezať kábel. Presvedčte sa, že vždy viete kde sa kábel nachádza.
 - 4) Používajte špeciálny držiak kábla na pripájanie predlžovacieho kábla.
 - 5) Nikdy nepoužívajte toto zariadenie za dážďa. Skúste zabrániť tomu, že zariadenie zmokne alebo bude vystavené vlhkosti. Nenechávajte ho vonku cez noc. Nekoste mokrú ani vlhkú trávu.
 - 6) Používajte iba predlžovacie káble – ktoré sú určené k vonkajšiemu použitiu. Držte ich ďaleko od zóny kosenia, od vlhkosti, mokrých alebo naolejovaných povrchov alebo od ostrých hrán a ďaleko od teploty a paliva.
 - 7) Zástrčky a zásuvky musia byť urobené z gumy, mäkkého PVC alebo nejakej inej termoplastovej látky, ktorá má rovnakú mechanickú výdrž alebo musia byť pokryté týmito látkami. Používajte harmonizovaný (zosúladený) kábel (najmenej typ H05RN-F) s prierezom kábla, typom zástrčky a zásuvky, ktoré sú prispôbené príkonu tohto zariadenia. Skontaktujte Vášho kvalifikovaného elektrikára.
 - 8) Pred použitím, vždy preverujte, že Váš predlžovací kábel – nie je poškodený.
 - 9) Deti treba držať v bezpečnej vzdialenosti od zariadení, ktoré sú pripojené k napájacej sieti.
 - 10) Nedotýkajte sa uzemnených predmetov.
 - 11) Pokiaľ sú napájací alebo predlžovací kábel poškodené kým sa s nimi pracuje – odpojte hneď predlžovací kábel z napájacej siete. Nedotýkajte sa káblov predtým ako zariadenie odpojíte z napájacej siete. Nedotýkajte sa zariadenia pokiaľ sú káble – poškodené.
- Toto zariadenie je vyrobené s dvojitou izoláciou. Táto dvojitá izolácia ponúka väčšiu elektrickú bezpečnosť a toto umožňuje to, že nie je potrebné uzemnenie tohto zariadenia.

PRED SPUSTENÍM (obrázok C)

Zariadenie sa doručuje s niektorými dielmi, ktoré nie sú zložené. Tieto sa ľahko môžu zmontovať (zložiť) sledujúc nižšie pokyny:

SKLADANIE CHRÁNIČA (pokiaľ sa doručuje oddelne)

Vložte chránič do spodnej skrine a zabezpečte ho skrutkami, ktoré sú doručené so zariadením. Výstraha! Počas vykonávania tejto operácie buďte opatrní s rezaciou niťou, lebo táto môže spôsobiť porezanie.

SKLADANIE CENTRÁLNEJ RUKOVÄTE (pokiaľ sa doručuje)

Dajte rukoväť na zariadenie používajúc diely, ktoré sú doručené ako je to zobrazené na obrázku C.

SKLADANIE REZACEJ HLAVY (pokiaľ sa doručuje oddelene)

Zložte rezáciu hlavu ako je popísané v kapitole – „VÝMENA PROSTRIEDKOV NA STRIHANIE“.

SKLADANIE PACKY NA RAMENNÝ POPRUH (pokiaľ existuje)

- Nepreťažuje Vaše zariadenie.
- Vyhňte sa rýchlemu opotrebovaniu a narážaniu do tvrdých predmetov (kameň, stena, plot atď.)
Používajte okraj chrániča – aby ste zariadenie udržali v správnej vzdialenosti (iba tam kde existuje obrázok H).
- Chráňte sa pred spätným vrhom a reakciou ostria v prípade nárazu do tvrdého predmetu.
- Aby ste zabránili poškodeniu predlžovacieho kábla, nikdy zariadenie neprenášajte cez predlžovací kábel kým zariadenie prevádzkuje. Zabezpečte, aby kábel vždy bol v bezpečnej polohe za Vaším chrbtom.

VÝMENA PROSTRIEDKOV NA STRIHANIE (Obrázok I)

VÝSTRAHA! Používajte iba originálne náhradné diely na výmenu.

1) Odpojte zariadenie z napájacej siete (odpojte zástrčku zo zásuvky napájacej siete).

2) Otočte zariadenie hore nohami – s chráničom otočením nahor.

3) Vymeňte rezací prostriedok nasledujúcim spôsobom:

- Rezacia hlava s manuálnou cievkou: Chyťte držiak cievky (1) pevne jednou rukou, a druhou pridržte cievku (2). Stlačte cievku nadol (3) a potom ju otočte proti smeru otáčania hodinových ručičiek (4). Vytiahnite prázdnu cievku a vyčistite vnútornosť držiaka cievky pozorne – zabezpečujúc, že sú všetky usadeniny trávy odstránené. Potom vložte novú cievku (5) do držiaka cievky (1), zabezpečujúc, že sú závary vyrovnané s otvormi a stlačte cievku nadol (6). Potom otočte cievku v smere otáčania hodinových ručičiek – kým sa nezamkne (7). Presvedčte sa, že je cievka pevne zovretá. Vráťte dĺžku nite opakujúc operácie opísané v kapitole – „SPUSTENIE A ZASTAVOVANIE ZARIADENIA“.

- Rezacia hlava s profesionálnou manuálnou cievkou: Aby ste zložili rezáciu hlavu, zmontujte prírubu (5) pokiaľ existuje, na hriadeľ a dotiahnite cievku otáčaním v smere otáčania hodinových ručičiek alebo proti smeru otáčania hodinových ručičiek – do konca, ako zobrazuje obrázok I. Aby ste vymenili niť, uvoľnite tlačidlo (1) a vyberte cievku (2), dávajúc pozor, aby ste nezmiešali diely, ktoré sú zobrazené na obrázku I. Vložte 2 kusy nylonovej nite, priemeru 2mm a dĺžky 3m do otvorov na špúlku-cievku (3) a nakrúťte ich na cievku proti smeru otáčania hodinových ručičiek. Vráťte zloženie sledujúc pokyny v opačnom poradí.

- Rezacia hlava s automatickou cievkou: Držte držiak cievky (1) pevne v jednej ruke, a druhou – dajte dolu veko cievky (2) otáčajúc ho proti smeru otáčania hodinových

ručičiek. Potom dajte dolu prázdnu cievku, vyčistite pozorne vnútornosť držiaka cievky a veka dávajúc pozor, aby ste neuvoľnili pružinu.

Vložte novú cievku do veka cievky a nakrúťte konce nite do otvorov (3) na veku. Dajte tam pružinu. Potom vložte veko s cievkou do držiaka cievky a otočte veko s cievkou v smere otáčania hodinových ručičiek kým nezamkne. Vráťte dĺžku rezacej nite opakovaním operácií popísaných v kapitole „SPUSTENIE A ZASTAVOVANIE ZARIADENIA“.

- Rezacia hlava s profesionálnou automatickou cievkou: Aby ste zložili rezaciu hlavu vložte prírubu (5) na hriadeľ a zakrúťte ju proti smeru otáčania zariadenia. Vráťte dĺžku rezacej nite opakovaním operácií popísaných v kapitole „Spustenie a Zastavovanie“. Aby ste vymenili niť, otvorte rezaciu hlavu ako je skôr popísané, dávajúc pozor, aby ste neuvoľnili komponenty. Ohnite kus nite primeru 2mm a dĺžky 6m na pol a pripojte k cievke držiaka nite (3). Nakrúťte niť v smere otáčania hodinových ručičiek a zmontujte zase cievku krútením nite do 2 vložiek (4).

- Rezacia hlava s jednorázovou niťou. Pozrieť si Obrázok I.

- Dvojitá rezacia hlava: Zmontujte prírubu (5) na hriadeľ. Uvoľnite tlačidlo (1) a dotiahnite hrot (1) s maticou a podložkou, používajúc doručený kľúč. Dotiahnite tlačidlo po nakrútení nite ako je popísané v kapitole „Spustenie a zastavovanie“.

- Rezacia hlava s „Úplne – Automatickou“ cievkou: Chyťte držiak cievky (1) pevne jednou rukou (alebo špeciálnym náradím Obrázok A-(14) pokiaľ je doručené), a druhou rukou dajte dolu veko (2), otáčajúc ho proti smeru otáčania hodinových ručičiek. Potom vyberte prázdnu cievku a dôkladne vyčistite vnútornosť držiaka cievky. Vložte novú súpravu cievka/veko do držiaka cievky a otáčajte v smere otáčania hodinových ručičiek – kým sa úplne nezovrie. Nastavte dĺžku rezacej nite, opakovaním operácií popísaných v kapitole – „Spustenie a Zastavovanie“.

- Rezacia hlava s plastovými ostriami:

- rozloženie: Chyťte držiak cievky pevne jednou rukou (alebo špeciálnym náradím Obrázok A-(14) pokiaľ je doručené), a druhou dajte dolu kotúč otáčajúc ho proti smeru otáčania hodinových ručičiek (4).

- Skladanie: Vložte kotúč do držiaka cievky a otáčajte ho v smere otáčania hodinových ručičiek – kým sa nezovrie pevne.

- Rezacia hlava s kovovým ostrím v podobe hviezdy (pokiaľ je doručená): Zmontujte prírubu (5) na hriadeľ. Pevne držte hriadeľ vkladajúc hrot skrutkovača (šraubovák) do zodpovedajúceho prierezu a zložte ostrie a ostatné komponenty ako je zobrazené na obrázku I.

VÝSTRAHA! Nepoužívajte improvizované systémy na strihanie používajúc opotrebované originálne diely. Používajte iba schválené zámeny. Použitie nite s inakšími charakteristikami ako sú originálne – môže natrvalo poškodiť zariadenie, a tiež spôsobí aj zrušenie Záruky.

ÚDRŽBA

VÝSTRAHA! Pred vykonávaním akejkoľvek operácie, odpojte zariadenie z napájacej siete.

VÝSTRAHA! Ostria rezacej nite (pokiaľ sú doručené) môžu zapríčiniť hlboké porezania.

- Pravidelne čistenie a údržba Vášho zariadenie zaistí účinnosť a predĺži životnosť Vášho zariadenia.
- Po každej sezóne, vyčistíte cievku, držiak cievky a chránič – od trávy a mulčovania. Pokiaľ sa používa profesionálna manuálna cievka, uvoľnite tlačidlo do konca a stiahnite kábel – aby ste umožnili prístup do priestoru, ktorý treba vyčistiť.
- Počas strihania, udržiajte ventilačné otvory v čistom stave a bez trávy na nich.
- Vyčistíte zariadenie mäkkou kefou alebo utierkou.
- Nestriekajte a nemáčajte zariadenie vodou.
- Nepoužívajte saponáty ani rozpúšťadlá, lebo tieto môžu zničiť zariadenie. Plastové diely možno ľahko vyčistiť chemickými prostriedkami.
- Pokiaľ dôjde k prasknutiu rezacieho prostriedku, vymeňte ho v oprávnenej opravovni.

PROBLÉMY A RIEŠENIA

Pokiaľ zariadenie vibruje:

- Odpojte zariadenie z napájacej siete (odpojte zástrčku zo zásuvky siete).
- Rozložte cievku (pokiaľ môže byť vymenená).
- Vyčistíte pozorne držiak cievky a odstráňte trávnu a ostatné látky, ktoré sú na zariadení. Pokiaľ sa vibrácie pokračujú zjavovať aj po opätovnom zložení – vymeňte cievku za novú cievku.

Pokiaľ zariadenie neštartuje:

- Preverte elektrické spojenia.
- Preverte predlžovací kábel alebo vymeňte zásuvku na napájanie (zvoľte si inú).
- Preverte hlavný spínač na skrini.
- Preverte či je stlačené tlačidlo na reštartovanie ochrany pred preťažením pokiaľ existuje.

Pokiaľ je kosenie slabé, a charakteristiky klesajú:

- Nastavte dĺžku rezacieho prostriedku.

POZOR! Pokiaľ po vyššie uvedených prehliadkach zariadenie aj naďalej nefunguje správne alebo v prípade porúch, ktoré sú inakšie ako hore uvedené, zariadenie treba preveriť v oprávnenej servisnej opravovni. Vždy sa odvolajte na model a sériové číslo, ktoré je označené na štítku s technickými charakteristikami alebo na pridanom liste.

SKLADOVANIE

- Po každom použití, vykonajte všeobecné čistenie celého zariadenia a jeho zložiek (pozrieť si časť o údržbe). Toto zabráňuje formovaniu plesne a pod.
- Držte zariadenie mimo dosahu detí, na bezpečnom, suchom mieste, v ktorom nie sú mráz a prach.
- Skladujte strihač ďaleko od priameho slnečného svetla, pokiaľ je to možné na tmavom alebo slabo osvetlenom mieste.
- Neskladujte v plastovom sáčku, lebo toto môže pomôcť formovaniu vlhkosti a plesne.
- Na konci sezóny kosenia, zariadenie treba podrobiť dôkladnému čisteniu a prehliadke stavu všetkých komponentov.
- Neskladujte zariadenie položené na zemi. Zaveďte ho o hornú rukoväť, takže sa chránič ničoho nedotýka. Pokiaľ leží na chrániči – môže dôjsť k zmene tvaru a dimenzií, a s tým aj k zmene bezpečnostných charakteristík.

Likvidácia (vyhadzovanie)

Likvidácia výrobku



Zariadenia, pri ktorých stojí tento symbol, sa nesmú odstraňovať spolu s ostatným odpadom z domácnosti. Odstraňovanie takejto starej elektrickej a elektronickej výbavy – musíte vykonať špeciálnym spôsobom.

Preverte s miestnou samosprávou keď ide o možnosti správneho odstraňovania takýchto výrobkov.

Prostredníctvom separovanej likvidácie, posielate starú výbavu na recyklovanie alebo na iné podoby opätovného použitia. Takto pomôžete, že sa v niektorých prípadoch zabráni, aby sa nebezpečné látky, ktoré spôsobujú škodu – dostali do životného prostredia.

Servis

Nechajte, aby Vaše elektrické náradie opravoval len odborný personál v našich oprávnených servisných strediskách, ktoré používajú originálne náhradné časti, takto zabezpečíte, že elektrické náradie zostane bezpečné na použitie. Pre viac informácií o našich oprávnených servisných strediskách navštívite našu stránku www.villager.sk alebo obchod oprávnený na predaj Villager výrobkov.

Vyhlásenie o zhode

Podľa Strojnickej smernice 2006/42/EC zo 17 Mája 2006, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

POWERED

ELEKTRICKÝ STRIHAC NA TRAVU PWRET 1000

Popis stroja:

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom príslušenstve (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN ISO 11806-1:2022
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008

Oprávnený orgán podľa Smernice 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SÜD skúšobná správa 704031507411-02 dat. 26.09.2021.

Vymeraná hladina akustického výkonu L_{WA} 95.5 dB(A)

Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} 96 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Dragan Dragičević,
na adrese firmy Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 18.09.2025.

Osoba oprávnená zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu
Dragan Dragičević

ELEKTROMOS FÚKASZA POWERED

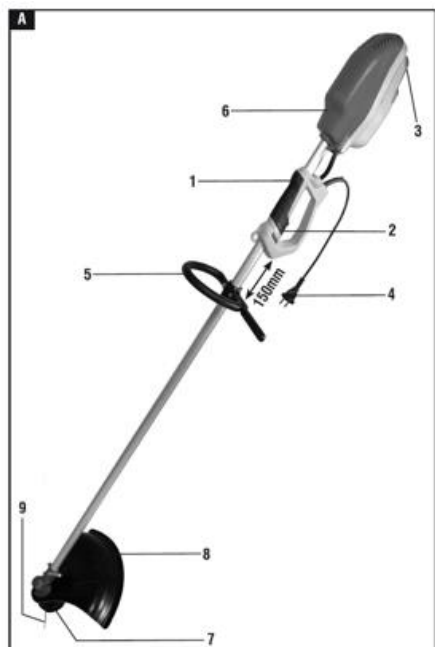
PWRET 1000 EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS

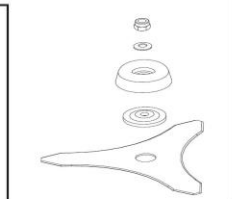
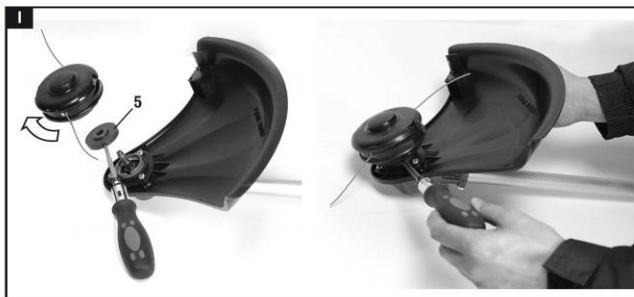
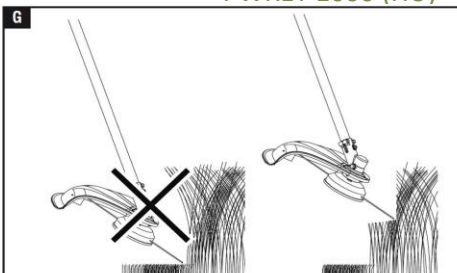
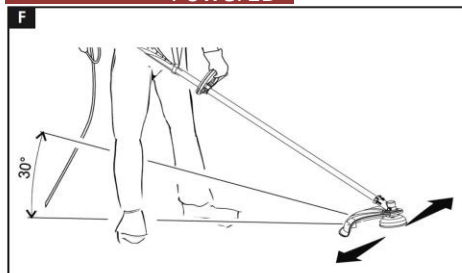


Gratulálunk a remek választáson! Az Ön új készüléke úgy van tervezve, hogy megfeleljen a legmagasabb minőségi előírásoknak – amelyek megvigyázzák a jellemzőket és a gép biztonságát az egész élettartamában.

FIGYELEM! Mielőtt elkezdené használni ezt az elektromos készüléket, figyelmesen olvassa el az utasításokat és a megfelelő rajzokat és műszaki részleteket - és tartsa be őket. Az utasítások a mozgásra, a működésre, a karbantartásra, az eszköz indítására és a leállítására vonatkoznak. Ismerkedjen meg az összes vezérlővel és a készülék megfelelő használatával. Ügyeljen arra, hogy tudja hogy hogyan állíthatja le az eszközt vészhelyzetben. A berendezés nem megfelelő használata súlyos sérülést okozhat. Mindig tartsa szem előtt a biztonságát és más emberek biztonságát, és kezelje a szerszámot ennek megfelelően. Tartsa ezt az utasítást biztonságos helyen és mindig kéznél legyen hogy könnyedén konzultálhatja a kézikönyvet - akármikor csak szüksége van rá. A mellékelt lista, amely tartalmazza az etikettet a sorozatszámával és a műszaki jellemzőket, szintén garanciát jelent.

FIGYELEM! A készüléket csak a pázsit fűnyírásához és a virágágyások szélei mentén szabad használni. A használat egyéb módjai, amelyek nem szerepelnek ebben az utasításban - károsíthatják a készüléket - vagy súlyosan megsértheti a kezelőt.





Megjegyzés: A csatolt képek eltérhetnek az eszköz tényleges megjelenésétől.

AZ KÉSZÜLÉK LEÍRÁS (A kép)

1. A felső kézfogó
2. Indító kapcsoló
3. Kábeltartó
4. Dugó
5. Közép kézfogó
6. Test
7. Befejező fej a kaszáláshoz
8. Pajzs
9. Vágószer

SZIMBÓLUMLEÍRÁS



FIGYELMEZTETÉS!



Olvassa el a Használati útmutatóban található használati utasításokat mielőtt először használja a készüléket.



Használjon védőkesztyűt az eszköz használatakor.



Az eszköz használatakor viseljen erős cipőt.



Ne használja a készüléket esőn, nedves körülmények között vagy nedves fűben.



Távolítsa el a csatlakozót az aljzatból, mielőtt bármilyen javítást, karbantartást vagy karbantartást végrehajtana - vagy ha a kábel sérült vagy vágott.



Viseljen szem- és arcvédőt (fülvédőt kemény kupakkal, ha szükséges).



Tartson biztonságos távolságot 15 méterre a nézőtől (ha lehetséges).



Vigyázzon a felrepülő daraboktól (ha van ilyen).



Használja a készüléket legalább 5 méter távolságon más emberektől (ha ez megvalósítható).'



Azokat az eszközök, amelyekre körkést vagy fűkést szereltek fel - erősen félre lehet tolni - amennyiben a penge egy álló tárggyal érintkezik. Ezt visszaütésnek hívják. A penge amputálhatja a kart vagy a lábát. Az emberek és állatok minden esetben legalább 15 méterre legyenek a készüléktől.



Védelmi osztály



Zariadenie je zosúladené s relevantnými bezpečnostnými štandardmi.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

Névleges feszültség, frekvencia		230 V~ 50 Hz
Névleges bemeneti teljesítmény		1000 W
Névleges alapjárat fordulatszám	fűvágó	7000 min ⁻¹
	elektromos haj	7500 min ⁻¹
A kaszálás szélessége	fűvágó	420 mm
	elektromos haj	255 mm
Vágófonal		1,6 mm
Hangnyomásszint L _{pA}		75,6 dB(A)
Mérési bizonytalanság K		0,5 dB(A)
Mért hangteljesítmény szint L _{WA}		95,5 dB(A)
Garantált hangteljesítmény szint L _{WA}		96 dB(A)
Mérési bizonytalanság K		0,5 dB(A)
Rezgési	Fő fogantyú	6,794 m/s ²
	Kiegészítő fogantyú	5,715 m/s ²
Mérési bizonytalanság K		1,5 m/s ²

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOKHOZ



FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és az összes utasítást. *Ha figyelmen kívül hagyja a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és / vagy súlyos sérülést okozhat.*

Vigyázza meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi felhasználásra.

A "villamos szerszám" kifejezés olyan elektromos szerszámmra vonatkozik, amely egy tápegységhez (kábelrel) vagy egy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos kéziszerszámmal csatlakozik.

1) A munkaterület biztonsága

- a) **Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva.** *Rendetlen és sötét munkaterület hozzájárul a szerencsétlenséghez.*
- b) **Robbanásveszélyes környezetben ne dolgozzon elektromos szerszámmal - például tűzveszélyes folyadékok, gázok és por.** *Az elektromos szerszám szikrát fejleszt, amely meggyújthatja a port vagy a kipárolgásokat.*
- c) **Tartsa a gyermekeket és a megfigyelőket biztonságos távolságon az elektromos szerszámmal végzett munka közben.** *A zavarás az ellenőrzés elvesztését okozhatja.*

2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos kéziszerszám dugói illeszkedjenek a konnektorokba. Ne módosítsa a dugókat semmilyen módon. Ne használjon adaptert a földelt elektromos szerszámmal.** *A nem módosított dugók és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.*
- b) **Kerülje a test érintkezését olyan földelt felületekkel, mint pl. csövek, radiátorok, kályhák, hűtőszekrények stb.** *Nagyobb az áramütés veszélye - ha a teste földelt.*
- c) **Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek vagy nedvességnek.** *Ha víz jut be a készülékbe, ez növeli az áramütés kockázatát.*
- d) **Ne legyen goromba a kábelrel. Soha ne használja a kábelt a csatlakozódugó átvitelére vagy húzására - a kapcsolat kikapcsolásához. Tartsa távol a vezetékét a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy az egység mozgó részeitől.** *Összegabalyodott vagy megrongálódott kábel növeli az áramütés veszélyét.*
- e) **Ha az elektromos kéziszerszámot szabadban használja, használja a kültéri használatra tervezett hosszabbítókábelt.** *A kültéri használatra szánt megfelelő hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.*

- f) **Ha az elektromos szerszámot nedves helyen használja elkerülhetetlen, akkor használja a hálózat védelmét, amelyben a kapcsoló be van szerelve (maradék áramkészülék - RCD). A kapcsoló csökkenti az áramütés kockázatát.**

3) Személyi védelem

- a) **Éber legyen, kövesse azt amit csinál és használja a józan eszt, miközben az elektromos eszközzel dolgozik. Ne használjon elektromos szerszámot, ha fáradt vagy kábítószer, alkohol vagy orvosság hatása alatt áll. Miközben a kéziszerszámokkal dolgozik egy pillanatnyi figyelmetlenség komoly sérülésekhez vezethet.**
- b) **Mindig személyi védőfelszerelést és védőszemüveget használjon. A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint pl. porvédő maszk, csúszásgátló védőcipő, kemény kalap vagy fülvédő - csökkenti a személyi sérülés kockázatát.**
- c) **Kerülje el a nem szándékos indítást. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban van, mielőtt a készüléket felemeli vagy továbbítja, mielőtt a készüléket a tápegységhez vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatja. Ha az ujjja a kapcsolón van, vagy a kapcsoló az „ON” helyzetben van a készülék be van kapcsolva a hálózatba, balesetet okozhat.**
- d) **Távolítsa el minden beállító eszközt (pl. kulcsokat), mielőtt a készüléket bekapcsolja. A készülék mozgó részén maradt kulcs vagy egyéb eszköz - testi sérülést okozhat.**
- e) **Ne nyúljon ki. Stabil láb- és egyensúlypozíciót tartson fenn a munka során. Ez lehetővé teszi az elektromos kéziszerszám jobb ellenőrzését váratlan helyzetekben.**
- f) **Megfelelően öltözküdjön. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Tartsa távol a haját, a ruházatát és a kesztyűjét a mozgó részekről. Lógó ruhákba, ékszerekbe vagy a hosszú hajba a mozgó alkatrészek beakadhatnak.**
- g) **Ha porszivóberendezést csatlakoztathat a készülékhez, győződjön meg róla, hogy a készüléket megfelelően csatlakoztatta és megfelelően használja. Az ilyen berendezések használata csökkenti a véletlen por okozta balesetek kockázatát.**

4) Az elektromos szerszámok használata és gondozása

- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Használja az elektromos szerszámot a megfelelő használatra. Az elektromos kéziszerszám jobban és biztonságosabban végzi a munkát - ha olyan munkákra használják, amelyre tervezték.**
- b) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem kapcsol be az ON kapcsolón, vagy nem kapcsol ki az OFF kapcsolón. Bármely elektromos**

szerszám, amelyet nem lehet szabályozni a kapcsolóval - veszélyes és meg kell javítani.

- c) **Húzza ki a dugót a konnektorból és / vagy az akkumulátorból - a készülék bármilyen beállítása, tartozék cseréje vagy a készülék tárolása előtt.** *Az ilyen megelőző védőintézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen indításának kockázatát.*
- d) **Az elektromos kéziszerszámot amely ki van kapcsolva és tárolva van, gyermekektől elzárva kell tartani és nem szabad engedélyezni azoknak a személyeknek, akik nem ismerik az elektromos kéziszerszám működését, vagy nem olvasták el az utasításokat - dolgozni vele.** *Az elektromos eszköz veszélyessé válik egy olyan személy kezében, aki nem ismeri ennek használatát.*
- e) **Az elektromos kéziszerszámok karbantartása.** *Ellenőrizze a mozgó alkatrészek meghibásodását, elakadását, az alkatrészek törését vagy bármilyen más körülményt - ami befolyásolhatja az elektromos kéziszerszám működését. Ha sérült, az elektromos kéziszerszámot a következő használat előtt meg kell javítani. Sok szerencsétlen esetet az elektromos kéziszerszám rossz karbantartása okoz.*
- f) **A vágószerszámokat élesen és tisztán tartsa.** *Megfelelően karbantartott vágószerszám, éles vágóélekkel - kisebb az esélye az elakadásoknak és az ilyen eszközöket egyszerűbb vezérelni.*
- g) **Használjon elektromos szerszámokat, tartozékokat stb. az utasításoknak megfelelően - figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** *Az elektromos szerszám használata más munkálatokhoz amelyek eltérnek az előírt munkáktól - veszélyes helyzetekhez vezethetnek.*

5) Szolgáltatás

- a) **Az elektromos kéziszerszámot szakképzett személy javítsa, hivatalos szervizben és azonos alkatrészeket használjon.** *Ez biztosítja, hogy az elektromos készülék biztonságos maradjon.*

1) Gyermekeknek és a személyeknek, akik nem ismerkedtek meg teljesen a használati utasítással soha nem szabad megengedni hogy ezt a készüléket használják. A helyi törvények és más törvények meghatározhatják az eszköz használatának minimális életkorát.

2) Rendszeresen ellenőrizze a készülék hatékonyságát és teljességét. Ha a készülék állapota rossz sérülést okozhat a felhasználónak vagy más személyeknek.

3) Mielőtt használatba venné a készüléket, bármilyen ütés után ellenőrizze, hogy vannak-e látható kopási és károsodási jelek. Szükség esetén, a készülék javítás céljából, vigye hivatalos szervizbe.

- 4) Ne használja a készüléket, ha a védő elemek hiányoznak vagy sérültek, abban az esetben se ha a vágó elemek nincsenek megfelelően rögzítve, vagy zárva vannak, vagy ha rongálódottak. Győződjön meg róla, hogy minden a tökéletes rendben van az eszköz működéséhez az indítása előtt.
- 5) A munka megkezdése előtt biztosítja hogy a készülék vágóeszköze ne érintse meg a követ, törmeléket, sem semmilyen idegen tárgyat.
- 6) Mindig viseljen megfelelő védőruházatot, a sérülések elkerülése végett, úgy hogy az arc, a szem, a kéz, a láb, a fej vagy fül meg ne sérüljön. Használjon védőszemüveget vagy arcvédőt, csizmát, vagy erős cipőt és hosszú nadrágot, kesztyűt, munka kesztyűt, kemény sisakot és fülvédőt.
- 7) A motor indításakor és amíg a készülék működik - olyan távolságban kell hogy legyen minden testrésze, különösen a kezek és a lábak, hogy meg ne sérüljenek.
- 8) Ne használja a készüléket ha meg van fordítva, vagy ha nincs munkahelyzetben.
- 9) Állítsa le a motort és húzza ki a csatlakozót, ha: az eszköz nem használható, ha felügyelet nélkül hagyja, ha tisztítja, amikor egyik helyről a másikra viszi, amikor a táp kábel vagy a hosszabbító kábel megsérült, amikor az orsót távolítja vagy cseréli, vagy ha a vágószál hosszát manuálisan állítja.
- 10) Ne mozdítja a készüléket a tápkábel húzásával. Mindig használja a fogantyút.
- 11) Ne dolgozzon a készülékkel emberek közelében, különösen gyermekek és háziállatok közelében. Ha túl közel van, azonnal kapcsolja ki a készüléket. Tartsa be a "Jelölések és szimbólumok leírása" fejezet 9. és 10. fejezetében meghatározott biztonságos távolságot. A kivágott és a lerakott fű tartalmazhat köveket és veszélyes hulladékot.

Szerelje össze a csatot a C. ábra szerint.

AZ ESZKÖZ ELINDÍTÁSA ÉS LEÁLLÍTÁSA

1) A használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően működik-e, ellenőrizze a vágószál hosszát és kövesse az utasításokat amelyek a modellre vonatkoznak.

- Vágófej a kézi orsóegységgel: Ellenőrizze, hogy a vágóvonal megérinti-e a védőburkolat szélét. Ha a nejlonszál (silk) nem éri el a kívánt hosszúságot, az orsóhornyokat egy kézzel fogja a vágószálat fogja a másik kézzel (D ábra) és emelje. Engedje el a menetvágási nyílásokat az orsó tartót (1 helyzet), egy rántással, lazítson a szálon, hogy a következő lyukba essen és helyezze el a nyílásba (2 helyzet).

- Professzionális vágófej kézi orsóval (kerékabroncs). Ellenőrizze, hogy a szál elérje-e vagy meghaladja-e a védő szélét. Ha a szál rövidebb, mint a kívánt hosszúság, egy kézzel fogja meg az orsót (1-2) a másikkal a fedelet és az óramutató járásával

ellentétes irányba forgassa. Húzza ki a szálát és ellenőrizze a hosszt (3). Szükség esetén ismételje meg a műveleteket (D ábra).

- Vágófej automatikus orsó egységgel. Ellenőrizze, hogy a vágószál eléri-e vagy áthaladja-e a védőt. Ha a vágóvonal nem éri el a szükséges hosszúságot, nyomja meg egy ujjal az gombot és egyben húzza meg a szálát (D ábra). További beállítások esetén, amikor a készüléket használja, lassan üsse meg az orsó gombot a készülék működtetése közben (L ábra). A vágó szál hossza automatikusan beállítható.

- Vágófej professzionális automata orsóval. Ellenőrizze, hogy a vágószál eléri-e vagy áthaladja-e a védőt. Ha a vágószál nem elég hosszú, nyomja lefelé a gombot a tenyerével és fordítsa az óramutató járásával egyező irányba, majd húzza meg a szálát (D ábra). A berendezés működésének további beállításához indítsa el a motort teljes sebességgel, nyomja meg a gombot, és hagyja, hogy a szál visszaforgjon.

- Egyszálú vágó szál: Ellenőrizze, hogy a menet helyesen van-e feltekerve a tekercsen és hogy legalább 2 cm-re van-e a tekercstől. Ellenkező esetben az egyszálú menetet a rajzban ismertetett módon kell cserélni (I. ábra).

- A vágófej kettős szállal: erőssen fogja a fejet, engedje el a gombot, a szálát a megfelelő nyílásokban húzza át, oly módon, hogy meghosszabbítsa azonos hosszúságra, mindkét végén, majd húzza meg (D ábra).

- Vágószál teljesen automatikus orsóval: Ellenőrizze, hogy a vágószál eléri-e vagy áthaladja-e a védőt. Ha a vágószál nem éri el a szükséges hosszúságot, futtassa a készüléket (az alábbiak szerint) két vagy három alkalommal a fű vágása nélkül. Automatikusan be lesz állítva a szál hossza.

- Vágófej műanyag pengével: Győződjön meg róla, hogy a kés fogó megfelelő módon meg van húzva.

- Vágófej fém pengével (ha ilyen van szállítva). Győződjön meg róla, hogy a csillag alakú fémpeng kés biztonságosan és szorosan meg van húzva a készülék elindítása előtt.

2) Kapcsolja be a készüléket a hosszabbító kábel csatlakozóihoz (E kép). Erősen fogja meg a készüléket, és ne érintse meg a nyírni kívánt fűvet, nyomja meg a fogantyú kapcsolóját. A készüléket néhány másodpercig kaszálás nélkül működtetése, hogy a vágószálát beállíthassa.

Egyes készülékek olyan eszközzel vannak felszerelve, amelyek korlátozzák a kimeneti zajt - ami a motor aktiválása után néhány másodperc alatt aktiválódik.

3) Az alsó állítható testtel felszerelt eszközök lehetővé teszik a fű függőleges kaszálását. Az alsó test beállításához cselekedjen az M ábra szerint (ahol van) az alábbi módon:

- Kapcsolja ki a tápegységet.

- Tartsa az egység alsó részét egy kézzel és a középső részét a másik kezével.

- Nyomja be egymásba, majd fordítsa az alsó részt 180 ° -ra (1).

- Lazítsa meg az alsó részt (2) úgy, hogy a fűvet függőlegesen vághatja (3).

- Az eredeti helyzethez való visszatéréshez ismételje meg a fenti műveleteket az alsó rész ellentétes irányú forgatásával.

4) Egyes eszközökön meghosszabbíthatja, elforgathatja vagy döntheti a vágóélt. Lásd N kép (ahol létezik). Ezt mindenképpen akkor kell tenni amikor a készülék ki van kapcsolva a tápegységről.

- A kaszálásszög módosítása: Nyomja le a reteszelőzár karját (a), állítsa be a szöget a három lehetséges pozíció (b) bármelyikébe és engedje el a kart.

- A fűkasza meghosszabbítása és / vagy elforgatása: Húzza ki a kábelvevőkarját (c) kifelé és egyidejűleg húzza meg és / vagy forgassa a házat vagy a központi tömlőt a felső fogantyúhoz (d) viszonyítva, és válassza ki az engedélyezett helyeket, majd engedje el a kilincset .

A függőleges vágásoknál használja az e) ábrán látható berendezést.

5) A tápfeszültség kikapcsolásához kapcsolja be a gyújtáskapcsolót.

FIGYELEM! A gép kikapcsolása után a vágószerszám néhány másodpercig forog.

ÖVINTÉZKEDÉSEK ÉS MÁS ÚTMUTATÓK AZ ESZKÖZ FELHASZNÁLÁSÁKOR

FIGYELEM! Soha ne használja a készüléket a védőtartozékok nélkül (ha ezek a tartozékok külön lettek szállítva).

FIGYELEM! A rövid vagy kopott vágószalagok kevésbé hatékonyak. Ezért olvassa el a vágási hossz beállításához szükséges utasításokat a következő fejezetben: "KEZELÉS ÉS LEÁLLÍTÁS", vagy cserélje ki a következő fejezet utasításai szerint.

FIGYELEM! A készüléket elektromos védőberendezéssel lehet felszerelni, amely automatikusan leállítja a motort - ha túlterhelt. Ha ez megtörténik, várjon néhány percet az újraindítás előtt, és nyomja meg a reset gombot (15. kép, A kép), ha van ilyen.

Lassan kezdje el a munkálatokat és gondosan kövesse az alábbi utasításokat:

- A készülék elindítása előtt győződjön meg arról, hogy nincse-e kő, szemét vagy más idegen test a munkaterületen.

- Indítsa el a készüléket, mielőtt megközelíti a fűvet amelyet nyírni akarja.

- Mozgassa a fűkaszát jobb oldalra majd bal oldalra a hajtókar elfordításával és lassan mozogjon előre felé úgy hogy a kaszát 30 ° -os szögben tartsa (F ábra).

- A magas fűvet rétegesen kell lekaszálni, a tetejétől kezdve (G ábra).

- Ne kaszáljon vizes vagy nedves fűvet.

12) Biztonságos és stabil helyzetben legyen a készülék használata közben.

13) Tartsa a kaszált területet tisztán, sziklák, kövek vagy más maradékok nélkül.

14) Ne kaszáljon kemény tárgyak közelében. Ez a berendezés károsodását okozhatja.

15) Soha ne használja a készüléket védőeszköz nélküli (külön mellékelve). Ne használja a készüléket, ha a védőellem sérült.

FIGYELEM! A védőeltem létfontosságú az Ön biztonsága és más emberek biztonsága és munkája hatékonysága szempontjából. Ha nem tartja be ezeket a biztonsági előírásokat, veszélyes helyzetek merülhetnek fel, de a garancia elvesztése is lehetséges.

16) Vigyázzon a lamellákra - mivel súlyos sérülést okozhatnak.

17) Ne próbálja megakadályozni a vágószerszám mozgását (a vágószál) a kezével. Engedje meg neki, hogy maga álljon meg.

FIGYELEM! A gép kikapcsolása után a vágószerszám néhány másodpercig forog.

18) Csak eredeti típusú nejlon szálát használjon. Semmilyen körülmények között ne használjon fémszálat a nejlon helyett.

19) Ne kaszáljon olyan fűvet, amely nem érintkezik a talajjal. Például - ne kaszálja a fűvet amely a falból vagy a sziklából nyől stb.

20) Ne kapcsolja be a készüléket zárt térben vagy rossz szellőzésű helyiségben, vagy gyúlékony és / vagy robbanó anyagok közelében, például folyadékok, gázok és por jelenlétében.

21) A munkaterületen az eszköz használója felelős minden olyan kárért vagy sérülésért, amelyet harmadik személynek okozhat a készülékkel.

22) Csak jó nappali vagy megfelelő mesterséges megvilágítás esetén használja a készüléket.

23) Ügyeljen arra, hogy minden fű halmozódás el van távolítva a szellőző nyílásokból.

24) Ne használja a készüléket olyan területen ahol kavics van vagy törött téglák van.

25) Ha a készüléket nem használja tárolja száraz helyen és gyermekek elől elzárva.

26) Használat után húzza ki a berendezést a tápegységből és ellenőrizze a hibákat. Ha a legkisebb kétség merül fel, forduljon hivatalos szervizhez.

27) A készüléket csak a kézikönyv utasításainak megfelelően használja.

28) Rendszeresen ellenőrizze a csavarokat hogy meg vannak-e húzva.

29) Csak a gyártó által javasolt pótalkatrészeket és tartozékokat használja.

30) Ne próbálja maga javítani a készüléket és ne próbálkozzon hogy elérje a belső részeket. Forduljon a szervizhez.

31) Ne eressze meg hogy valami zavarja, mindig koncentráljon arra amit csinál. Használja a józan ésszt. Soha ne dolgozzon a készülékkel ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer vagy valamilyen gyógyszer befolyása alatt van.

ELEKTROMOS BERENDEZÉSEK SZABÁLYAI

1) A hálózati feszültségnek meg kell felelnie az adattáblán feltüntetett feszültségnek. Ne használjon más áramforrást.

2) Ajánlatos olyan tápegység-megszakítót (RCD) használni, amely áramfelvétele nem több mint 30 mA, vagy ahogy az az országban érvényes szabványok előírják. Forduljon a helyi szakemberhez.

3) Ne hordja a készüléket a csatlakozókábelnél fogva vagy a hosszabbítókábelnél fogva a készülék működése közben. Győződjön meg róla hogy mindig tudja hogy hol található a kábel.

4) Használjon speciális kábeltartót a hosszabbítókábel csatlakoztatásához.

5) Soha ne használja ezt a készüléket esőben. Próbálja meg megakadályozni hogy a készülék megázzon vagy nedvességnek legyen kitéve. Ne hagyja kint éjszaka. Ne kaszáljon vizes vagy nedves fűvet.

6) Csak hosszabbító kábeleket használjon - amelyek kültéri használatra vannak szánva. Tartsa őket távol a vágás zónától, a magas páratartalomtól, nedves vagy olajos felületektől vagy éles szélektől, a hőtől és az üzemanyagtól.

7) A csatlakozódugó és a kábelhosszabbító gumiból kell hogy legyen vagy lágy PVC-ből vagy más hőre kitartó anyagból, amelyeknek ugyanolyan a mechanikai szilárdsága és le kell hogy legyen fedve ezzel az anyaggal. A használt kábel típusa (minimális típus H05RN-F) és a kábel keresztmetszete összehangolt kell hogy legyen a dugó típusával és az aljzattal úgy hogy a megfeleljenek a készülék teljesítményének. Forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.

8) Előzetes használat esetén mindig ellenőrizze, hogy a hosszabbító kábel nem sérült-e meg.

9) A gyermekeket biztonságos távolságon kell tartani a tápegységhez csatlakoztatott eszköztől.

10) Ne érintse meg a földelt tárgyakat.

11) Ha a hálózati vagy hosszabbító kábel megsérül, miközben dolgoznak velük - azonnal kapcsolja ki a hosszabbítót a hálózatról. Ne érintse meg a kábeleket, mielőtt lekapcsolja az áramellátást a tápfeszültségről. Ne érintse meg a készüléket, ha a kábelek sérültek.

A készülék dupla szigeteléssel készül. Ez a kettős szigetelés nagyobb elektromos biztonságot nyújt, ezzel lehetővé téve az egység földelését.

MIELŐTT ELINDÍTJA A KÉSZÜLÉKET (C kép)

A készülék néhány nem összeszerelt alkatrésszel van szállítva. Ezek könnyen összeszerelhetők, ha a következő utasításokat követik:

A VÉDŐESZKÖZÖK ÖSSZEÁLLÍTÁSA (ha külön van szállítva)

Helyezze be az védőeszközöket a készülékbe és rögzítse a készülékhez mellékelt csavarokkal. Figyelem! A művelet során ügyeljen a menetre, mert sérülést okozhat.

KÖZPONTI FOGANTYÚ SZERELÉSE (ha van)

Helyezze a fogantyút a készülékhez és a mellékelt alkatrészekhez a C. ábra szerint.

A VÁGÓFEJ SZERELÉSE (ha van külön szállítva) csatlakoztassa a vágófejet a "Csereburkolat" fejezetben leírtak szerint.

A VÁLLSZÍJ CSAT CSATOLÁSA (ha van)

- Ne terhelje túl a készüléket.
 - Kerülje el a kemény tárgyakat (kő, fal, kerítés stb.) A szál gyors kopását és szakadását okozhatja. Használja az árnyékolási élt - tartsa a készüléket megfelelő távolságban (csak ott ahol van, H kép).
 - Ne felejtse el a kés visszaugrását kemény tárgy ütközése esetén.
 - A hosszabbító vezeték károsodásának megakadályozása érdekében soha ne vigye át a készüléket a hosszabbító kábelnél fogva a készülék működése közben.
- Győződjön meg róla, hogy a kábel mindig biztonságos helyen van a háta mögött.

A FÚKASZA ESZKÖZ CSERÉLÉSE (l. ábra)

FIGYELEM! Csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.

1) Húzza ki a készüléket a tápegységből (húzza ki a dugót a konnektorból).

2) Fordítsa a készüléket fejjel lefelé – védőellem felfelé.

3) Cserélje ki a vágószerszámot az alábbiak szerint:

- Vágófej kézi orsóval: Tartsa erősen a tekercstartót (1) egy kézzel, és tartsa a orsót (2). Nyomja le az orsót (3), majd forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba (4). Húzza le az üres orsót és óvatosan tisztítsa meg a orsótartó belsejét - ügyelve arra, hogy a szennyeződést és a füst összes szennyeződését eltávolítsa. Ezután helyezze be az új orsót (5) az orsótartóba (1), biztosítva, hogy a vágások a lyukakhoz igazodjanak, és nyomja lefelé az orsót (6). Ezután fordítsa el az orsót az óramutató járásával megegyező irányba - a reteszelésig (7). Győződjön meg róla, hogy a tekercs megfelelően van rögzítve. Húzza vissza a szálát - ismételje meg a fejezetben leírt műveleteket - "A KÉSZÜLÉK INDÍTÁSA ÉS LEÁLLÍTÁSA".

- A vágófej professzionális kézi orsóval: A vágófej összeszereléséhez szerelje fel a karimát (5), ha van, a tengelyen, és az óramutató járásával megegyező irányban vagy az óramutató járásával ellentétes irányban forgassa az orsót - amint azt a kép 1 mutatja. A menet cseréjéhez engedje el a gombot (1), és távolítsa el a tekercset (2), ügyelve arra, hogy ne keverje össze az ábrán látható részeket. Helyezzen be 2 db 2 mm átmérőjű és 3 m hosszú nejlonzálat a csévélopárnába (3) és az óramutató járásával ellentétes irányba csavarja be. Rakja vissza az utasítás szerint fordított sorrendben.

- Vágófej automatikus orsóval: Tartsa erősen az orsótartót (1) az egyik kezében, és a másik oldalon - húzza ki a tekercs sapkát (2) forgatással az óramutató járásával ellentétes irányba. Ezután távolítsa el az üres orsót, tisztítsa meg alaposan a tárcsát és a fedéltartót úgy, hogy ne lazítsa meg a rugót. Helyezze az új orsót a tekercs sapkába, és csavarja be a szálak végeit a fedélen lévő lyukakba (3). Szerelje fel a

rugót. Ezután helyezze be a tekercs sapkát a tekercs tartóba és fordítsa el a tekercs-kupakot az óramutató járásával megegyező irányba, amíg be nem kattann. Hajtsa vissza a vágás hosszát, vagy ismételje meg a "KEZELÉS ÉS KIKAPCSOLÁS" részben leírt műveleteket.

- Vágófej professzionális automata orsóval: A vágófej összeszereléséhez helyezze be a karimát (5) a tengelybe, és fordítsa el a készülék forgásirányával ellentétes irányba. Hajtsa vissza a vágási vonal hosszát a "ELINDÍTÁS ÉS LEÁLLÍTÁS" fejezetben leírt műveletek megismétlésével. A menet cseréjéhez nyissa ki a vágófejet, amint azt korábban megmagyaráztunk, ügyelve arra, hogy ne lazítsa meg az alkatrészt. Hajlítsa 2 mm átmérőjű és 6 méter hosszúságú nejlonszálat felfelé, és rögzítse a menetes orsóhoz (3). Tekerje a szálát az óramutató járásával megegyező irányba, majd helyezze vissza az orsót a 2 betéttel (4).

- Egy szálas vágófej: Lásd az I. ábrát

- Dupla vágófej: Szerelje fel a karimát (5) a tengelyre. Lazítsa meg a gombot (1), és kösse össze az alátétet (1) az anyával a mellékelt kulccsal. Szerelje össze a gombot a visszacsévézés után vagy a "ELINDÍTÁS ÉS LEÁLLÍTÁS" fejezetben leírt módon.

- Vágófej "Teljesen automatikus" orsóval: Fogja meg szorosan az orsótartót (1) egy kézzel (vagy speciális szerszámmal, A- (14) kép, ha van ilyen), és a másik kezével vegye le a fedelet (2) az óramutató járásával ellentétes irányban. Ezután távolítsa el az üres orsót, és alaposan tisztítsa meg az orsótartót. Helyezze be az új lánckerék / fedél készletet az orsó tartóba és fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba - amíg szilárdan meg nem szorul. Állítsa be a menet hosszúságát, ismételve az "Indítás és leállítás" fejezetben leírt műveleteket.

- Vágófej műanyag pengével:

- Összecukás: Tartsa erősen a tekercs tartóját egy kézzel (vagy egy speciális eszközzel, A- (14) kép ha van ilyen), és a másik kezével vegye le a lemezt az óramutató járásával ellentétes irányba (4).

- Összecukás: Helyezze a lemezt az orsó tartóba és forgassa az óramutató járásával megegyező irányba - amíg szilárdan nem feszül.

- Vágófej fémpengével, csillag alakban (ha van ilyen): Szerelje fel a karimát (5) a tengelyre. Tartsa szorosan a tengelyt úgy, hogy a csavarhúzó hegyét behelyezi a megfelelő nyílásba és hajtja be a lapátokat és egyéb alkatrészeket az I. ábrán látható módon.

FIGYELMEZTETÉS! Ne használjon rögtönzött vágórendszert repedt eredeti alkatrészekkel. Csak jóváhagyott helyettesítőket használjon. Az eredetihez képest eltérő jellemzőkkel rendelkező alkatrészek felhasználása véglegesen károsíthatja az eszközt és a garancia törlését is eredményezi.

KARBANTARTÁS

FIGYELEM! Minden karbantartási művelet elvégzése előtt húzza ki a tápegységet. **FIGYELEM!** A vágókések (ha van ilyen) mély vágásokat okozhatnak. A készülék

rendszeres tisztítása és karbantartása biztosítja hatékonyságát és meghosszabbítja a készülék élettartamát. Minden szezon után tisztítsa meg az orsót, az orsó tartóját és a védőburkolatot - a fűtől és a mulcsozástól. Ha professzionális kézi orsót használ, lazítsa meg teljesen a nyomógombot, és távolítsa el az orsót – hogy hozzáférhető legyen a tisztításához.

- A kaszálás során a motor szellőzőnyílásait tisztán kell tartani és nem kell megengedni hogy a fű lerakodjon.

- A készüléket puha kefével vagy ruhával tisztítsa.

- Ne permetezze vagy locsolja a készüléket.

- Ne használjon tisztítószert vagy oldószert, mert megsértheti az eszközt.

A műanyag alkatrészeket könnyen károsíthatják a vegyi anyagok.

- Ha a vágószerszám lebomlik, cserélje ki egy szakszervizbe.

PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK

Ha az egység vibrál:

- Húzza ki a készüléket a tápfeszültségről (húzza ki a hálózati aljzatból)

- Csavarja le az orsót (ha cserélhető).

- Óvatosan tisztítsa meg az orsó tartóját, és távolítsa el a készülékben lévő fűvet és egyéb anyagokat. Ha a rezgések továbbra is fennállnak az újra összeszerelés után is

- cserélje ki az orsót új orsóval.

Ha a készülék nem indul el:

- Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat.

- Ellenőrizze a hosszabbítókábelt vagy cserélje ki a tápkábelt (válasszon).

- Ellenőrizze a főkapcsolót a készülék testén.

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a túlterhelés ellen védelmi gomb meg van nyomva.

Ha a kaszálás gyenge és a jellemzők csökkennek:

- Állítsa be a vágószerszám hosszát.

VIGYÁZAT! Ha a fenti ellenőrzést követően a készülék továbbra sem működik megfelelően, vagy a fentiekől eltérő következmények vannak az eszközt ellenőrizni kell egy hivatalos szakműhelyben. Mindig olvassa el a típustáblán feltüntetett sorozatszámot vagy a mellékelt papírokon.

TÁROLÁS

- Minden használat után végezze el a készülék teljes és alkatrészeinek általános tisztítását (lásd a karbantartási részt). Ez meggátolja a penész kialakulását és hasonlókat.

- Tartsa a készüléket gyermekektől távol, biztonságos, száraz helyen, ahol nincs fagy vagy por.

- A fűkaszát távolítsa el a közvetlen napfénytől, ha lehetséges sötét vagy rosszul megvilágított helyen.

- Ne tárolja műanyag zacskóban, mivel ez felgyorsíthatja a nedvesség és a penész kialakulását.

- A vágási szezon végén a készüléket alapos tisztításnak kell alávetni, és ellenőrizni kell minden alkatrész állapotát.
- Ne tárolja a készüléket a talajon. Húzza fel a felső fogantyút úgy, hogy a pajzs ne érjen semmihez. Ha a pajzsra fekszik - változhat a formája és a dimenziója, és ezáltal változhat a biztonsági funkciója.

Eltávolítás (dobás)

A termékek eltávolítása



A készülékek amelyek mellett ez a szimbólum áll, nem szabad eltávolítani a többi háztartási hulladékokkal együtt. A régi elektromos és elektronikus berendezések eltávolítását speciális módon kell elvégezni.

Ellenőrizze a helyi hatóságokkal a megfelelő lehetőségeket az ilyen termékek eltávolításához.

Külön eltávolítási kanálisokon keresztül küldi a régi berendezéseket újrahasznosításra vagy más újrafelhasználásra. Így elkerüli hogy valamely esetekben a veszélyes anyagok a környezetbe jussanak.

Szerviz

Az elektromos kéziszerszámot kizárólag szakképzett szakembernél szabad javítani a felhatalmazott szervizközpontban, eredeti alkatrészek felhasználásával, hogy az elektromos kéziszerszám továbbra is biztonságosan használható legyen. A hivatalos szervizközpontjainkkal kapcsolatos további információkért látogasson el a www.villager.hu weboldalra vagy a Villager termékek értékesítésére feljogosított boltba.

Megfelelőségi nyilatkozat

A 2006/42/EC számú, 2006 május 17.-én elfogadott, Gépészeti direktívák II A melléklete

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

POWERED*A gép leírása:***ELEKTROMOS FÚKASZA Villager PWRET 1000**

Teljes felelősség alatt kijelentjük, hogy az említett termék a következő szabályzatokkal összhangban lett megtervezve és legyártva:

- 2006/42/EC direktíva a gépek biztonságosságáról
- 2014/30/EU direktíva az elektromágneses kompatibilitásról
- 2000/14/EC, 2005/88/EC direktívák a zajkibocsátásról
- 2011/65/EU, (EU) 2015/863 végrehajtási rendelete a veszélyes anyagok használatának a korlátozásával kapcsolatban az elektromos és elektronikus berendezésekben (RoHS)

A felhasznált és összehangolt szabványok:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN ISO 11806-1:2022
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008

A 2000/14/EC, 2005/88/EC sz. Direktíva alapján a felhatalmazott szerv a TÜV SÜD vizsgálati jelentés 704031507411-02 dat. 26.09.2021.

Mért hangteljesítmény szint	L _{WA} 95.5 dB(A)
Garantált hangteljesítmény szint	L _{WA} 96 dB(A)

A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy: Dragan Dragičević, akit a következő címen lehet megtalálni; Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely és dátum: Ljubljana, 18.09.2025.

Felhatalmazott személy, aki a gyártó nevében összeállíthatja a jelentést
Dragan Dragičević

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТРИМЕР ЗА ТРЕВА

POWERED

PWRET 1000

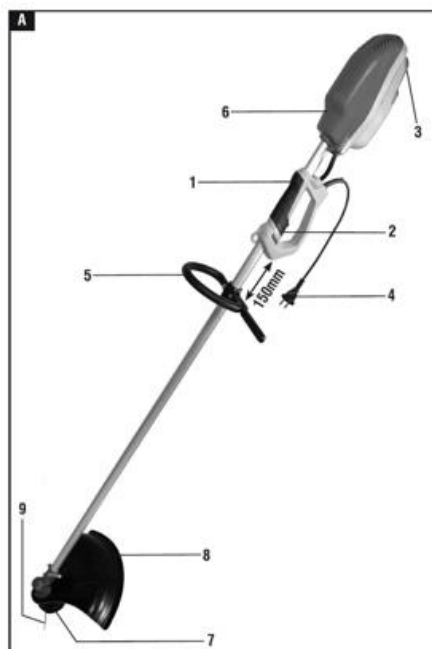
ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

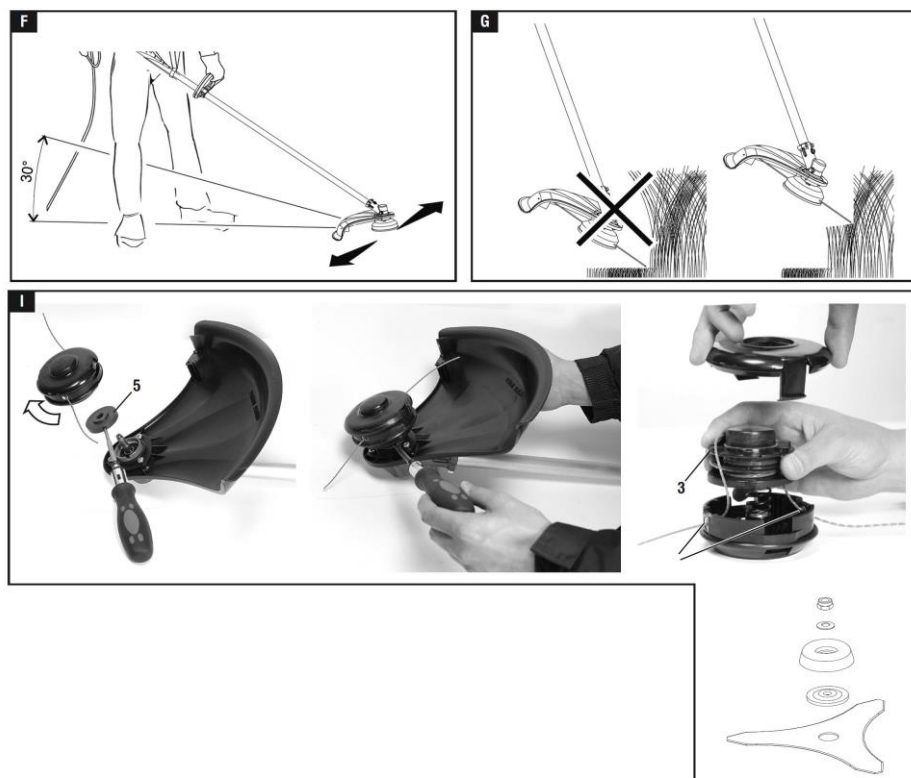


Честито за отличния Ви избор! Вашето ново устройство е произведено според най-високите стандарти за качество - които гарантират характеристиките и безопасността по време на експлоатацията.

ВНИМАНИЕ! Преди да започнете да използвате това електрическо устройство, прочетете внимателно инструкциите, вижте съответните чертежи и технически подробности - и се придържайте към тях. Те се отнасят до движението, работата, поддръжката, стартирането и спирането на устройството. Запознайте се с всички контроли и как да правилно използвате устройството. Уверете се, че знаете как да спрете устройството в случай на авария. Неправилната употреба на устройството може да доведе до сериозни наранявания. Винаги имайте предвид Вашата безопасност и безопасността на другите хора и ги следвайте. Съхранявайте тези инструкции на безопасно място и винаги под ръка - за да можете лесно да се консултирате с това ръководство - винаги когато ви е нужно.

ВНИМАНИЕ! Устройството може да се използва само за косене на тревни площи и по краищата на цветните лехи. Други употреби, които не са изброени в тези инструкции - могат да повредят устройството - или сериозно да наранят оператора.





Забележка: Прикачените изображения могат да се различават от действителния външен вид на устройството.

ОПИСАНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО (Фигура А)

1. Горна ръкохватка
2. Стартирайте превключвателя
3. Държач на кабела
4. Щепсел
5. Централна ръкохватка
6. Тяло
7. Глава за подрязване
8. Предпазител
9. Режещ инструмент

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Преди употреба внимателно прочетете инструкциите за експлоатация посочени в Ръководството.



Използвайте защитни ръкавици, когато използвате устройството.



Носете здрави обувки, когато използвате това устройство.



Не използвайте устройството при дъжд, влажни условия или влажна трева.



Изключете щепсела от контакта, преди да извършите каквото и да е регулиране, обслужване или поддръжка - или ако кабелът е повреден или нарязан.



Носете предпазни очила и лицето (едновременно със защитата за ушите и каска, ако е необходимо).



Съхранявайте безопасно разстояние от 15 метра от зрителя (ако е възможно).



Не използвайте назъбени метални ножове (ако е възможно).



Използвайте устройството на разстояние не по-малко от 5 м от други хора (ако е възможно).



Устройството е в съответствие с приложимите стандарти за безопасност.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинално напрежение		230 V~ 50 Hz
Мощност		1000 W
Номинална скорост на празен ход	тример за трева	7000 min ⁻¹
	електрическа коса	7500 min ⁻¹
Ширина на косене	тример за трева	420 mm
	електрическа коса	255 mm
Диаметър на режеща нишка		1,6 mm
Ниво на звуково налягане L _{pA}		75,6 dB(A)
Неопределеност на измерването K		0,5 dB(A)
Измерено ниво на звукова мощност L _{WA}		95,5 dB(A)
Гарантирано ниво на звукова мощност L _{WA}		96 dB(A)
Неопределеност на измерването K		0,5 dB(A)
Вибрации	главна дръжка	6,794 m/s ²
	помощна дръжка	5,715 m/s ²
Неопределеност на измерването K		1,5 m/s ²

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЕЛ. ПРИБОРИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете всички предупреждения по безопасност и всички инструкции. Ако не се придържате към предупрежденията и инструкциите, може да се стигне до токов удар, пожар и/или сериозни повреди.

Запазете всички предупреждения и инструкции за по-късна употреба.

Терминът „електричен прибор“ в предупрежденията се отнася за Вашия електричен прибор, който работи приключен към захранваща мрежа (с кабел) или към акумулаторен (безжичен) електричен прибор.

1) Безопасност на работното пространство

- a) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Неуредено и тъмно работно пространство е причина за нещастен случай.
- b) **Не работете с електрическия инструмент в експлозивна атмосфера** - като наличието на запалими течности, газове и прах. Електрическият инструмент произвежда искри, които могат да възпламенят прах или дим.
- c) **Дръжте децата и наблюдателите на безопасно разстояние, докато работите с електрическия инструмент.** Преченето може да доведе до загуба на контрол.

2) Електрическа безопасност

- a) **Щепселите на електрическите инструменти трябва да съответстват на гнездата.** Не модифицирайте контактите по никакъв начин. Не използвайте адаптери (адаптер контакти) със заземен електрически инструмент. Немодифицираните щекери и съответните щепсели - ще намалят риска от токов удар.
- b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности като тръби, радиатори, кухненски печки, хладилници и др.** Има повишен риск от токов удар - ако тялото Ви е заземено.
- c) **Не излагайте електроинструмента на дъжд или влага.** Ако водата проникне в устройството, това ще увеличи риска от токов удар.
- d) **Не владеейте се грубо с кабела.** Никога не използвайте кабела за прехвърляне, теглене или издърпване на щепсела от контакта - за изключване. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Огънат или повреден кабел - увеличава риска от токов удар.

- e) Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте удължителни кабели, предназначени за използване на открито. Използването на подходящ удължителен кабел, предназначен за използване на открито - намалява риска от токов удар.
- f) Ако работата с електроинструмента във влажно място е неизбежна, използвайте защитата на мрежата, в която е инсталиран превключвателят (устройство за остатъчен ток - RCD). Превключвателят намалява риска от токов удар.

3) Лична защита

- a) Бъдете внимателни, следвайте това, което правите и използвайте здравия разум - докато работите с електрически инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание, докато работите с електрически инструмент - може да доведе до сериозни наранявания.
- b) Винаги използвайте лични предпазни средства и защитни очила. Защитна екипировка като маска за прах, противоплъзгащи се защитни обувки, каска или защита за ушите, използвана при подходящи условия - ще намали риска от нараняване.
- c) Избягвайте неволното стартиране. Уверете се, че превключвателят е в положение Off, Преди да включите устройството към захранващия блок или акумулаторната батерия, преди да вдигнете или предадете устройството. Носенето на устройство с пръст на превключвател или свързването към мрежа от устройства с ключ в положение On може да доведе до нещастие.
- d) Преди да се включи устройството, отстранете всички инструменти за настройка (напр. ключове). Ключ или друг инструмент, оставен върху детайла на устройството - може да предизвика телесни повреди.
- e) Не се протягайте. Поддържайте стабилна позиция на крака и равновесие по време на работата. Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
- f) Облечете се правилно. Не носете големи дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещи се части. Дрехи, бижута или дълга коса могат да захванати от движещите се части.
- g) Ако е възможно да прикрепите оборудване за извличане на прах към устройството, уверете се, че устройството е включено и използвано

правилно. Използването на такова оборудване намалява риска от случайни аварии - причинени от прах.

4) Използване и грижи за електрическите инструменти

- a) **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте подходящ електроинструмент за правилна употреба.** *Подходящият електроинструмент ще помогне работата да стане по-добра и по-безопасна - ако се използва за работа, за която е предназначен.*
- b) **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателя не включва (ON) или не изключва (OFF).** *Всеки електроинструмент, който не може да бъде управляван от превключвателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
- c) **Издърпайте щепсела от гнездото и/или батерията от устройството - преди всяка настройка на устройството, подмяна на аксесоарите или съхранение на устройството.** *Такива превантивни защитни мерки намаляват риска от непреднамерено пускане на електроинструмента.*
- d) **Електрически инструмент, който е изключен - складирайте извън обсега на деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с работата на този електроинструмент или не са прочели инструкциите - да работят с него.** *Електрическият инструмент става опасен в ръцете на лице, което не е обучено да работи с него.*
- e) **Поддържайте електрическия инструменти. Проверете за неизправност или заклеждане на движещи се части, счупване на частите или всяко друго състояние, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Ако е повреден, електроинструментът трябва да бъде ремонтиран преди следващата употреба.** *Много нещастни случаи са причинени от лоша поддръжка на електроинструмента.*
- f) **Дръжте режещите инструменти остри и чисти.** *Правилно поддържани режещи инструменти с остри режещи ивици - имат по-малък шанс за заклеждане и е по-лесно се контролират такива инструменти.*
- g) **Използвайте електрическите инструменти, аксесоарите и т.н. в съответствие с тези инструкции – имайки предвид условията на работа и работата, която трябва да се свърши.** *Използването на електрически инструмент за задания, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.*

5) Сервиз

а) Поддържайте електроинструмента си от квалифицирано лице в упълномощен сервиз - като използвате идентични резервни части. Това ще гарантира поддържането на безопасността на електрическите уреди.

1) Децата и хората, които не са напълно запознати с инструкциите за употреба, никога не трябва да имат право да използват това устройство. Местните разпоредби и закони могат да определят минималната възраст за използване на това устройство.

2) Проверявайте редовно ефективността и целостта на уреда. Ако състоянието е лошо - устройството може да причини нараняване на потребителя или на други лица.

3) Преди да използвате уреда и след всеки удар, проверете има ли видими признаци на износване и повреда. Ако е необходимо, обърнете се към оторизиран сервиз за ремонт.

4) Не използвайте уреда, ако има липсващи или повредени предпазители, дори когато режещите инструменти не са монтирани, заключени или са повредени. Уверете се, че всичко е в перфектен ред, когато става дума за функционалността на устройството, преди да започне с работа.

5) Преди стартиране на устройството - уверете се, че режещите инструменти не докосват камъни, отпадъци или чужди предмети.

6) Винаги носете подходящо защитно облекло, когато боравите с устройството, за да избегнете нараняване на лицето, очите, ръцете, краката, главата или увреждане на слуха. Използвайте предпазни очила или защита за лицето, високи ботуши или твърди обувки и дълги панталони, работни ръкавици, твърда каска и защита за слуха.

7) Докато двигателят работи и докато устройството работи, дръжте режещата част на устройството далеч от всички части на тялото, особено от ръцете и краката.

8) Не стартирайте устройството, когато стои с главата надолу или когато не е в работно положение.

9) Изключете двигателя и дръпнете щепсела в следните случаи: когато устройството не се използва, когато е оставено без надзор, когато се чисти, когато се премества от едно място на друго, когато захранващия кабел или удължителния кабел е повреден, когато се поменя или сваля корда и когато дължината на корда се настройва ръчно.

10) Не премествайте устройството с теглене на захранващия кабел. Винаги използвайте ръкохватката.

11) Не работете с устройства близо до хора, особено до деца или домашни любимци. Веднага изключете устройството, ако се много доближат. Спазвайте безопасното разстояние, посочено в точки 9 и 10 на глава "Описание на етикета и описание на символите". Окосената и изхвърлена трева може да съдържа камъни и опасни отпадъци.

Поставете катарамата, както е показано на фигура С.

СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

1) Преди употреба, винаги се уверете, че устройството е в добро работно състояние, проверете корда и следвайте инструкциите за вашия модел.

- Режещата глава с мануален механизъм на макара: уверете се, че режещата линия докосва или преминава през ръба на предпазителя. Ако найлоновият корд не достига желаната дължина, с една ръка вземете конзолата, а кордата с другата (фигура Д).

Освободете корда от отвора в държача на макарата (позиция 1), дръпнете силно, развийте корда до следващия отвор и вкарайте кордата в този отвор (позиция 2).

- Професионална режеща глава с ръчна макара (ролка). Уверете се, че нишката достига или надвишава ръба на предпазителя. Ако нишката е по-къса от желаната дължина, задръжте ъгъла с едната ръка и издърпайте капака на другата, като я завъртите обратно на часовниковата стрелка (1-2). Издърпайте нишките и проверете дължината им (3). Ако е необходимо, повторете операциите (фигура Д).

- Режеща глава с автоматична макара. Уверете се, дали режещата нишка достига или преминава през ръба на предпазителя. Ако режещата нишка не достигне желаната дължина, натиснете бутона с един пръст и едновременно с това издърпайте нишката (снимка Д). За по-нататъшни настройки, когато уредът е във функция, нежно ударете бутона на макарата от земята, докато продължавате да работите с устройството (Фигура Л). Дължината на режещата нишка ще бъде регулирана автоматично.

- Режеща глава с професионална автоматична макара. Уверете се, че режещата нишка докосва или преминава през ръба на предпазителя. Ако нишката не е достатъчно дълга, натиснете долния бутон с дланта си и завъртете по посока на часовниковата стрелка с едно кликуване, след което издърпайте нишката (снимка Д). За по-нататъшно настройване по време на работа на устройството, работете с двигателя при пълна скорост и удрайте с режещата глава на земята - така че бутонът да е натиснат и позволява на режещата нишка да се развие.

- Режещата нишка с нишка от една страна: Проверете дали нишката е правилно поставен върху макарата и дали тя е излезнала на разстояние най-

малко 2 см от макарата. В противен случай, еднократната нишка трябва да бъде заменена по начина, описан на чертежа (фигура I).

- Режеща глава с двойна нишка: Дръжте здраво главата, отпуснете бутона и вмъкнете нишките през отворите, така че те да се простират до същата дължина на двата края и след това укрепете (фигура Д).

- Режеща нишка с напълно автоматична макара: убедете се, че режещата нишка докосва или излиза извън ръба на предпазителя. Ако режещата нишка не достигне необходимата дължина задвижете устройството (както е описано по-долу) два или три пъти, без косене на трева. Това автоматично ще коригира дължината на нишката.

- Режещата главата с пластмасови ножове: Уверете се, че дискът, който държи ножа е правилно укрепен.

- Режещата главата с метален нож под формата на звезда (ако е доставена). Уверете се, че ножът безопасно и добре укрепен преди задвижването на устройството.

2) Включете устройството в гнездото на удължителния кабел (Фигура Е). Хванете здраво устройството и без докосване на тревата трябва, която ще се коси, натиснете превключвателя на ръкохватката. Работете с устройството за няколко секунди, без косене, за да дадете възможност за регулира режещата нишка.

Някои устройства са оборудвани със средства за ограничаване на шума на изхода – при стартирането на двигателя няколко секунди след активирането на превключвателя.

3) Устройства, което са оборудвано с долно тяло за регулиране позволяват вертикално косене на тревата. За регулиране на долната част на тялото, направете следното, което е показано на фигура М (там където го има):

- Изключете от захранването.

- Дръжте долната част на устройството с една ръка и централния прът - с другата ръка.

- Бутнете ги една след друга и обърнете долната част за 180° (1).

- Разхлабете долната част (2), така че - може да косите тревата вертикално (3).

- За да се върнете към първоначалното положение, повторете горната операция чрез завъртане на долната част в обратната посока.

4) При някои устройства, е възможно да се удължават, ротира или навали резача на ръбовете. Вижте фигура Н (там, където съществува). Това трябва да се направи, когато устройството е изключено от електрическата мрежа.

- За промяна на ъгъла на тримера: Бутнете заключващия лоста на корпуса (а) надолу, настроете ъгъла за един от 3 възможни позиции (б) и освободете лоста.

- За да се удължите и/или завъртите тримера: Дръпнете палеца на стегача на тръбата (ц) и едновременно дръпнете и/или централната тръба спрямо горната ръкохватка (д) и изберете някое от 3-те предложени позиции, а след това освободете палеца.

За вертикални рязане, ползвайте настройката на ивичния тример, както е показано на фигурата (е).

5) За да изключите устройството, изключете превключвателя на захранването.

ВНИМАНИЕ! След изключване на устройството, режещите средства продължава да се върти в продължение на няколко секунди.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ И УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА НА УСТРОЙСТВОТО

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никога не използвайте устройство без предпазители (ако се доставя отделно).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Кратката или износена нишка не коси ефективно. Ето защо, прочетете инструкциите за регулиране на дължината на режещата нишка в глава "ЗАДВИЖВАНЕ И СПИРАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО" или я сменете в съответствие с указанията в следващата глава.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Вашето устройство може да бъде оборудвано с електрическо защитно устройство, което автоматично спира двигателя - ако е претоварен. Когато това се случи, изчакайте няколко минути, преди да го рестартирате, и натиснете бутона за рестартирате (№ 15, Фигура А), ако има такъв.

Започнете бавно и внимателно следвайте инструкциите по-долу:

- Преди да работите с устройството - уверете се, че в работната зона няма камъни, отпадъци или други чужди тела.

- Стартирайте устройството, преди да се доближите до тревата, която ще косите.

- Косете тревата с люлее на устройството от дясно на ляво да и продължете бавно задържайки тримера наклонен напред под ъгъл от около 30° (фигура Ф).

- Високата трева трябва да се коси на пластово, винаги започвайки отгоре (Фигура Г).

- Не косите мокра или влажна трева.

12) Останете в стабилна и безопасна позиция, докато използвате устройството.

13) Зоната на косене трябва да е почистена от нишки, камъни и остатъци.

14) Не косите край твърди предмети. Това може да доведе до наранявания или повреда на устройството.

15) Никога не използвайте уреда без предпазител (ако се доставя отделно). Не използвайте устройството, ако предпазителя е повреден.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Предпазителя е жизненоважен за Вашата безопасност и безопасността на другите хора и за ефективността на работата на

устройството. Ако не спазвате тези разпоредби за безопасност, могат да възникнат опасни ситуации, а също така и да се отмени Гаранцията.

16) Пазете се от остриетата на ножовете - тъй като това може да причини сериозни наранявания.

17) Не се опитвайте да спрете режещия инструмент (найлонната нишка) с ръцете си. Винаги й позволявайте да се спре сама.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! След изключването на устройството режещият инструмент продължава да се върти за още няколко секунди.

18) Използвайте само оригиналния тип найлонова нишка. При никакви обстоятелства не използвайте метални нишки вместо найлонови.

19) Не използвайте косачката, която не е в контакт със земята. Например - не косите тревата, която е на стените или върху камъните, и т.н.

20) Не включвайте устройството в затворени помещения или помещения, с лоша вентилация, или в присъствието на запалими и/или взривни вещества, като например течности, газове и прахове.

21) В работното пространство лицето, което използва устройството, носи отговорност за всички щети или наранявания на трети лица, причинени от устройството.

22) Косене само с добра дневна светлина или с подходящо изкуствено осветление.

23) Проверете дали всички пластове на трева са отстранени от вентилационните отвори.

24) Не преминавайте през пътища или пътеки с дробен камък или чакъл - с включено устройство.

25) Когато устройството не се използва, го съхранявайте на сухо място и на място, недостъпно за деца.

26) След употреба изключете устройствата от захранването и проверете за повреда. Ако имате най-малко съмнение, свържете се с упълномощен сервиз.

27) Използвайте устройството само в съответствие с указанията, дадени в това ръководство.

28) Проверявайте редовно затягането на винта.

29) Използвайте само резервни части и аксесоари, препоръчани от производителя.

30) Не се опитвайте да поправите устройството или да получите достъп до вътрешните части. Свържете се с упълномощен сервиз.

31) Не разсейвайте се и винаги бъдете концентрирани върху това, което правите. Използвайте здравия разум. Никога не работете с устройството, когато сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или някои видове лекарства.

ПРАВИЛА ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКА СИГУРНОСТ

- 1) Напрежението на мрежата трябва да съответства на напрежението, посочено на табелката с данни. Не използвайте различни източници на захранване.
 - 2) Препоръчително е да използвате автоматичен прекъсвач на мрежата за електрозахранване - под формата на остатъчен ток (RCD) съединител, който се активира в тока не по-голяма от 30 mA, или както е посочено друго в стандартите, приложими в страната, където се използва устройството. Консултирайте се с местния квалифициран електротехник.
 - 3) Не пренасяйте устройството през удължителен кабел, докато устройството работи - защото може да отреже кабела. Уверете се, че винаги знаете къде е кабелът.
 - 4) Използвайте специален държач за кабел за свързване на удължителния кабел.
 - 5) Никога не използвайте това устройство когато вали дъжд. Опитайте се да предотвратите навлажняването на устройството или излагането му на влага. Не го оставяйте го навън през нощта. Не косите мокра или влажна трева.
 - 6) Използвайте само удължителни кабели - предназначени за външно ползване. Дръжте ги далеч от областта на рязане, от влажност, от мокри или омаслени повърхности или от остри ръбове, далеч от топлина и гориво.
 - 7) Щепселът и гнездото на удължителния кабел трябва да бъдат направени от каучук, мек PVC или друг термопластичен материал, който има същата механична издръжливост, или трябва да бъдат покрити с този материал. Използвайте хармонизирани (съгласуван) кабела (поне тип H05RN-F) с напречно сечение на кабела, вида на щепселно гнездо, които са пригодени за силата на това устройство. Свържете се с вашия квалифициран електротехник.
 - 8) Преди да използвате, винаги се уверете, че Вашият удължителен кабел не е повреден.
 - 9) Децата трябва да бъдат държани на безопасно разстояние от устройствата, свързани към електрозахранването.
 - 10) Не докосвайте заземени обекти.
 - 11) Ако захранващият кабел или удължителният кабел са повредени по време на работа - незабавно изключете удължителния кабел от захранването. Не докосвайте кабелите, преди да изключите устройството от захранването. Не докосвайте устройството, ако кабелите са повредени.
- Това устройство е направено с двойна изолация. Тази двойна изолация предлага по-голяма електрическа безопасност и това позволява на това устройство да не му е нужно заземяване.

ПРЕДИ ЗАДВИЖВАНЕТО (фигура С)

Устройството се доставя с някои части, които не са монтирани. Те могат лесно да бъдат монтирани (сгнати), следвайки следните инструкции:

МОНТАЖ НА ПРЕДПАЗИТЕЛЯ (ако се предоставя отделно)

Поставете предпазителя в долния корпус и го закрепете с винтовете, доставени с устройството. Внимание! Бъдете внимателни, когато монтиране режештата нишка, защото тя може да доведе до нараняване.

СЪБИРАНЕ НА ЦЕНТРАЛНАТА РЪКОХВАТКА (ако е включена в комплекта)

Поставете ръкохватката на устройството с помощта на доставените части, както е показано на фигура Б.

МОНТАЖ НА РЕЖЕЩАТА ГЛАВА (ако се доставят отделно)

Поставете режещата глава, както е описано в глава "ПОДМЕНЯНЕ НА СРЕДСТВАТА ЗА ТРИМИРАНЕ".

МОНТАЖ НА КАТАРАМАТА ЗА КОЛАНА (ако го има)

- Не претоварвайте устройството си.
- Избягвайте бързото износване на кордата с удари по твърди предмети (камък, стена, ограда и др.). Използвайте ръба на предпазителя - за да запазите устройството на подходящо разстояние (само там, където има снимка X).
- Пазете се от обртен удар и реакцията на острието в случай на удар от твърд предмет.
- За да предотвратите повреда на удължителния кабел, никога не прехвърляйте устройството през удължителния кабел, докато устройството работи. Уверете се, че кабелът винаги е в безопасно положение зад гърба Ви.

СМЯНА НА СРЕДСТВАТА ЗА РЯЗАНЕ (Фигура I)

ВНИМАНИЕ! Използвайте само оригинални резервни части за подмяна.

1) Изключете устройството от захранването (издърпайте щепсела от контакта).

2) Обърнете устройството с главата надолу - с щит нагоре.

3) Сменете режещия инструмент както следва:

- Режеща глава с ръчна макара: Дръжте държача на макаратата (1) здраво с една ръка и задръжте макаратата (2). Натиснете МАКАРАТА надолу (3) и след това я завъртете обратно на часовниковата стрелка (4). Издърпайте празната макара и почистете внимателно вътрешността на държача на макаратата - уверете се, че всички отлагания на мръсотия и трева са отстранени. След това поставете новата макара (5) в държача на макаратата (1), при условие че режещите части са подравнени с дупките и натиснете макаратата (6). След това завъртете макаратата по посока на часовниковата стрелка - докато заключите (7). Уверете се, че намотката е здраво закрепена. Проверете дължината на нишките - повтаряйки операциите, описани в глава "СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО".

- Режещата глава с професионална макара: С цел да монтирате режещата глава, монтиране фланеца (5), ако съществува, върху вала и затегнете макаратата чрез завъртане в посока на часовниковата стрелка или в посока противоположна на движението на часовниковата стрелка. Монтирайте останалите части по обратен ред.

- Режещата глава с автоматична макара: Дръжте държача на макаратата (1) здраво в едната ръка, а с другата - свалете капачето на макаратата (2), като го завъртите обратно от движението на часовниковата стрелка. След това махнете празната макара, почистете внимателно вътрешността на макаратата и държателя на капака, за да не разхлабите пружината. Поставете новата макара в капачката на макаратата и обвийте краищата на нишките в отворите (3) на капака. Поставете пружината. След това поставете капачката с макаратата в държача на макаратата и завъртете капачката на макаратата по посока на часовниковата стрелка, докато се застопори на място. Върнете дължината на нишката за рязането с повторете на операциите, описани в раздел "СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО".

- Режещата глава с професионална автоматична макара: За да монтирате режещата глава, поставете фланеца (5) във вала и я завъртете в посока, обратна на посоката на въртене на устройството. Върнете дължината на нишката за рязане, като повторите операциите, описани в секцията "Стартиране и спиране". За да смените кордата, отворете режещата глава, както е обяснено по-рано, като внимавате да не разхлабите компонентите. Огънете парчето от нишката с диаметър 2mm и дължина 6 m наполовина и го прикрепете към макарата на държача на нишката (3). Завъртете нишката по посока на движението на часовниковата стрелка и отново монтирайте макарата чрез навиване на нишките в двете вложки (4).

- Режеща глава с еднократна нишка: виж фигура I.

- Двойна режеща глава: Поставете фланеца (5) на вала. Разхлабете бутона (1) и завийте върха (1) с гайка и шайба, като използвате предоставения ключ. Отново завийте бутона след пренавиването както е описано в глава "Стартиране и спиране".

- Режещата глава с "Напълно - Автоматична" макара: Хванете държача на макарата (1) здраво с една ръка (или със специален инструмент фигура A- (14), ако е приложен в комплекта), а от друга страна, извадете капака (2), като го завъртите по посока противоположна на движението на часовниковата стрелка. След това премахнете празната макара и почистете добре вътрешността на държача на макарата. Поставете нов комплект макара/капачка в държача на макарата и го завъртете по часовниковата на движението на часовниковата стрелка - докато здраво я стягате. Регулирайте дължината на нишката, повтаряйки операциите, описани в глава "Стартиране и Спиране".

- Режеща глава с пластмасови ножове:

- разглобяване: Хванете държача на макарата здраво с едната ръка (или със специален инструмент Фигура A-(14), ако е приложен), а с друга ръка махнете диска, завъртайки го в обратна посока обратно на часовниковата стрелка (4).

- монтаж: Поставете диска в държача на клемата и го завъртете по посока на часовниковата стрелка - докато здраво затегне.

- Режещата глава с метално острие под формата на звезда (ако е предоставена): поставете фланеца (5) на вала. Здраво държете вала докато вкарване върха на отвертката в подходящ отвор и монтирайте острието и други компоненти, както е показано на фигура I.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не използвайте импровизирани системи за рязане, използвайки износени оригинални части. Използвайте само одобрени заместители. Използването на корда с различни характеристики от оригинала - може трайно да повреди устройството, но също така ще доведе до отмяната на Гаранцията.

ПОДДРЪЖКА

ВНИМАНИЕ! Преди да изпълните каквито и да било операции по поддръжката, изключете захранването.

ВНИМАНИЕ! Режещите ножове (ако са доставени) могат да причинят дълбоки порязвания.

- Редовното почистване и поддръжка на устройството ви ще осигури ефективност и ще удължи живота на устройството Ви.
- След всеки сезон почистете макарата, държача и предпазителя - от трева и мулчиране. Ако използвате професионална макара за ръчно управление, разхлабете бутона докрай и махнете макарата - за да получите достъп до стаята, която ще се почиства.
- По време на рязането дръжте вентилационните отвори на двигателя чисти и без трева.
- Почистете уреда с мека четка или кърпа.
- Не пръскайте и не мокрете уреда с вода.
- Не използвайте препарати или разтворители, защото могат да унищожат устройството. Пластмасовите части могат лесно да бъдат повредени от химикалите.
- Ако режещият инструмент се счупи, сменете го в оторизиран сервиз.
- **ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЯ**
- Ако устройството вибрира:
 - Изключете уреда от захранването (издърпайте щепсела от контакта)
 - Развийте макарата (ако може да се смени).
- Почистете внимателно държача на макарата и извадете тревата и другите материали, останали на уреда. Ако вибрациите продължават да се появяват и след сглобяването - сменете макарата с нова макара.
- Ако устройството не се стартира:
 - Проверете електрическите връзки.
 - Проверете удължителния кабел или сменете контакта (изберете друг).
 - Проверете главния прекъсвач на корпуса.
- Уверете се, че натиснатия бутонът за рестартиране на защитата от претоварване е натиснат, ако има такъв.
- Ако косенето е лошо и характеристиките падат:
 - Регулирайте дължината на режещия инструмент.
- **ВНИМАНИЕ!** Ако след проверката устройството все още не работи правилно, или в случай на нередности, различни от горепосочените, устройството трябва да бъде проверено от упълномощен сервиз. Винаги вижте модела на устройството и серийния номер, отбелязан на табелката с технически данни или приложения лист.

- СЪХРАНЕНИЕ
- След всяко използване, извършете общо почистване на цялото устройство и неговите компоненти (виж глава за поддръжка). предотвратява образуването на мухъл и други подобни явления.
- Пазете устройството далеч от деца, на безопасно и сухо място, където няма замръзване или прах.
- Съхранявайте устройството далеч от пряка слънчева светлина, ако е възможно на тъмно или лошо осветено място.
- Не съхранявайте в пластмасова торбичка, тъй като това може да ускори образуването на влага и мухъл
- В края на сезона на кошене устройството трябва да бъде подложено на подробно почистване и да се провери състоянието на всички компоненти.
- Не съхранявайте устройството на земята. Закачете го на горната ръкохватка, така че предпазителя да не докосва нищо. Ако лежи върху предпазителя - може да има промяна във формата и размерите и следователно промяна в елементите на безопасност.

Премахване (изхвърляне)

Премахване на продукта



Устройствата с този символ не трябва да бъдат отстранявани заедно с другите битови отпадъци. Премахването на такова старо електрическо и електронно оборудване трябва да се направи по специален начин.

Обърнете се към местните власти във връзка с възможностите за правилното отстраняване на такива продукти.

Чрез отделно отстраняване изпращате старото оборудване за рециклиране или за други форми на повторно използване. Така ще помогнете в някои случаи да се избегне попадането на опасни материали в околната среда.

Сервиз

Вашият електроинструмент трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран персонал в нашите оторизирани сервизни центрове, където се използват оригинални резервни части, за да сте сигурни, че електроинструментът остава безопасен за употреба. За повече информация относно нашите оторизирани сервизни центрове, посетете уебсайта www.villager.bg или оторизирания магазин за продажба на продукти на Villager.

Декларация за съответствие

Съгласно Директивата относно машините 2006/42/ЕС от 17 май 2006, Приложение IIА

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

POWERED

Описание на устройството: **ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТРИМЕР ЗА ТРЕВА PWRET 1000**

Ние заявяваме с пълна отговорност, че упоменатия продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42/ЕС за безопасност при машините
- Директивата 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост
- Директивата 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС относно шума на открито
- Директивата 2011/65/ЕС, (ЕС) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN ISO 11806-1:2022
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008

Упълномощен орган според Директивата 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС:

TÜV SÜD изпитен доклад 704031507411-02 dat. 26.09.2021.

Измерено ниво на звукова мощност	L _{WA} 95.5 dB(A)
Гарантирано ниво на звукова мощност	L _{WA} 96 dB(A)

Лицето, отговорно за изготвяне на техническа документация: Драган Драгичевич, на адреса на компанията Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Място / Дата: Ljubljana, 18.09.2025.

Лицето, упълномощено да направи изявление от името на производителите
Драган Драгичевич

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5,
1000 Ljubljana, Slovenia
Tel. +386 82 051180
email: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu



www.villager.eu

